

57.

ANTALYA  
ALTIN PORTAKAL  
FİLM FESTİVALI



57.

ANTALYA

ALTIN PORTAKAL GOLDEN ORANGE  
FİLM FESTİVALI FİLM FESTIVAL  
03 - 10 EKİM / OCTOBER 2020

T.C. KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI KATKILARIYLA



T.C. KÜLTÜR VE TURİZM  
BAKANLIĞI



ANTALYA  
BÜYÜKŞEHİR  
BELEDİYESİ







# 57. ANTALYA

ALTIN PORTAKAL GOLDEN ORANGE  
FİLM FİSTİVİLİ FİLM FESTİVAL

03-10 EKİM 2020 / 03-10 OCTOBER 2020



T.C. KÜLTÜR ve TURİZM BAKANLIĞI KATKILARIYLA

[www.antalyaff.com](http://www.antalyaff.com)

[f](#) [t](#) [v](#) [e](#) [i](#) /AntalyaFF



T.C. KÜLTÜR ve TURİZM  
BAKANLIĞI



ANTALYA  
BÜYÜKŞEHİR  
BELEDİYESİ

ANSET

T.C. KÜLTÜR ve TURİZM BAKANLIĞI KATKILARIYLA



## SPONSORLAR SPONSORS



Resmi Ulaşım Sponsoru

FACEBOOK



Sağlık Sponsoru



## BASIN SPONSORLARI MEDIA SPONSORS



FILMLOVERSS

gazete  
duvaR.



POPÜLER SİNEMA



Uluslararası Film Yapımcıları Dernekleri Federasyonu (Paris) tarafından resmen tanınmıştır.  
Accredited by the International Federation of Film Producers Associations, Paris

Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın desteği ile hazırlanan bu projenin içeriği hiçbir surette Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın görüşlerini yansıtmamakta olup, içerik ile ilgili tek sorumluluk 57. Antalya Altın Portakal Film Festivali'ne aittir.

Although this project was supported by the Ministry of Culture and Tourism, its content in no way reflects the views of the Ministry of Culture and Tourism; sole liability for the content lies with the 57th Antalya Golden Orange Film Festival.

# İÇİNDEKİLER CONTENTS

<b>SUNUŞ</b> PRESENTATION	<b>6</b>
<b>FATMA GİRİK: İKONİK VE ZAMANSIZ</b> FATMA GİRİK: ICONIC AND TIMELESS	<b>12</b>
<b>AÇILIŞ FİLMİ</b> OPENING FILM	<b>14</b>
<b>JÜRİLER</b> JURIES	<b>17</b>
<b>ULUSAL UZUN METRAJ FİLM YARIŞMASI</b> NATIONAL FEATURE FILM COMPETITION	<b>27</b>
<b>ULUSLARARASI UZUN METRAJ FİLM YARIŞMASI</b> INTERNATIONAL FEATURE FILM COMPETITION	<b>41</b>
<b>ULUSAL BELGESEL FİLM YARIŞMASI</b> NATIONAL DOCUMENTARY FILM COMPETITION	<b>53</b>
<b>ULUSAL KISA METRAJ FİLM YARIŞMASI</b> NATIONAL SHORT FILM COMPETITION	<b>65</b>
<b>ALTIN PORTAKALLI FİMLER MUBİ'DE</b> GOLDEN ORANGE WINNING FILMS ON MUBI	<b>72</b>
<b>ALTIN PORTAKAL SİNEMA OKULU</b> GOLDEN ORANGE FILM SCHOOL	<b>73</b>
<b>FİLM İLETİŞİM BİLGİLERİ</b> FILM CONTACTS	<b>75</b>
<b>DİZİN</b> INDEX	<b>79</b>
<b>FESTİVAL EKİBİ</b> FESTIVAL TEAM	<b>83</b>

57. Antalya Altın Portakal Film Festivali'ni, herkesin daha çok sevgiye, hoşgörüye ve morale ihtiyacı olduğu bu zor günlerde Antalyalı hemşehrilerimizle buluşturmak ve Altın Portakal geleneğini kesinti olmaksızın sürdürmek dileğindediriz.

Geçen yıl 'Altın Portakal özüne dönecek' sözünü yerine getirmiş ve Ulusal Yarışmaları festivalin gerçek sahibi olan Antalyalılara geri vermiştik. Bu yıl açık hava sinemalarındaki gösterimlerimizle herkesi 'yıldızların altında' film izlemeye davet ediyoruz. Festivalimizin Uluslararası Yarışması'nda da çok yeni ve birbirinden güzel on film Antalyalıların beğenisine sunulacak.

Bu yıl için tasarlanan iki afişimizden birinde, 1965 yılında düzenlenen ikinci Altın Portakal Film Festivali'nde *Keşanlı Ali Destanı* filmindeki rolüyle En İyi Kadın Oyuncu Ödülü'nü kazanan, sinemamızın unutulmaz yıldızı Fatma Girik'e selam gönderiyor, diğerinde ise hayatlarını ortaya koyarak, özveriyle bizi salgından korumaya çalışan sağlık çalışanlarına saygılarımızı sunuyoruz.

Antalya Büyükşehir Belediyesi olarak sağlık çalışanlarımızı Festivalimizin onur konukları olarak filmleri izlemeye davet ediyoruz ve kimlik kartlarını gişede göstererek filmlere davetiye almalarını rica ediyoruz.

Gençlik gelecektir, 250 üniversite öğrencimizin katılımıyla gerçekleşecek Altın Portakal Sinema Okulu ile sinema sektörüne yeni projeler kazandıran Antalya Film Forum, Altın Portakal Film Festivali'nin çok önem verdiğimiz bölümleri olarak ve her yıl daha da gelişerek sürecek.

Kültür ve sanatın hayatımızın vazgeçilmez unsurları olduğuna inanıyoruz, bu nedenle Altın Portakal Film Festivali'nin ulusal sinemamıza katkı sağlamaya ve güzel kentimizi tanıtmaya devam etmesi için var gücümüzle çalışacağız.

Biz birlikte yaparız.

Hepinizi sevgiyle selamlıyorum.



We are all going through difficult times and are more than ever in need of love, tolerance and morale. We have been determined to bring the 57th Antalya Golden Orange Festival to the people of this city and to continue the Golden Orange tradition uninterrupted.

Last year, we promised that “the Golden Orange would return to roots”. We kept that promise and gave back the National Competitions to the true owners of the Festival, the people of Antalya. This year, we are inviting everyone to watch films “under the stars” at our open-air cinemas. At the same time, ten of the finest and latest films from world cinema will be presented in our International Competition.

We have had two Festival posters designed this year. In one of them, we salute Fatma Girik, an unforgettable star of Turkish cinema who won Best Actress Award at the second Golden Orange Film Festival in 1965 for her performance in *Keşanlı Ali's Epic* (Keşanlı Ali Destanı). In the second poster, we pay tribute to the health workers who have selflessly put their lives on the line to protect us from the pandemic.

We at the Municipality of Antalya are inviting our health workers to join us watching films at the Festival as our guests of honor. We just ask

that they pick up an invitation to the films by presenting their identity cards at the box office.

Our youth is our future... This is a principle that we embrace at the Festival, both through the Golden Orange Film School, which will have 250 university students participating this year, and the Antalya Film Forum, the industry platform that supports and incentivizes new audiovisual projects. We attach particular importance to these two sections of the Golden Orange Film Festival and will continue to develop them in the years to come.

We see culture and the arts as an essential part of our lives and will therefore work as hard as we can to ensure that the Golden Orange Film Festival continues to contribute to our national cinema and to promote our beautiful city.

We will do this together.

My warmest wishes to you all,

**MUHİTTİN BÖCEK**  
Antalya Büyükşehir Belediye Başkanı  
Festival Başkanı

Mayor of Antalya Metropolitan Municipality  
Festival President

Göreve geldiğimiz günden itibaren Antalyamızı geliştirmek, güzelleştirmek ve mutlu insanların yaşadığı bir kente dönüştürmek için çalışıyoruz. Kültür ve sanat etkinliklerinin en az yol, su ve diğer altyapı hizmetleri kadar yaşamsal olduğunun bilincindeyiz. 57 yıl içinde kentimizin sembolü haline gelen Antalya Altın Portakal Film Festivali'ni bu nedenle göz bebeğimiz gibi korumamız gerektiğinin farkındayız.

2020 yılı sadece ülkemiz için değil, tüm dünya için şanssız bir yıl. Salgının etkilerini her alanda görüyoruz, yaşıyoruz. Özellikle ülkemizin turizm başkenti olan Antalyamız salgından en çok etkilenen kentlerden biri. Ancak ne olursa olsun, 'perde açılmalı, oyun oynanmalı' diye düşünüyoruz.

Bu yıl festivalde bazı düzenlemeler yaptık. Film gösterimleri, salgın ile ilgili tüm önlemler eksiksiz alınarak açık hava sinemalarında gerçekleşecek. Geçen yıl "Özüne dönerek" iki yıllık bir aradan sonra festivalde yerini alan ulusal yarışmalara Antalyalı hemşehrilerimiz yoğun ilgi göstermişti. Bu yıl da Türkiye'deki ilk gösterimleri Antalya'da yapılacak 34 yerli yapım ve Uluslararası Yarışma'daki 10 yabancı film ile karşınızdayız.

Çok önem verdiğimiz ve bu yıl 250 üniversite öğrencisinin katılımıyla yapılacak Altın Portakal Sinema Okulu ve sinema sektörüne büyük katkı sağlayan Antalya Film Forum ise çevrimiçi gerçekleştirilecek. Altın Portakal Sinema Okulu'nda geçen yıl olduğu gibi Anadolu'nun farklı kentlerindeki üniversitelerden gelen öğrencilere öncelik verdiğimiz ve kız öğrencilere pozitif ayrımcılık yaptığımızı da belirtelim.

'Yıldızların Altında' buluşmak üzere.

Sevgi ve saygılarımla.



Since the day we took office, we have been working to develop, enhance and transform Antalya into a city of happy people. We are very conscious that arts and cultural events are as vital to us as roads, water and other infrastructure services. And so we recognize the need to cherish and protect the Antalya Golden Orange Film Festival, which has grown into a symbol of our city over its 57 years.

2020 has been an unfortunate year not only for Turkey, but for the whole world. We are seeing and experiencing the effects of the epidemic everywhere. As the beating heart of the country's tourism industry, Antalya has been one of the cities worst affected by the pandemic. But to our way of thinking, the curtain must rise and the show go on regardless.

This year, we have made a number of adjustments to the Golden Orange Film Festival. Film screenings will take place at open-air cinemas with all the necessary pandemic measures meticulously in place. Last year, we "returned to roots" and reinstated the national competitions after a two-year hiatus, which proved a big hit with the people of Antalya. This year, we have 34 Turkish films that will be premiering in Turkey at the Festival, and 10 films in the International Competition.

These adjustments also extend to two of the Festival's sections, which will be taking place online: the Golden Orange Film School, a hugely important event for us with 250 university students participating this year; and the Antalya Film Forum, a platform that provides key support to Turkey's film industry. I should point out that, as with last year's Golden Orange Film School, we have given priority to students from universities in Anatolia and positively discriminated in favor of female students.

I look forward to meeting "Under the Stars".

With my very best wishes,

**AV. CANSEL TUNCER**  
**Antalya Büyükşehir Belediyesi Genel Sekreteri**  
**Festival İdari Direktörü**

Secretary General, Antalya Metropolitan Municipality  
Executive Director of the Festival

Bir film festivali 'kıyıya vurmuş bir balınaya' benzer. Uzaktan bakıldığında kocamandır, heybetlidir ama aynı zamanda savunmasızdır. Kısa bir süre içinde irili ufaklı çeşitli canlılar başına üşüşüp balınayı didiklemeye başlarlar. Denizin derinliklerinde yaşarken de balınanın yaşamını sürdürmesi için çabalayan dostları olduğu gibi, onu öldürüp etinden, yağından faydalanmak isteyen avcılar mevcuttur. Bu bir film festivali için de geçerlidir.

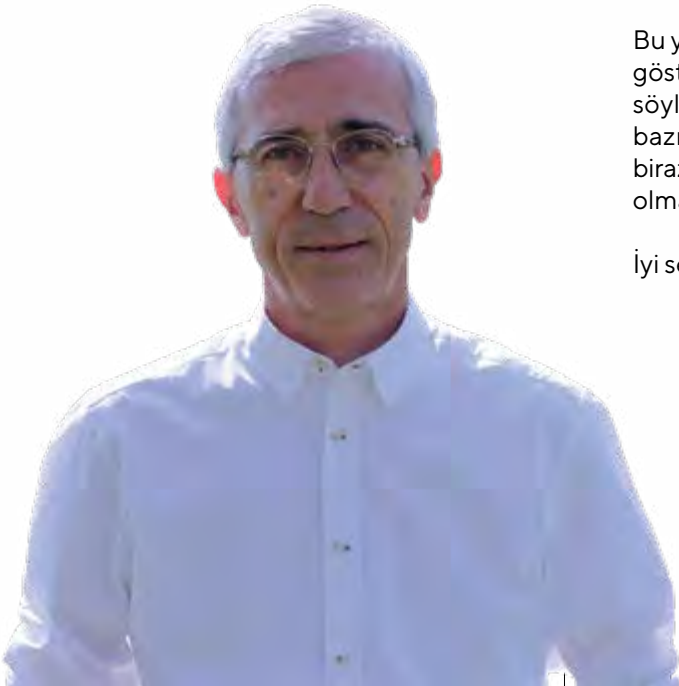
Bir film festivaline hazırlanırken çeşitli sorunlarla karşılaşsınız. Örneğin dururken savaş çıkar, burası Orta Doğu. Birileri kenti süsleyen heykellere laf eder. Heykel düşmanlığı, Cumhuriyet düşmanlığı

kadar eskidir ve 1923 yılından bu yana süregelmektedir. Umursamazsınız. Göstermeyi düşündüğünüz filmin dağıtımıcısından cevap alamazsınız. Jüri üyesi olmasını istediğiniz kişi ülkeyi terk ettiğini, artık yurtdışında yaşadığını söyler. Üzülürsünüz. Bir virüs ortaya çıkar, gelip ülkenin başına çöker ve hayatı derinden etkiler. Ancak bir yandan da Festival'in hazırlıklarını yürütmek gerekmektedir. Kafanızın içinde binlerce soru varken birden Fatma Girik'in mavi gözleriyle size baktığını fark edersiniz. Mutlu olursunuz.

Türkiye'de 81 il var. Bazılarında hiçbir şey olmaz gibi gelir insana. Üzerlerine ölü toprağı serpilmiş gibidir. Bir de Antalya var. Kedilerin mutlu bir yaşam sürdüğü kent. Denizini, güneşini, ılıman iklimini, dağlarını, yemyeşil ovalarını bir kenara koyun, sabah erken bir saatte Konyaaltı'nda sahilde bir yürüyüşe çıkın. Ne demek istediğimi anlarsınız.

Bu yıl salgın var. Ama Festival de var. Açık hava gösterimleri var. İyi filmler var. İyi film derken söylemek istediğim, bazıları içinizi acıtacak, bazıları sizi gülümsetecek filmler. Hayatınızı biraz olsun değiştirecek, yaşadığımız için mutlu olmanız gerektiğini size hatırlatacak filmler.

İyi seyirler.



A film festival is something like a beached whale: From a distance, it looks huge, awe-inspiring, but also vulnerable. Before long, creatures large and small move in and pick the whale to shreds. Just as the whale has friends battling for its survival in the oceans, so there are hunters out there, greedy for the mammal's meat and blubber. The same applies to a film festival.

The process of preparing for a film festival is never without problems. War suddenly breaks out, for instance; this is, after all, the Middle East. Someone objects to the statues festooning the city. Anti-statue-ism is as old as anti-republicanism; it has been around since 1923. You take no notice. You can't get a response from the distributor of a film you want to screen. The person you lined up to be on the jury says they have left the country and now live abroad. You are disappointed. A virus emerges, descends on the country and has a profound impact on life. But in the meantime, there are the Festival preparations to be getting on with. You have a thousand questions racing through your mind when you suddenly notice Fatma Girik looking at you through her pale blue eyes. And that makes you happy.

There are 81 provinces in Turkey. Some seem to have nothing going on, to be as dead as a cemetery. Then there is Antalya. A city where the cats are happy. Leave aside the sea, the sun, the temperate climate, the mountains, the lush plains, and take an early-morning walk along the shore in Konyaalti. You will understand what I mean.

This year, we have the pandemic. But we also have the Festival. We have open-air screenings. We have good films. What I mean by "good" is that some films will break your heart and some make you smile; some are life-changing and some a reminder that we should be happy to be alive.

Enjoy the fresh-air Festival!

**AHMET BOYACIOĞLU**  
Antalya Altın Portakal Film Festivali Yönetmeni

Antalya Golden Orange Film Festival Director



# FATMA GİRİK: İKONİK VE ZAMANSIZ

## FATMA GİRİK: ICONIC AND TIMELESS

Hem ülkemizde hem de dünyada sinema sektörünün ve festivallerin en zorlandığı dönemlerden birinden geçiyoruz. Sinemaya olan inancımızın yenilenmesine büyük ihtiyaç duyduğumuz böyle bir dönemde, beyazperdede 60 yılını dolduran, klasik Yeşilçam sinemasının en güçlü ve çarpıcı kadın karakterlerinden bazılarında can veren Fatma Girik'in bakışları, sinemanın savaflara, krizlere, salgın hastalıklara kafa tutan dününü hatırlatıp olası en iyi koşullarda hayata geçirilen festivallerle geleceğinin de sağlam olacağını hatırlatıyor.

Fatma Girik, uzun Yeşilçam kariyeri boyunca köy filmlerinin cevval kadınlarından, şehir hayatındaki zorluk ve entrikalara boyun eğmeyen güçlü karakterlerine uzanan 180'den fazla rolle karşımıza çıktı. Bunlar arasında, Metin Erksan'ın yönettiği *Kadın Hamlet* gibi sıra dışı bir Shakespeare uyarlaması da var, *Hatasız Kul Olmaz* gibi bir arabesk klasiği de. Kendisine "Erkek Fatma" lakabını kazandıran mert, güçlü ve boyun eğmeyen rolleriyle, Yeşilçam filmleriyle büyüyen nesilde özellikle kadınlar için de proto-feminist bir rol model sunuyordu. 2005 yılında sinemaya veda ettiği *Sinema Bir Mucizedir* filmi, hayat ve emek arkadaşı Memduh Ün'ün de yönettiği son filmidir. Hem canlandırdığı rollerde hem de gerçek hayatta elini taşın altına koymaktan çekinmeyen Girik, bir dönem siyasete de atılmış ve Şişli Belediye Başkanlığı yapmıştı. "Söz Fato'da" televizyon programıyla ise bugün televizyonlarda yer alan en popüler formatların öncüsü olmuştu.

Fatma Girik'in 1998 yılında Antalya'da Yaşam Boyu Onur Ödülü'nü almasının üzerinden 22 yıl geçmiş. Film setlerine ilk adımını atalı ise tam 64 yıl. Yeşilçam'ın en ikonik ve zamansız yüzlerinden biri olarak, bu yıl da 57. Antalya Altın Portakal Film Festivali'nin afişinden büyüleyici mavi gözleriyle bizimle konuşmaya devam ediyor.

We are going through one of the toughest periods ever faced by the film industry and festivals both in Turkey and around the world. At a time like this, when our belief in cinema so needs reaffirming, the magical gaze of Fatma Girik—an actress who graced the silver screen for 60 years, playing some of the most powerful and compelling female characters of the Yeşilçam era—reminds us that cinema has weathered wars, crises and epidemics in the past and that, with festivals finding a way to still go ahead, its future is safe.

During her long screen career, Fatma Girik appeared in more than 180 roles, ranging from the spry women of rural films to strong-willed characters undaunted by the challenges and machinations of city life. Among them were leads in Metin Erksan's extraordinary Shakespeare adaptation, *Kadın Hamlet* (The Female Hamlet), but also the Arabesque classic, *Hatasız Kul Olmaz* (Nobody's Perfect). In her portrayal of feisty, single-minded characters, which earned her the nickname "Man Fatma", Girik offered a proto-feminist role model particularly to women of the generation growing up with films of the Yeşilçam era. *Sinema Bir Mucizedir* (Cinema Is Like a Miracle), her swansong of 2005, was also the last film directed by her colleague and life partner, Memduh Ün. Never shy of responsibility in either her acting career or real life, Girik went into politics for a while and served as Mayor of the Istanbul district of Şişli. With her television show, *Söz Fato'da* (Over to Fato), she was a pioneer of the most popular formats on television today.

Twenty-two years have passed since Fatma Girik received the Lifetime Achievement Award in Antalya. And it is now 64 years since she first stepped onto a film set. As one of the most iconic and timeless faces of Turkish cinema, she continues to speak to us from the 57th Antalya Golden Orange Film Festival poster through those dazzling blue eyes.

**AÇILIŞ FİLMİ**



**OPENING FILM**

# KEŞANLI ALİ DESTANI KEŞANLI ALİ'S EPIC



**Türkiye Turkey**  
1964, HD, Siyah-Beyaz B&W, 90'

**Yönetmen Director:** Atif Yılmaz  
**Senaryo Screenplay:** Haldun Taner, Atif Yılmaz  
**Özgün Eser Original Play:** Haldun Taner  
**Görüntü Yönetmeni D.O.P. :** Çetin Gürtop  
**Kurgu Editing:** Özdemir Arıtan  
**Müzik Music:** Yalçın Tura  
**Sanat Yönetmeni Art Director:** Meral Aktan  
**Oyuncular Cast:** Fikret Hakan, Fatma Girik, Danyal Topatan, Aydemir Akbaş, Mualla Sürer, Hayati Hamzaoğlu, Hüseyin Baradan  
**Yapımcı Producer:** Memduh Ün  
**Yapım Şirketi Production Company:** Uğur Film

Türk tiyatrosunun yurtdışında da sahnelenen klasik eserlerinden *Keşanlı Ali Destanı*'nin sinema uyarlamasının senaryosu, oyunun yazarı Haldun Taner ve filmin yönetmeni Atif Yılmaz'ın imzasını taşır. Türk sinemasının usta yönetmenlerinden Atif Yılmaz, hareketli kamera kullanımıyla oyunun tiyatro sahnelerindeki neşeli dinamizmini filme taşımayı başarır. Büyük şehri ve onun kıyısındaki gecekondulaşmayı aynı çerçeveye alan çekimler dikkat çekicidir. Mahalle hayatını anlatan kalabalık sahnelerdeki genel planlar, başta Fatma Girik, Fikret Hakan olmak üzere Türk sinemasının unutulmaz oyuncularının yakın planlarıyla bir araya gelir. Arada 'dördüncü duvar' yıkarak seyirciye doğru konuşan karakterler ve koronun seslendirdiği şarkılar, bir film seyretmekte olduğumuzu düşündürür.

Film orijinal metnin özüne, temalarına sadık kalır. Kahramanlara gereksinim duyan toplumsal yapının eleştirisini popüler sinemamızda hasret kaldığımız ince bir ironiyle yapar ve adaletsiz düzenin yarattığı zorbalığın altını çizer. Biraz daha derinlerinde, insanın kendi olma çabasıyla ilgili bir filmidir... Gecekondu mahallesine sıkışmış Zilha ve Ali, çevrelerindeki insanlar nedeniyle gerçekte olmadıkları kişiliklere dönüşür, duygularını bastırmak zorunda kalırlar. Özellikle Ali'nin 'destan' ile aşk arasında kaldığı sahne, unutulmazdır...

Film, iyi ile kötünün masalsi mücadelesine odaklanan Yeşilçam melodram geleneğine anlamlı bir müdahaledir. Ana karakterlerinin zaaflarını, zayıflıklarını gösterir, kadercilikten uzak durarak dikkatimizi birey-toplum ilişkisine çeker. Sinemamızın eskimeyen klasiklerinden *Keşanlı Ali Destanı*, büyük şehrin kenar mahallesinde sıkışmış insanların çıkmazlarını zamanını aşan bir gerçeklikle anlatırken eğlenceli bir seyirlik olmayı da başarır.

Co-written by the playwright, Haldun Taner, and film director, Atif Yılmaz, *Keşanlı Ali's Epic* was adapted from a play that ranks as one of the classics of Turkish theater, but has also been staged in other countries. Atif Yılmaz, one of Turkish cinema's great directors, brings the upbeat dynamism of the play's theater scenes to the film with his use of a moving camera. The shots juxtaposing in the same frame the big city and mushrooming shantytowns on its outskirts are particularly striking. The wide shots in crowd scenes depicting neighborhood life are combined with close-ups of Turkish cinema's acting legends, most notably Fatma Girik and Fikret Hakan. In between, the songs sung directly to the audience by the characters and chorus break down the fourth wall and make us think we are watching a film.

The film is faithful to the spirit and themes of the original text. In its critique of a society in thrall to heroes, it delivers with the subtle irony that is conspicuously absent from popular Turkish cinema and highlights the oppression created by an unjust system. Deeper down, it is a film about people trying to be themselves... Trapped in a shantytown, Zilha and Ali shade into personalities that are not really them by virtue of the people around them; they are forced to stifle their feelings. The scene where Ali is caught between love and "legend" is particularly memorable.

The film is a pithy response to the traditional Yeşilçam melodrama and its focus on the fairy-tale battle between good and evil. It shows the flaws and weaknesses of the central characters and steers a wide berth of fatalism, drawing our attention instead to the relationship between the individual and the collective. A timeless classic, *Keşanlı Ali's Epic* portrays the predicament of communities trapped in the slums of the big city with a realism that goes beyond its time; but at the same time, it manages to be a highly entertaining watch.

**MEHMET AÇAR**

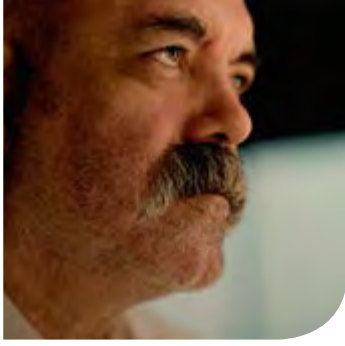


JÜRILER



JURIES

# ULUSAL UZUN METRAJ FİLM YARIŞMASI NATIONAL FEATURE FILM COMPETITION



**ERCAN KESAL**  
BAŞKAN PRESIDENT

Yazar ve yönetmen Ercan Kesal, Nevşehir, Avanos'ta dünyaya geldi. Üniversite eğitimini 1984 yılında Ege Üniversitesi Tıp Fakültesi'nde tamamladı. Yüksek lisansını Uygulamalı Psikoloji, doktorasını ise Sosyal Antropoloji üzerine yaptı. *Radikal* ve *Birgün* gazetelerinde haftalık öykü ve yazılar kaleme aldı. Nuri Bilge Ceylan'ın 2002 yapımı *Uzak* filmindeki rolüyle oyunculuğa başladı. Yine Ceylan'ın, *Üç Maymun* ve *Bir Zamanlar Anadolu'da* adlı filmlerinde oyuncu ve senaryo yazarı olarak yer aldı. Mahmut Fazıl Coşkun, Tayfun Pirseliimoğlu gibi yönetmenlerle birlikte çalışan ve yayınlanmış birçok kitabı bulunan Kesal'ın ilk uzun metrajlı filmi *Nasipse Adayız*, dünya prömiyerini bu yıl Rotterdam Film Festivali'nde gerçekleştirdi. Film, İstanbul Film Festivali'nde En İyi Yönetmen ve Adana Altın Koza Film Festivali'nde En İyi Film ödüllerini kazandı. Sanatçı, hali hazırda yönetmenlik, oyunculuk ve yazarlık çalışmalarını sürdürmektedir.

Writer and director, Ercan Kesal, was born in Avanos, Nevşehir. After graduating from the Ege University Faculty of Medicine in 1984, he earned a Master's degree in Applied Psychology, followed by a doctorate in Social Anthropology. He wrote weekly short stories and essays for *Radikal* and *Birgün* newspapers and continues to write for *Birgün*. He began his acting career with a role in Nuri Bilge Ceylan's 2002 film, *Distant* (*Uzak*). He went on to appear in Ceylan's *Three Monkeys* (*Üç Maymun*) and *Once Upon a Time in Anatolia* (*Bir Zamanlar Anadolu'da*) both of which he also co-wrote. Over the years, Kesal has worked with directors such as Mahmut Fazıl Coşkun and Tayfun Pirseliimoğlu, as well as publishing several books. His debut feature as a director, *You Know Him* (*Nasipse Adayız*), world premiered at the Rotterdam Film Festival this year and won him Best Director Award at the İstanbul Film Festival as well as Best Film Award at the Adana Golden Boll Film Festival. Kesal continues his work today as a director, actor and writer.



**GÜLSE BİRSEL**

Boğaziçi Üniversitesi'nde Ekonomi eğitimi aldı, Columbia Üniversitesi'nde sinema üzerine yüksek lisans yaptı. g.a.g adlı televizyon programının metin yazarlığını ve sunuculuğunu yaptı. Yazdığı ve oynadığı *Avrupa Yakası*, *Yalan Dünya* ve *Jet Sosyete* dizilerinin yanı sıra, gişede büyük başarı yakalayan *Aile Arasında* filminin de senaristliğini ve oyunculuğunu üstlendi. Çok sayıda dergide yayın yönetmenliği, yazarlık ve köşe yazarlığı yaptı. *Gayet Ciddiyim* ve *Velev ki Ciddiyim*'in de aralarında bulunduğu altı kitap yayımladı.

She studied Economics at the Bosphorus University and received an MA in Cinema at Columbia University. She wrote and presented the television show, g.a.g. She went on to write and star in the television series, *European Side* (*Avrupa Yakası*, 2004-2009), *Fake World* (*Yalan Dünya*, 2012-2014) and *The Jet Set* (*Jet Sosyete*, 2018-2020). In 2017, she wrote and acted in the box-office hit, *In the Family* (*Aile Arasında*). Away from the screen, she has edited and written for numerous magazines. Birsal has also published six books, including *Gayet Ciddiyim* and *Velev ki Ciddiyim*.

# ULUSAL UZUN METRAJ FİLM YARIŞMASI NATIONAL FEATURE FILM COMPETITION



**KIVANÇ SEZER**

Ankara'da doğan Kivanç Sezer, Ege Üniversitesi Biyomühendislik Bölümü mezunu. İtalya'da aldığı sinema eğitiminin ardından Türkiye'ye dönerek sinema ve televizyon sektöründe çalışmaya başladı. Çeşitli belgesel film projelerinde asistanlık yaptı, televizyon projelerinde kurgucu ve kameraman olarak çalıştı. Dünya prömiyerini Karlovy Vary Film Festivali'nde gerçekleştiren ilk uzun metraj filmi *Babamın Kanatları* (2016) Antalya Altın Portakal Film Festivali'nde En İyi İlk Film seçildi. *Küçük Şeyler* (2019) 56. Antalya Altın Portakal Film Festivali'nde Jüri Özel Ödülü'ne layık görüldü.

Born in Ankara, Kivanç Sezer is a graduate of the Ege University Bioengineering Department. After studying filmmaking in Italy, he returned to Turkey and began a career in the film and TV industry, gaining experience as an assistant on documentary film productions, and as an editor and cameraman on TV projects. His first feature, *My Father's Wings* (Babamın Kanatları, 2016), premiered at Karlovy Vary and went on to win Best First Film at the Antalya Golden Orange Film Festival. Sezer was awarded the Special Jury Prize at the 2019 Antalya Golden Orange Film Festival for his follow-up feature, *La Belle Indifference* (Küçük Şeyler).



**TANER BİRSEL**

Taner Birsel, Gazetecilik ve Halkla İlişkiler eğitimi aldı ve Mimar Sinan Üniversitesi Devlet Konservatuvarı Tiyatro Bölümü'nden mezun oldu. 30 yıl boyunca görev yaptığı Devlet Tiyatroları'nda kırktan fazla oyunda rol aldı. Kariyeri boyunca, Zeki Demirkubuz, Reha Erdem, Derviş Zaim, Barış Pirhasan, Tolga Örnek ve Nuri Bilge Ceylan gibi yönetmenlerle çalıştı, birçok sinema ve televizyon projesinde rol aldı. Halen sinema oyuncusu ve seslendirme sanatçısı olarak yaşamını sürdürmektedir.

Taner Birsel studied Journalism and Public Relations, and graduated from the Theater Department of Mimar Sinan University State Conservatory. He has performed in more than 40 productions during his 30 years working for the State Theater. Over the course of his career, he has worked with directors such as Zeki Demirkubuz, Reha Erdem, Derviş Zaim, Barış Pirhasan, Tolga Örnek and Nuri Bilge Ceylan, and acted in numerous film and television projects. Birsel continues to work as a film actor and voice-over artist.



**ZEYNEP ORAL**

Gazeteci, yazar ve tiyatro eleştirmeni Zeynep Oral, Paris Yüksek Gazetecilik Okulu'nda eğitim aldı ve Sorbonne Üniversitesi Tiyatro Araştırmaları Enstitüsü'nde akademik çalışmalarda bulundu. *Milliyet Sanat* dergisinin kurucularından biri olan Oral, 30 yılı yakın süre bu derginin yöneticileri arasında yer aldı. Çalışmalarında, sanat ve kültür alanlarıyla siyasal, toplumsal olaylar arasında kurduğu köprüler ona sayısız ulusal ve uluslararası ödül kazandırdı. Yirmi kitaba imza atan Oral, halen PEN Yazarlar Derneği Türkiye Başkanı ve *Cumhuriyet* gazetesinde köşe yazarıdır.

Journalist, author and theater critic, Zeynep Oral, studied at the École Supérieure de Journalisme in Paris and subsequently the Institut des Études Théâtrales at the Sorbonne. After co-founding the arts magazine, *Milliyet Sanat*, Oral was a director at the magazine for close to 30 years. Her work in bridging the divide between culture and the arts on the one hand, and political and social affairs on the other has won her countless national and international awards. The author of 20 books, Oral is currently President of PEN Turkey and a columnist for the national newspaper, *Cumhuriyet*.



ADA SOLOMON

Altmıştan fazla filmin yapımını ve ortak yapımını üstlenen Romanyalı yapımcı, filmleriyle Berlin, Cannes, Locarno, Sundance gibi festivallerde 200'e yakın ödül kazandı. Yapımcılığını yaptığı başarılı projeler arasında *Tarihe Barbarlar Olarak Geçsek Ne Olur Sanki!* (Karlov Vary FF, Kristal Küre) ve *Çocuk Pozu* (Berlin FF, Altın Ayı) ve yürütücü yapımcısı olduğu, Oscar'a aday gösterilen ve birçok dalda Avrupa Sinema Akademisi Ödülü kazanan *Toni Erdmann* sayılabilir. Halen Avrupa Sinema Akademisi Yönetim Kurulu Başkan Yardımcılığı'nı, EWA Network İdari Başkanlığı'nı ve EAVE Ulusal Koordinatörlüğü'nü yürütmektedir.

Romanian producer. She has produced and coproduced over 60 titles, winning close to 200 awards at major world festivals such as Berlin, Cannes, Locarno and Sundance. Her producer credits include: *I Do Not Care If We Go Down In History As Barbarians* (Crystal Globe at Karlov Vary IFF), and *Child's Pose* (Golden Bear at Berlin IFF). She also contributed as executive producer to the Oscar nominee and winner of multiple European Academy Awards, *Toni Erdmann*. She is currently Deputy Chairwoman of the European Film Academy Board, Executive President of the EWA Network and Romanian National Coordinator of EAVE.



EMİN ALPER

Konya'da doğan Emin Alper lisans eğitimini Boğaziçi Üniversitesi İktisat Bölümü'nde tamamladı. İlk filmi *Tepenin Ardı*, dünya prömiyerini 2012 yılında Berlin Film Festivali'nde yaptı ve Caligari Ödülü'nü kazandı. *Tepenin Ardı* ulusal ve uluslararası festivallerde otuzun üzerinde ödül aldı. Alper'in ikinci filmi *Abluka*, 2015 yılında 72. Venedik Film Festivali'nin ana yarışma bölümüne seçildi ve Jüri Özel Ödülü'nü kazandı. Üçüncü filmi *Kız Kardeşler* ise dünya prömiyerini 2019 yılında 69. Berlin Film Festivali'nin ana yarışma bölümünde gerçekleştirdi.

Born in Konya, Emin Alper graduated from the Economics Department of Boğaziçi University. His debut feature, *Beyond the Hill* (Tepenin Ardı) world premiered at the 2012 Berlin Film Festival and won the Caligari Prize. The film later picked up more than 30 awards at national and international festivals. Alper's second film, *Frenzy* (Abluka), was selected for the main competition at the 72nd Venice Film Festival in 2015 and came away with the Special Jury Prize. *A Tale of Three Sisters* (Kız Kardeşler), his third film, world premiered in the main competition of the 69th Berlin Film Festival in 2019.



FREDERIC BOYER

2012'den bu yana Tribeca Film Festivali'nin, 2009'dan bu yana Les Arcs Avrupa Film Festivali'nin Sanat Yönetmenliğini sürdürüyor. Bu görevlerden önce Cannes Film Festivali Yönetmenlerin On Beş Günü bölümünün iki yıl boyunca yönetmenliğini, altı yıl boyunca da seçici kurul üyeliğini sürdürdü. Halen Paris ve New York'ta yaşamakta ve çalışmaktadır. Temmuz 2020'de Reykjavik Film Festivali'nin program direktörlüğünü üstlendi.

Boyer has been the Artistic Director of the Tribeca Film Festival since 2012 and Les Arcs European Film Festival since 2009. Prior to this, he spent two years as Delegate General and six years on the selection committee of Cannes Directors' Fortnight. He is now based in Paris and New York. In July 2020, Boyer was named the new head of programming at Iceland's Reykjavik International Film Festival.



NIKI KARIMI

Tahran'da doğdu. 1989'da oyunculuğa başladı. Bugüne kadar 60'ı aşkın filmde rol aldı ve aralarında San Sebastian, Kahire, Nantes film festivallerinin de bulunduğu ulusal ve uluslararası etkinliklerde birçok ödül kazandı. 2001'de *Sahip Olmak ya da Olmamak* adlı bir belgesel çekti. 2005'te ilk uzun metrajlı kurmaca filmi *Bir Gece (Yek Shab)* Cannes Film Festivali'nin Belirli Bir Bakış bölümünde dünya prömiyerini yaptı. Ardından *Birkaç Gün Sonra* (2007), *Final Whistle* (2011), *Night Shift* (2015) filmlerine imza attı. Son filmi *Atabai* (2020), Azerbaycan ve İran'da çekildi. Cannes, Berlin, Locarno, Karlovy Vary, Edinburgh, Dubai, İstanbul, Şam gibi birçok festivalde jüri üyesi yaptı.

Karimi was born in Tehran and started acting for film in 1989. She has since performed in more than 60 films and won many national and international awards, most notably in San Sebastian, Cairo and Nantes. In 2005, she made her directorial debut feature, *Yek Shab* (One Night), which premiered in Un Certain Regard at the Cannes Film Festival. Following *A Few Days Later* (2007), *Final Whistle* (2011) and *Night Shift* (2015), she shot her fifth film, *Atabai* (2020), in Azerbaijan, Iran. Karimi has also served as a jury member for numerous festivals, including Cannes, Berlin, Locarno, Karlovy Vary, Edinburgh, Dubai and Damascus.



SANDRA KOGUT

Kariyerine film ve video sanatçısı olarak başladı, ardından belgesel ve kurmacaya yöneldi. Yapıtları New York Modern Sanat Müzesi (MoMA), Lincoln Center, Guggenheim Müzesi Harvard Film Archive ve Forum des Images gibi kurumlarda yer aldı. İlk kurmaca yapıtı *Mutum* (2007) Cannes'da Yönetmenlerin On Beş Günü Bölümü'nde gösterildi. En yeni kurmaca uzun metrajlı filmi *Üç Yaz* Toronto Film Festivali'nde dünya prömiyerini yaptı ve ardından Havana, Antalya, Rio film festivalleri de dahil olmak üzere birçok ödül kazandı. Halen Rio de Janeiro, Paris ve New York'ta yaşamakta ve çalışmaktadır.

She began her career as a film and video artist before turning to documentary and fiction films. Her work has been featured in venues such as the Museum of Modern Art, Lincoln Center and Guggenheim Museum in New York, the Harvard Film Archive and Forum des Images amongst many others. Her first dramatic feature, *Mutum* (2007), premiered at Cannes Directors' Fortnight. Her latest feature film, *Three Summers* (2019), premiered at the Toronto Film Festival, and went on to screen at many international festivals, winning awards at Havana, Antalya, Rio and others. She lives and works between Rio de Janeiro, Paris and New York.

# ULUSAL BELGESEL FİLM YARIŞMASI NATIONAL DOCUMENTARY FILM COMPETITION



**BİNGÖL ELMAS**

Yönetmen ve metin yazarı Bingöl Elmas, üniversite eğitimini Marmara Üniversitesi, İletişim Fakültesi Radyo Televizyon ve Sinema Bölümü'nde tamamladı. Çeşitli ulusal televizyon kuruluşlarında çalıştıktan sonra Belgesel Sinemacılar Birliği'nde görev alan Elmas, 2005 yılında çektiği *Ağustos Karıncası* adlı filmle 42. Antalya Altın Portakal Film Festivali'nde En İyi Belgesel Ödülü'nü kazandı. ARTE ortak yapımı filmi *Pippa'ya Mektubum* (2010), Romanya Uluslararası Film Festivali'nden En İyi Belgesel Film ödülüyle döndü. Bingöl Elmas, film çalışmalarını Asmin Film adlı yapım şirketinde sürdürüyor.

Bingöl Elmas graduated from the Radio, Television and Cinema Department of Marmara University. Between 1998 and 2001, she worked as a reporter for various national tv channels, as well as a director's assistant on TV programs. She spent eight years working at the Association of Documentary Filmmakers in Turkey (BSB). She won the Best Documentary Award at the 42nd Antalya Golden Orange Film Festival with *CicadAnt*. ARTE co-produced *My Letter to Pippa* (2010) won Best Documentary Film Award at the Romania Film Festival. She currently works at Asmin Film as a director, producer and scriptwriter.



**KÖKEN ERGUN**

Türkiyeli güncel sanatçı Köken Ergun, video ve performans alanındaki çalışmalarıyla tanınıyor. Çok kanallı video enstalasyonlarının sergilendiği uluslararası kurumlar arasında documenta 14, Paris Trienali, Garage Moskova, SALT, Cakarta Bienali, Para-Site, Artspace Sidney, Protocinema, KIASMA ve Kunsthalle Winterthur bulunmaktadır. *Bayrak* (2017) adlı filmi ile Rotterdam Film Festivali'nde En İyi Kısa Film Ödülü'nü ve *Aşura* (2013) adlı kısa filmiyle Berlin Film Festivali'nde Özel Mansiyon Ödülü'nü kazandı.

Turkish artist working in film and installation. His multi-channel video installations have been exhibited internationally at events and institutions including documenta 14, the Paris Triennale, Garage Moscow, SALT, the Jakarta Biennial, Para-Site, Artspace Sydney, Protocinema, KIASMA and Kunsthalle Winterthur. His films have won awards at several film festivals, including the Tiger Award for Short Film (Flag) at the 2007 Rotterdam Film Festival and the Special Mention (Ashura) at the 2013 Berlinale.

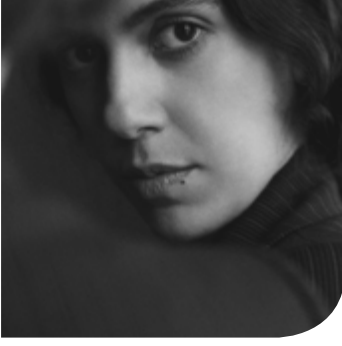


**KURTULUŞ ÖZGEN**

Marmara Üniversitesi Sinema Televizyon Bölümü'nden mezun oldu. Çağdaş Sanat ve Yeni Medya eğitimi aldı. Yüksek lisansını ve sanat doktorasını Gazi Üniversitesi Güzel Sanatlar Enstitüsü'nde tamamladı. Halen AHBVÜ Güzel Sanatlar Fakültesi, Fotoğraf ve Video Bölümü'nde doçent olarak çalışmaktadır. Akademik çalışmalarını belgesel sinema, sinematografi, video sanatı ve dijital sanatlar üzerine sürdürmektedir. 1990 yılından bu yana endüstriyel ve belgesel filmlerde editör, kameraman, sinematograf, yapımcı ve yönetmen olarak çalıştı. Ulusal ve uluslararası festivallerde belgeselleri gösterilen Özgen, 14 ulusal ve uluslararası ödül aldı.

Özgen studied Cinema TV at Marmara University. He completed his M.A. degree in Painting and his Phd. in New Media. He also studied contemporary art history and video art. Kurtuluş Özgen has worked on numerous documentary and industrial film projects as editor and cameraman. His films have been screened at more than 45 national and international film festivals and won 14 awards. His photography and video works have been selected for several art exhibitions. His academic focus is on documentary film studies, digital cinematography, video art and digital arts. He is currently an associate professor at the Photography and Video Department of Ankara HBVU.

# ULUSAL KISA FİLM YARIŞMASI NATIONAL SHORT FILM COMPETITION



CEMRE EBUZZIYA

North Carolina Üniversitesi, School of Arts'dan 2011'de mezun oldu. *Muhteşem Yüzyıl* dizisi ile televizyon kariyerine başladı. Tolga Karaçelik'in *Bartu Ben* dizisinde oynadı. Zeki Demirkubuz, Ferzan Özpetek, Hiner Saleem gibi ödüllü yönetmenlerin filmleri ile sinemaya atıldı. Emin Alper'in dünya prömiyerini Berlin Film Festivali'nin ana yarışmasında yapan *Kız Kardeşler* (2019) filmindeki performansıyla İstanbul Film Festivali, Slemani Film Festivali ve Uçan Süpürge Film Festivali'nde ödüller kazandı. Sinema izleyicisiyle buluşan son filmleri *Kronoloji* (Ali Aydın) ve *İki Arada* (Cem Yılmaz) oldu.

Cemre EbuZZiya graduated from the University of North Carolina School of the Arts in 2011. She began her television acting career on the series, *Magnificent Century* in 2012-2013. She later went on to be cast in Tolga Karaçelik's 2018 comedy series, *Bartu Ben*. She crossed over to the big screen with roles in the films of award-winning directors such as Zeki Demirkubuz, Ferzan Özpetek and Hiner Saleem. Her performance in Emin Alper's *A Tale of Three Sisters*, which world premiered at the Berlinale, won EbuZZiya awards at the Istanbul, Slemani and Flying Broom Film Festivals. Her latest films include *Chronology* and *In Between*.



MÜGE TURAN

Müge Turan 2000'den itibaren *Time Out Istanbul* ve *Empire* gibi çeşitli dergilerde yazar ve editör olarak çalıştı. FIPRESCI üyesi olarak Viyana, Dubai, Selanik, Cannes ve Toronto Film Festivallerinde jüri görevi yaptı. 2008'den bu yana İstanbul Modern Sanat Müzesi'nin Film Küratörü olarak görev yapan Turan, aynı zamanda Toronto Üniversitesi Sinema Bölümü'nde doktorasını sürdürüyor. *Bant*, *Bir+Bir* ve *Altyazı* gibi dergiler için sinema üzerine yazıyor.

Müge Turan has worked as editor and writer at *Time Out Istanbul* and *Empire*. As a FIPRESCI member, she has served on film festival juries in Vienna, Dubai, Thessaloniki, Cannes and Toronto. She has been the film curator at İstanbul Modern since 2008. Turan is currently doing a PhD on Cinema at Toronto University. She also continues to write on film for the magazines, *Bant*, *Bir+Bir* and *Altyazı*.



ÖMÜR ATAY

Sinema eğitimini, Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Film Yönetmenliği Bölümü'nde tamamladı. Kısa filmleri birçok ulusal ve uluslararası festivalde gösterildi. *Bir İstanbul Masalı*, *Güldünya*, *Kapalı Çarşı* gibi dizi filmlerin yanı sıra reklam filmleri de yöneten Atay, 2005 yılında, *Anlat İstanbul* filminin *Kırmızı Başlıklı Kız* bölümünün yönetmenliğini üstlendi. Dünya prömiyerini 53. Karlovy Vary Uluslararası Film Festivali'nde yapan filmi *Kardeşler* (2018), ulusal ve uluslararası film festivallerinde gösterildi, ödüller aldı.

Ömür Atay completed his filmmaking education at the Film Direction Department of İstanbul's Marmara University. His short films have been screened at many national and international film festivals. As well as commercials, Atay directed the TV series, *An İstanbul Tale* (*Bir İstanbul Masalı*), *Güldünya* and *The Grand Bazaar* (*Kapalı Çarşı*). In 2006, he earned a directing credit for the *Little Red Riding Hood* segment of *Anlat İstanbul* (*Istanbul Tales*). His film *Brothers* (*Kardeşler*, 2018), premiered at the 53rd Karlovy Vary International Film Festival. The film screened at national and international film festivals and received awards.



COŞKUN ÇOKYİĞİT

Gazeteci ve senaryo yazarı Coşkun Çokyiğit, 1988, 1989 ve 1990'da Türkiye Gazeteciler Cemiyeti'nin kültür ve sanat alanında verdiği Yılın Başarılı Gazetecisi mansiyon ödülleri kazandı. "Gazete Sayfalarındaki Türk Sineması ve Altın Portakal" adlı bir sergiye, *Gitmesen Olmaz mı* adlı bir şiir kitabına imza atan Çokyiğit, Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı Sinema Genel Müdürlüğü Değerlendirme ve Sınıflandırma Alt Kurulu üyesidir.

Journalist and screenwriter, Coşkun Çokyiğit, won honorable mentions at the 1988, 1989 and 1990 Journalist of the Year arts and culture awards presented by the Association of Turkish Journalists. In 2010 and 2011, he opened two different exhibitions entitled, "Turkish Cinema and the Golden Orange in the Newspapers". He is also the author of a book of poetry, *Do You Have to Go?* (Gitmesen Olmaz mı?). Çokyiğit is a member of the Evaluation and Classification Subcommittee at the Turkish Ministry of Culture and Tourism's General Directorate of Cinema.



GÜL YAŞARTÜRK

İzmir doğumlu. Üniversite eğitimi Ege Üniversitesi İletişim Fakültesi'nde tamamladı. Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi'nde yüksek lisans ve doktora yaptı. 2001 yılından bu yana çeşitli mecralarda sinema yazıları yazdı. 2011 yılından bu yana Akdeniz Üniversitesi İletişim Fakültesi'nde öğretim üyesi olarak görev yapmaktadır.

Born in Izmir, Gül Yaşartürk graduated from the Ege University Faculty of Communications. She went on to earn a Master's degree, followed by a doctorate from the Dokuz Eylül University Faculty of Fine Arts. She began working as a film critic in 2001 and has written for a range of media outlets over the years. Yaşartürk has been teaching at the Akdeniz University Faculty of Communications since 2011.



MURAT TIRPAN

1975 yılında İzmir'de doğdu. Türk Filolojisi ve Sinema-TV eğitimi aldı. Ege Üniversitesi, İzmir Ekonomi Üniversitesi, Muğla Üniversitesi, Doğu Üniversitesi gibi farklı üniversitelerin Sinema-TV bölümlerinde akademisyen olarak çalıştı. *Altyazı Sinema Dergisi*, *Alacakaranlık*, *Cumhuriyet*, *Yeni Sinema*, *Ayrıntı Dergi*, *Psikeart*, *Episode Dergi*, *Bavul* gibi süreli yayınlarda film eleştirileri yazdı ve yazmaya devam ediyor. Şu an *Birgün* gazetesinde düzenli sinema yazıları kaleme alıyor ve Okan Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema-TV Bölüm Başkanı olarak akademisyenliğini sürdürüyor.

Born in Izmir in 1975, Murat Tırpan studied Turkish Philology and Film and Television. He has worked as an academic in the Film and Television departments of several educational institutions, including Ege, Izmir Ekonomi, Muğla and Doğu Universities. He has written, and continues to write film reviews for periodicals such as *Altyazı Cinema Magazine*, *Alacakaranlık*, *Cumhuriyet*, *Yeni Sinema*, *Ayrıntı Magazine*, *Psikeart*, *Episode Magazine* and *Bavul*. He also writes regularly on film for the daily national newspaper, *Birgün*, and continues his academic career at the Okan University Department of Film and Television.



ÇİĞDEM VİTRİNEL

Eskişehir Anadolu Üniversitesi, Sinema Televizyon Bölümü mezunudur. İlk sinema filmi *Geriyeye Kalan* 48. Antalya Altın Portakal Film Festivali'nde En İyi Yönetmen ve En İyi Kadın Oyuncu, 12. Uluslararası İzmir Film Festivali'nde En İyi Senaryo ve En İyi Kadın Oyuncu ödüllerini aldı. İkinci sinema filmi *Fakat Müzeyyen Bu Derin Bir Tutku* (2014) 51. Antalya Film Festivali'nde En İyi Görüntü Yönetmeni Ödülü'nü aldı. Halen üçüncü filmi *Nasıl Yapmalı?* için ön hazırlık yapmaktadır.

Çiğdem Vitrinel is a graduate of the Eskişehir Anadolu University Department of Cinema and Television. Her first narrative feature, *What Remains* (Geriyeye Kalan, 2011), won Best Director and Best Actress Awards at the 48th Antalya Golden Orange Film Festival, as well as Best Screenplay and Best Actress nods at the 12th International İzmir Film Festival. Her follow-up, *But Müzeyyen, That's the Deepest Desire* (Fakat Müzeyyen Bu Derin Bir Tutku, 2014), took the Best Cinematography Award at the 51st Antalya Film Festival. She is currently in pre-production with her third feature, *Nasıl Yapmalı?*



FAYSAL SOYSAL

Batman doğumlu olan Faysal Soysal, Tahran Sanat Üniversitesi'nde Sinema Yönetmenliği ve Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi'nde Yeni Türk Edebiyatı bölümlerinde yüksek lisans yaptı. 2008 yılında, New York Film Akademisi'ne burslu katılan Soysal, New York'ta dört kısa filme imza attı. İlk uzun metrajı *Üç Yol* (2013) yurtiçinde ve yurtdışında toplam on üç ödüle layık görüldü. 2018'den bu yana Uluslararası Dostluk Kısa Film Festivali'nin direktörlüğünü yapan Soysal'ın ikinci uzun metrajı *Ceviz Ağacı*, 56. Antalya Altın Portakal Film Festivali'nde yarıştı.

Born in Batman. He earned MA degrees in Film Directing at Tehran Art University-Iran and New Turkish Literature at Van Yüzüncüyıl University-Turkey. In 2008, with a scholarship, he attended the New York Film Academy and directed 4 short films. He did his first feature film *Crossroads* in 2013, and it got 13 awards from film festivals. He is the director of International Amity Short Film Festival for two years. His second feature film *Walnut Tree* (2019), was presented in Antalya Golden Orange Film Festival, National Competition.



TUNÇ DAVUT

Eskişehir Anadolu Üniversitesi ve Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi'nde sinema eğitimi aldı. 2006 yılında 13 bölümlük belgesel çalışması *Kınalı Kuzular'a* imza attı. 2015 yılında ilk uzun metraj kurmaca projesi *Dolanma*'yla Saraybosna Film Festivali'nde yarıştı. 2017 yılından bu yana Sinema Eseri Sahipleri Meslek Birliği'nin başkanlığını yürüten Tunç Davut, Işık Üniversitesi'nde yazarlık ve yönetmenlik dersleri vermektedir.

Tunç Davut studied Cinema at Eskişehir Anadolu and Mimar Sinan Fine Arts Universities. In 2006, he directed *Young Men to the Front* (Kınalı Kuzular), a 13 episode documentary series about the Gallipoli War. His first feature film, *Entanglement* (Dolanma) screened in competition at the Sarajevo Film Festival. The president of SE-SAM (Professional Association of Turkish Film Producers) since 2017, Davut teaches writing and directing at Işık University.

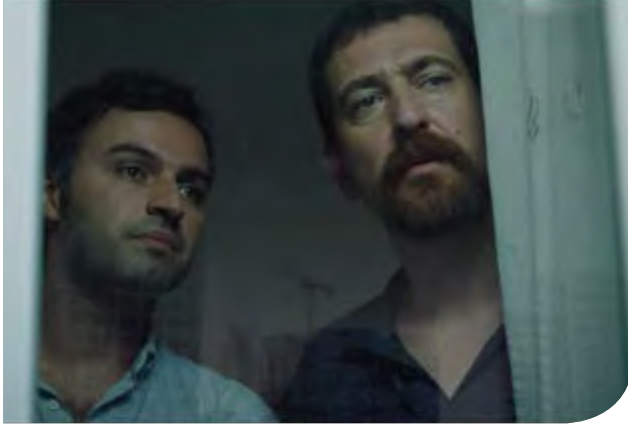


ULUSAL  
UZUN METRAJ  
FİLM YARIŞMASI



NATIONAL  
FEATURE  
FILM COMPETITION

# ÇATLAK FRACTURED



**Türkiye Turkey**  
2020, DCP, Renkli Colour, 82'

**Yönetmen** Director: Fikret Reyhan  
**Senaryo** Screenplay: Fikret Reyhan  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Marton Miklauzic  
**Kurgu** Editing: Fikret Reyhan  
**Sanat Yönetmeni** Art Director: Meral Aktan  
**Oyuncular** Cast: Hakan Salınmış,  
Hakan Emre Ünal, Tuğçe Yolcu, Süreyya Kilimci,  
Giray Altınok, Elif Ürse, Mehmet Bilge Aslan,  
Gülçin Kültür Şahin, Süleyman Karaahmet,  
Görkem Mertsöz, Emir Ünver, Canan Atalay,  
Cihat Süvarioğlu, Taha Bora Elkoca  
**Yapımcı** Producer: Nizam Reyhan  
**Yapım Şirketi** Production Company: FNR Film

Göçmen işçi olarak İngiltere’de çalışan Fatih, arkadaşı Ayhan’dan, Türkiye’deki ailesine göndermek üzere yüklü miktarda borç almıştır. Borç, Fatih’in Türkiye’ye dönmesinden sonra da ödenmeyince Türkiye’ye gelen Ayhan, Fatih’in ailesini ziyaret eder ve parasını ister. Bu borcun talep edilmesi, aynı binada ve iç içe geçmiş ekonomik çıkarlarla yaşayan aile içinde bir fitili ateşler. Aile bireyleri arasında gizli kalmış tüm çatışmalar su yüzüne çıkar.

When he was working in the UK, Fatih borrowed a lot of money from his friend, Ayhan to send to his family back in Turkey. Fatih has since returned to Turkey and the debt remains unpaid. During a trip back home, Ayhan visits Fatih and his family and politely asks for the money back. Ayhan’s request lights a slow-burning fuse in the family, who live in the same building on the income from overlapping business interests. And all the buried conflicts between different family members come bubbling to the surface.

## FİKRET REYHAN

Hatay’da doğdu. Fizik mühendisidir. Katı hâl fiziğinde yüksek lisansını yaptıktan sonra bu alan ile ilgili bazı akademik çalışmaların içinde yer aldı. Yayımlanmış *Defne* (2007) adında bir romanı ve çeşitli öyküleri var. Uzun metraj film deneyiminden önce kısa filmler ve belgeseller çekti. İlk uzun metraj filmi *Sarı Sıcak* (2017) 39. Moskova Film Festivali’nde En İyi Yönetmen ile 36. İstanbul Film Festivali’nde En İyi Film başta olmak üzere birçok ödüle layık görüldü. *Çatlak* ikinci uzun metraj filmidir.

Born in Hatay, Reyhan is a physics engineer by training. After receiving his MA in solid state physics, he was involved in academic research on this subject. He has published a novel called *Defne* and many other short stories. Before directing his first feature film, he made short films and documentaries. His debut feature, *Yellow Heat* (*Sarı Sıcak*, 2017) screened at many festivals around the world, winning Best Director Award at the 39th Moscow Film Festival and Best Film at the 36th İstanbul Film Festival among others. *Fractured* (*Çatlak*) is his second feature film.

# DESSAADET APARTMANI DESSAADET APARTMENT



Türkiye Turkey  
2020, DCP, Renkli Colour, 90'

**Yönetmen** Director: Tankut Kılınç  
**Senaryo** Screenplay: Tankut Kılınç  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Arda Yıldırım,  
Armağan Gündüz, Tankut Kılınç  
**Kurgu** Editing: Mesut Ulutaş, Fırat Güler  
**Sanat Yönetmenleri** Art Directors:  
Savaş Özdemir, Ezgi Altıkulaç  
**Oyuncular** Cast: Hüseyin Hüsnü Karşın,  
Janset Paçal, Hilmi Özçelik, Gürsel Akay  
**Yapımcılar** Producers: Tankut Kılınç,  
Selda Oknas  
**Yapım Şirketi** Production Company:  
Makara Film

Yıllardır Amerika'da yeşil enerji alanında çalışan fizik profesörü Altan, ailesini kaybedince çocukluğunun şehri İstanbul'a döner. Ne var ki, hayallerinin şehrinin yerinde bambaşka bir dünya bulur. Hafriyat kamyonlarının harıl harıl çalıştığı, çakıl ve demirle örülen bir dünyadır bu. Özlemle hatırladığı Dersaadet Apartmanı da dönüşüme teslim olma baskısı altındadır. Müteahhite devredilecek, yerini bir rezidansa bırakacaktır. Aile yadigârı evini kurtarmak için mücadeleye girişme mecburiyeti hisseden Altan'a, Deren'in her gün radyodan su gibi akan ve neyin kıymetli olduğunu hatırlatan sesi ile evimizin nasıl ayrılmaz bir parçamız olduğunun yaşayan örneğini oluşturan, inşaat alanında hayatta kalabilmiş bir kaplumbağa eşlik eder.

Altan, a physics professor who has spent years working in green energy in the US, moves back to his childhood city, Istanbul, after losing his parents. However, the city of his dreams is gone and he finds a whole different world in its place: a world of gravel and steel where earthmoving trucks work day and night. And Dersaadet Apartment, the home he fondly remembers, is the target of regeneration plans. When he discovers the building is to be turned over to a developer and replaced with luxury residences, Altan feels compelled to fight to save his family home. He's accompanied in his battle by the mellifluous voice of Deren on the radio every day, reminding him of what really matters, and by a turtle, an unlikely survivor on the construction site that epitomizes how home is an inseparable part of us.

## TANKUT KILIŇ

Ankara'da doğdu. Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi, Sinema Televizyon Bölümü'nü bitirdi. 2004 yılında Makara Film Şirketi'ni kurdu. Yüksel Aksu'nun *Dondurmam Gaymak* (2006) filminde yapımcılık, *Anadolu'nun Son Göçerleri Sarıkeçililer* (2010) belgeselinde uygulayıcı yapımcılık yaptı. *Dersaadet Apartmanı*, yönetmenliğini yaptığı ilk uzun metraj kurmaca filmidir.

Born in Ankara, Kılınç graduated from the Film and TV Department of Mimar Sinan Fine Arts University. In 2004, he founded Makara Film. He produced Yüksel Aksu's *Ice Cream, I Scream* (Dondurmam Gaymak, 2006) and line produced the documentary, *Last Nomads In Anatolia: Sarıkeçililer* (Anadolu'nun Son Göçerleri Sarı Keçililer, 2010). *Dersaadet Apartment* (Dersaadet Apartmanı) is his directorial feature debut.

# DIRLİK DÜZENLİK IT'S ALL ABOUT PEACE AND HARMONY



**Türkiye Turkey**  
2020, DCP, Renkli Colour, 95'

**Yönetmen** Director: Nesimi Yetik  
**Senaryo** Screenplay: Betül Esener, Nesimi Yetik  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Vedat Özdemir  
**Kurgu** Editing: Betül Esener  
**Sanat Yönetmeni** Art Director: Osman Özcan  
**Oyuncular** Cast: Dudu Yetik, Asiye Dinçsoy, Betül Esener  
**Yapımcı** Producer: Betül Esener  
**Yapım Şirketi** Production Company: Özminimalist Film

Hicran, Vildan ve anneleri Dudu aynı evin içinde bambaşka hayatlar sürer. Dudu, zamanı saatlere bölerek yaşamak zorunda olan bir şeker hastasıdır. Bu hastalık onu sabırlı biri yapmıştır. Vildan bir emlak acentesinde yöneticilik yapar, ama aslında şarkıcı olmak ister, hatta sahneye çıkar. Okuyamamış olmaktan gelen ezikliğini tuhaf bir kibirle yenmeye çalışır. Hicran ise bir türlü dünyaya ayak uyduramayan yürüme engelli bir tarih öğretmenidir. Kardeşi gibi olmak, onun gibi giyinmek ister. Kardeşi ile annesinin evlenme niyetlerine, ilişkilerine karşı çıkar. Üçünün sevgi ile nefret arasında gidip gelen bir ilişkileri vardır. Herkes kendi hikâyesinin kahramanı olmak isterken, Dudu'ya gelen evlilik teklifi evdeki dengeleri altüst eder. Onun evden gitme ihtimaliyle konuşulmamış ne varsa ortaya atılır.

Hicran, Vildan and their mother, Dudu, lead totally different lives under the same roof. Dudu is a diabetic for whom time is necessarily measured out in hours. The disease has taught her patience. Vildan manages a real estate agency, but dreams of being a singer and does, in fact, appear on stage. Lack of education has given her an inferiority complex which she tries to overcome with a bizarre sense of superiority. And Hicran is a disabled history teacher who just can't keep up with the world. She longs to be like, and to dress like her older sister. Vildan and Hicran are against their mother's intentions to get married and her various affairs. The three women's relationship swings back and forth between love and loathing. As they go about their lives, each wanting to be the heroine of their own story, Dudu fields a marriage proposal which throws the household upside down. With the prospect of Dudu moving away, everything that has been unspoken until now comes tumbling out.

## NESİMİ YETİK

1981 yılında Çorum'da doğdu. Kısa filmi *Annem Sinema Öğreniyor* (2006) 57. Berlin Film Festivali'nde DAAD Ödülü'nü kazandı. İlk uzun metraj filmi *Toz Ruhü* (2014) 21. Adana Altın Koza Film Festivali'nde En İyi Film, En İyi Erkek Oyuncu, En İyi Sanat Yönetmeni ve 5. Malatya Film Festivali'nde En İyi Film, En İyi Yönetmen ve En İyi Erkek Oyuncu ödüllerini kazandı. 2020 yılında ikinci uzun metraj filmi *Dirlik Düzenlik*'i tamamladı.

Born in 1981 in Çorum. Yetik's first short film, *My Mother Learns Cinema* (2006), was selected for the 57th Berlin Film Festival and earned him the DAAD Short Film Award. In 2014, he completed his first feature film, *Spirit Of Dust* (*Toz Ruhü*), which picked up Best Film, Best Actor and Best Art Director Awards at the 21st Adana Golden Boll Film Festival, and Best Film, Best Director, Best Actor awards at the 5th Malatya Film Festival. He completed his second feature film, *It's All About Peace and Harmony* (*Dirlik Düzenlik*) in 2020.



Türkiye Turkey  
2020, DCP, Renkli Colour, 125'

**Yönetmen** Director: Derviş Zaim  
**Senaryo** Screenplay: Derviş Zaim  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Andreas Sinanos  
**Kurgu** Editing: Aylin Zoi Tinel  
**Sanat Yönetmenleri** Art Directors: Seda Saçlı, Sıla Karaca  
**Müzik** Music: Marios Takoushis  
**Oyuncular** Cast: Saleh Bakri, Sara El Debuch, Ali Suleiman, Husam Chadat  
**Yapımcı** Producer: Derviş Zaim  
**Yapım Şirketi** Production Company: Marathon Film

Derviş Zaim bu kez Suriye'deki trajediye çeviriyor kamerasını ve hikâye anlatmanın kıymetini vurguluyor. *Flaşbellek*, gerçek bir hikâyeden; Suriyeli bir askeri görevlinin, rejimin sivillere ve muhaliflere uyguladığı şiddeti belgeleyen 11 bin fotoğrafı gizlice Suriye dışına çıkartmasından ilham alıyor. Bir saldırı sonucu konuşma yeteneğini kaybeden Ahmet, çatışmalarda ölen insanların fotoğraflandığı ve kayıt altına alındığı bir birimde çalışmaya başlar. Gördüklerini dünyaya duyurmak, savaş içinde sıkışıp kalan hikâyelere ses vermek ister. Ancak, kendini ve eşini korumakla insanlığa karşı sorumluluğunu yerine getirmek arasında bir seçim yapmak zorunda kalır. Suriye'deki dramı perdeye taşıyan Derviş Zaim, *Flaşbellek* filminin yaşanan sürece insani açıdan yaklaşan bir yapıt olduğunu belirtiyor.

In his new film, Derviş Zaim turns his camera on the tragedy in Syria and highlights the value of storytelling. *Flashdrive* is inspired by the true story of a Syrian military officer who collects 11 thousand photographs documenting the violence perpetrated by the regime against civilians and dissidents, and smuggles them out of Syria. After losing the ability to speak in an attack, Ahmet is assigned to a secret military compound where the bodies of rebels killed by the regime are photographed and registered. He feels compelled to share what he sees with the outside world, to give voice to the untold stories trapped in war. But he has to make a choice between protecting himself and his wife and fulfilling his duty to humanity. Derviş Zaim says of *Flashdrive* that it's a film which addresses the drama in Syria from a human perspective.

## DERVİŞ ZAIM

Boğaziçi ve Warwick üniversitelerinde sırasıyla İşletme ve Kültürel Çalışmalar (MA) eğitimi gördü. Yunus Nadi Roman Ödülü'nü kazanan *Ares Harikalar Diyarında* (1994) adlı kitabından sonra ilk filmi *Tabutta Rövaşata'yı* (1997) çekti. Yurtiçi ve yurtdışında birçok ödül kazanan bu filmi, yine benzer biçimde, prestijli birçok ulusal ve uluslararası festivalden başarıyla dönen *Filler ve Çimen* (2000), *Çamur* (2003), *Cenneti Beklerken* (2006), *Nokta* (2008), *Gölgeler ve Suretler* (2011), *Devir* (2012), *Balk* (2014) ve *Rüya* (2016) adlı uzun metraj kurmaca filmleri ile *Paralel Yolculuklar* (2003, Ortak yönetmen: Panicos Chrysanthou) adlı belgeseli izledi. Derviş Zaim, halen, çeşitli üniversitelerde sinema dersleri vermektedir.

Zaim studied Business Administration at Boğaziçi University and completed an MA in Cultural Studies at Warwick University. In 1994, he wrote the novel, *Ares in Wonderland*, which won him the Yunus Nadi Novel Award. His first feature film, *Somersault in a Coffin* (1997), won numerous national and international awards. He followed this up with the narrative features, *Elephants and Grass* (2000), *Mud* (2003), *Waiting for Heaven* (2006), *Dot* (2008), *Shadows and Faces* (2011), *Cycle* (2012), *Fish* (2014), *Dream* (2016), and the documentary, *Parallel Trips* (2003, co-directed with Panicos Chrysanthou). All his films have screened at several national and prestigious international film festivals. He is currently a film lecturer at several universities.



**Türkiye Turkey**  
2020, DCP, Renkli Colour, 77'

**Yönetmen** Director: Orçun Benli  
**Senaryo** Screenplay: Orçun Benli, Şükrü Üçpınar  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Tufan Kılınç  
**Kurgu** Editing: Firat Terzioğlu  
**Sanat Yönetmenleri** Art Directors: Zülfi Ataş, Işıl Çağlar Narler  
**Müzik** Music: Sertaç Özgümüş  
**Oyuncular** Cast: Ahmet Mümtaz Taylan, Kaan Yıldırım, Hande Doğandemir, Bülent Emrah Parlak, Nilperi Şahinkaya  
**Yapımcılar** Producers: Orçun Benli, Şükrü Üçpınar, Bulut Reyhanoğlu, Kaan Yıldırım, Yusuf Ziya Benli  
**Yapım Şirketi** Production Company: Uzak Yakın

Ayhan, görevinden ayrıldıktan sonra sık sık ailesiyle kaldığı av evine doğru yola koyulur. Hem kafasını toplamak hem evi çekip çevirmek ister. Yıllardır mücadele ettiği örgütten uzak, orman evinde yeni bir hayata başlayacaktır. Tedirgin bir av sırasında, bir gelincik vurur. O sırada ortaya çıkan Karadayı, eşi vurulan gelinciğin mutlaka geri gelip intikam alacağı konusunda Ayhan'ı uyarır. Geçmişte görev adı altında işlediği suçlardan dolayı birilerinin peşine düşeceği korkusuyla yaşayan Ayhan, kendi paranoyası içinde kaybolmaya, gerçek olanla olmayanı ayıramamanın sınırlarında dolaşmaya başlar. Peşindeki gelincik midir, Karadayı mı, yoksa karanlık geçmiş mi? Tüm bu soruların cevabı, ormanda karşısına çıkan bir toplu mezarda gömüldür. Psikolojik gerilim *Gelincik*, 90'lı yılların siyasi atmosferinde ve faili meçhullerin gölgesinde gelişiyor.

After leaving his job as a police officer, Ayhan sets off for the hunting cabin he often stays in with his family. He wants both to collect his thoughts and to get the cabin in order. Far away from the organization he served for years, he will begin a new life in the forest home. During an uneasy hunting trip, he shoots a weasel. That same moment, Karadayı appears and warns Ayhan that the partner of the dead weasel is sure to be back for revenge. Ayhan already lives with the fear that someone will come after him for crimes he committed in the line of duty. And he now begins to slip deeper into his own paranoia, to blur the lines between what's real and what isn't. Is it the weasel that's after him, or Karadayı, or his murky past? The answer to these questions lies buried in a mass grave that he stumbles on in the forest. *Weasel* is a psychological thriller that unfolds in the political atmosphere of the 1990s in the shadow of unsolved murders.

## ORÇUN BENLİ

2002 yılında Akademi İstanbul, Sinema-TV Bölümü'nden mezun oldu. 2011 yılında *Bu Son Olsun* ile yönetmen koltuğuna oturdu. 2015 yılında New York Film Akademisi'nde Spielberg'in yürütücü yapımcılarından biri olan Ashley Bank'ın yapımcılık atölyesine katıldı. Ayrıca, *X Files* ve *Star Trek: Voyager* televizyon dizilerinin senaristlerinden biri olan Paul Brown'dan özel ders aldı. *Bu Son Olsun*'un ardından *Gulyabani* (2013), *5 Dakkada Değişir Bütün İşler* (2015), *Hep Yek 2* (2016), *Ver Kaç* (2017) filmlerinin yönetmenliğini yaptı.

He graduated at the Cinema and TV department of Academy İstanbul in 2002. He directed his first film *Bu son Olsun* in 2011. He attended the production workshops at New York Film Academy, run by Spielberg's executive producer Ashley Bank in 2015. He took private lessons from Paul Brown (screenwriter of *X Files* and *Star Trek*). He is also the director of *Gulyabani* (2013), *5 Dakkada Değişir Bütün İşler* (2015), *Hep Yek 2* (2016), and *Ver Kaç* (2017).

# GÖLGELER İÇİNDE IN THE SHADOWS



**Türkiye Turkey**  
2020, DCP, Renkli Colour, 95'

**Yönetmen Director:** Erdem Tepegöz  
**Senaryo Screenplay:** Erdem Tepegöz  
**Görüntü Yönetmeni D.O.P.:** Hayk Kirakosyan  
**Kurgu Editing:** Arzu Volkan  
**Sanat Yönetmeni Art Director:** Armen Ghazaryan  
**Müzik Music:** Greg Dombrowski  
**Oyuncular Cast:** Numan Acar, Vedat Erincin, Ahmet Melih Yılmaz, Emrullah Çakay, Muharrem Bayrak, Selin Kavak  
**Yapımcılar Producers:** Figen Ermeç Özçorlu, Umut Özçorlu  
**Yapım Şirketi Production Company:** Contact Film Works

Erdem Tepegöz 2012 yılındaki ilk uzun metraj filmi *Zerre*'yle, "Havada asılan toz taneleri kadar önemsiz" hayatları olan insanların hikâyesini anlatmıştı. Senaryosunu yazıp yönettiği *Gölgeler İçinde*, onun *Zerre*'den sonra ikinci filmi. Yine hayatları yok sayılan insanlar var. Amerikan TV dizilerinde rol alan Numan Acar'ın karakteri, Jale Arıkan'ın işçisi gibi korku nedir bilmeksizin anlam ve özgürlük peşinde. İlkel bir teknolojiyle yönetilen bir fabrika bölgesinde, emirlere ve kameraların takibine boyun eğerek köle gibi çalışan bir grup işçi, aralarından birinin bu kontrole karşı çıkıp sistemi sorgulamasına da tepki gösterir. Tepegöz'ün, Gürcistan'da bir maden kasabasında beş haftada çekilen sıra dışı bağımsız bilimkurgu filmi, distopik dünyaya kuşkucu bir bakış atıyor.

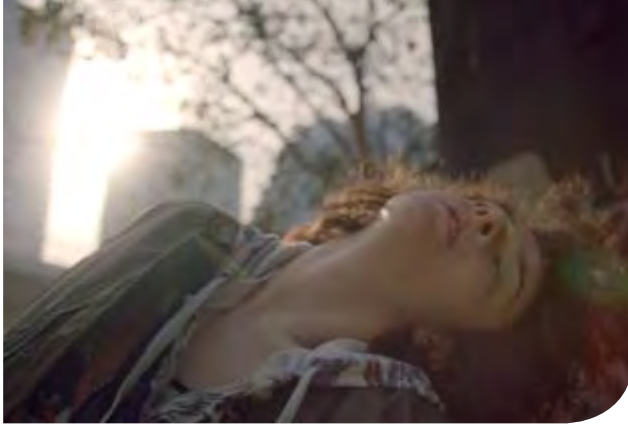
In his debut feature, *The Particle (Zerre)*, Erdem Tepegöz told the story of people whose lives are as inconsequential as dust particles floating in the air. *In the Shadows*, which he also wrote, is his follow-up to *The Particle*. Again, there are expendable lives. The character played by Numan Acar—an actor with credits on several American TV series—is, like Jale Arıkan's factory worker, on a fearless quest for meaning and freedom. The backdrop is a factory zone controlled by primitive technology where workers are under the constant watch of surveillance cameras. When one of them rebels and questions the system, a group of fellow-workers take exception. Shot over five weeks in a mining town in Georgia, Tepegöz's offbeat sci-fi drama takes a skeptical look at a dystopian world.

## ERDEM TEPEGÖZ

1982'de doğdu. Dokuz Eylül Üniversitesi, İktisat Bölümü mezunu. Prag'da sinema üzerine eğitim aldı. Ulusal ve uluslararası 23 ödül alan ilk filmi *Zerre* (2012) 30 ülkede gösterildi. Yeditepe Üniversitesi'nde Antropoloji yüksek lisansına devam ediyor. Görsel antropoloji üzerine çalışıyor. *Gölgeler İçinde* ikinci uzun metraj filmi.

Born in 1982, Tepegöz graduated from the Dokuz Eylül University Department of Economics. He studied film directing in Prague. *The Particle (Zerre)*, his debut film as writer-director, won 23 awards and the film screened in 30 countries. He is currently working on a Master's degree in Anthropology at Yeditepe University. *In the Shadow (Gölgeler İçinde)* is his second feature film.

# HAYALETLER GHOSTS



**Türkiye, Fransa, Katar** Turkey, France, Qatar  
2020, DCP, Renkli Colour, 86'

**Yönetmen** Director: Azra Deniz Okyay  
**Senaryo** Screenplay: Azra Deniz Okyay  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Barış Özbiçer  
**Kurgu** Editing: Ayris Alptekin  
**Sanat Yönetmeni** Art Director: Erdiç Aktürk  
**Müzik** Music: Ekin Fil  
**Oyuncular** Cast: Nalan Kuruçim, Dilayda Güneş, Beril Kayar, S. Emrah Özdemir  
**Yapımcılar** Producers: Dilek Aydın, Marie-Pierre Macia, Claire Gadea  
**Yapım Şirketi** Production Company: Heimatlos Films

Türkiye genelinde saatler süren bir elektrik kesintisinin yaşandığı bir günde, aynı mahalleden dört kişinin yolları çakışır. Arkadaşıyla bir yarışma kazanıp hiphop dansçısı olmak isteyen Didem, belediyede temizlik görevlisi olarak çalışan ve hapisteki oğluna acilen para yollamak isteyen İffet, kentsel dönüşüm fırsatçısı Raşit ve mahallenin çocuklarına gönüllü sinema dersleri veren Ela'nın yolları bu 'karanlık' günde kesişir. Hepsi kendi yollarını çizerek domino etkili bir kaosta ayakta kalmaya çalışmaktadır. *Hayaletler*, o gün İstanbul'un Sucular semtinde yaşananları, bu dört farklı insanın birbirine geçen hikâyeleri üzerinden anlatıyor ve günümüz Türkiye'si'ne dair distopik bir portre çiziyor. Azra Deniz Okyay'ın filmi Venedik Film Festivali, Eleştirmenlerin Haftası'nda En İyi İlk Film Ödülü aldı.

Four characters passing through the same neighborhood happen to cross paths on the day of a nationwide power outage that goes on for hours. Didem is desperate to win a hip-hop dance battle and turn professional; İffet cleans for the municipality and urgently wants to send her jailed son money; Raşit is a scheming opportunist with his finger in the urban redevelopment pie; and Ela, an artist and activist, volunteer-teaches filmmaking to kids in the neighborhood... Each of them is trying to make their own way in the domino-effect chaos. *Ghosts* tells the interwoven stories of these four different characters on a "dark" day and paints a dystopian portrait of contemporary Turkey. Azra Deniz Okyay's film left this year's Venice Film Festival with the International Critics' Week Award for Best First Film.

## AZRA DENİZ OKYAY

İstanbul'da doğdu. Henüz 12 yaşındayken fotoğrafçılığa başladı ve 14 yaşında fotoğrafçı Dora Günel'in asistanı oldu. Paris'te Sorbonne-Nouvelle Sinema Bölümü'nde lisans ve yüksek lisans eğitimini tamamladı. Michel Gondry'nin prodüksiyon şirketi Paris Partizan'da staj yaptı. 2010'da Türkiye'ye döndü, reklam ve prodüksiyon şirketi Depo'da ilk kadın yönetmen olarak çalıştı. Video art, klip ve kısa metraj çalışmaları uluslararası sergilerde ve galerilerde yer aldı. İlk uzun metraj filmi olan *Hayaletler*, prömiyerini Venedik Film Festivali Eleştirmenlerin Haftası'nda yaptı.

Born in Istanbul, Azra Deniz Okyay started photography at the age of 12, and became an assistant at 14 of the photographer Dora Gunel. She moved to Paris to study Cinema at Sorbonne-Nouvelle where she had her bachelor's and master's. She worked in Michel Gondry's Partizan Production company. She returned to Turkey in 2010 and became the first female director at Depo, an advertising production company of Istanbul. She made various shorts and music videos. Her works on Video-Arts was selected international exhibitions and galleries. Her first feature film *Ghosts* (Hayaletler) premiered in Venice Film Festival, Critics' Week.

# İNSANLAR İKİYE AYRILIR TWO TYPES OF PEOPLE



Türkiye Turkey  
2020, DCP, Renkli Colour, 102'

**Yönetmen** Director: Tunç Şahin  
**Senaryo** Screenplay: Tunç Şahin  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Sebastian Weber  
**Kurgu** Editing: Doruk Kaya  
**Sanat Yönetmeni** Art Director: Atilla Çelik  
**Müzik** Music: Safa Hendem, Mehmet Cem Ünal  
**Oyuncular** Cast: Burcu Biricik, Pınar Deniz, Aras Aydın, Başak Daşman, Erdem Akakçe  
**Yapımcılar** Producers: Ersan Çongar, Deniz Şaşmaz Oflaz, Sarp Kalfaoğlu  
**Yapım Şirketi** Production Company: Bir Film, Blutv

Görevleri, borçlu insanları psikolojik baskıyla köşeye sıkıştırarak, yapabilecekleri en yüksek tahsilatı yapmak olan Duygu ve Bahadır, Ceren Köse adlı bir borçlunun dosyasını takip etmeye başlar. İkili bir yandan borçlu üzerinde baskı kurmaya çalışırken, bir yandan da alınacak prim için birbirlerine karşı amansız bir mücadele içine girer. Bu sırada Ceren ile Bahadır arasında karşı konulamaz bir çekim başlamıştır. Bankaların çeşitli sebeplerden peşine düşemedikleri borçları satın alıp, her ne pahasına olursa olsun tahsil etmeyi kendisine misyon edinmiş bir şirkette çalışanların hikâyelerinin anlatıldığı *İnsanlar İkiye Ayrılır*, oldukça sert bir sistem eleştirisi. Seyirciyi merak içinde bırakan kurgusuyla, insan doğası, kabuller, arzular ve sistemler üzerinden heyecan verici bir hikâye anlatıyor.

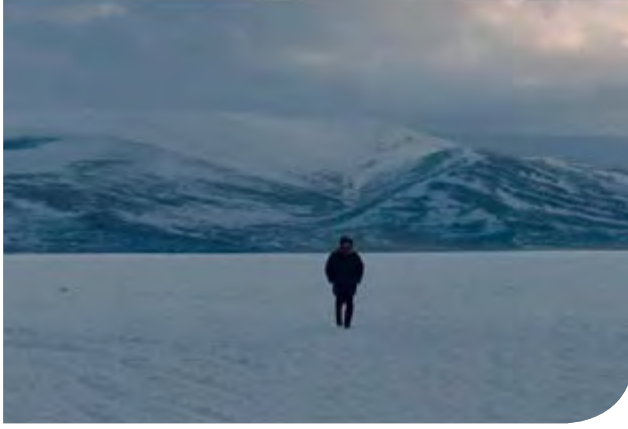
Duygu and Bahadır work together as debt collectors, using psychological tactics to extract maximum payment from their targets. Their latest case involves a debtor by the name of Ceren Köse. As the two begin to turn the screws on the woman, their thoughts turn to the bonus they'll be paid, and an intense rivalry sets in between them. At the same time, an irresistible attraction begins to smolder between Ceren and Bahadır. In a hard-hitting critique of the system, *Two Types of People* turns the spotlight on the staff at a company whose mission is to buy bad debts from banks and collect the money at any price. Helped by slick editing that keeps the audience on the edge of their seat, this is a thrilling story about human nature, acceptance, desires and systems.

## TUNÇ ŞAHİN

1978'de doğdu. 2002 yılında kurulan yapım ve dağıtım şirketi Bir Film'in ortaklarından. 2008 yılından bu yana çeşitli kısa ve uzun metraj projelerde yapımcı ve yönetmen olarak yer aldı. İlk uzun metraj filmi *Karışık Kaset*'in (2014) ardından BluTV için 7 adet orta metrajlı film den oluşan *7Yüz*'ün (2017) tasarımını yaptı, projede senarist ve yönetmen olarak da görev aldı. *İnsanlar İkiye Ayrılır*, yönetmen olarak ikinci uzun metraj sinema filmidir. 2010'dan beri Kadir Has Üniversitesi Radyo TV Sinema Bölümü'nde yarı zamanlı öğretim görevlisi olarak çalışmaktadır.

Born in 1978, Şahin is a co-founder and partner of the film production and distribution company, Bir Film, which was established in 2002. He has worked on several short and feature-length projects as a producer and/or director since 2008. Following his debut feature, *Mixed Tape* (*Karışık Kaset*, 2014), he designed *7Faces* (*7Yüz*, 2017), a mini-series comprising seven medium-length films, for BluTV. He also wrote and directed the project. *Two Types of People* (*İnsanlar İkiye Ayrılır*) is the second feature film he has directed. He is a visiting instructor at the Kadir Has University Radio, TV and Film Department, where he has been since 2010.

# KAR KIRMIZI RED SNOW



Türkiye Turkey  
2020, DCP, Renkli Colour, 97'

**Yönetmen** Director: Atalay Taşdiken  
**Senaryo** Screenplay: Atalay Taşdiken  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Gökhan Atılmış  
**Kurgu** Editing: Serhat Solmaz  
**Sanat Yönetmeni** Art Director: Hülya Deryahan  
**Müzik** Music: Youki Yamamoto  
**Oyuncular** Cast: Mehmet Usta, Özge Gürel,  
Ahmet Mümtaz Taylan, Baran Seyhan,  
Rıza Sönmez, Ümit Çırak, Hamdi Alp  
**Yapımcı** Producer: Yasin Taşdiken  
**Yapım Şirketi** Production Company: Atyapım

Yusuf, işlemediği bir suç yüzünden dokuz yıl hapis yatmıştır. Geri döndüğünde ise, hapse girdiği sırada hamile olan eşinin evi terk ettiğini görür. Karlar altındaki kasabada bir yandan eşini ve çocuğunu ararken, bir yandan da başına gelen olayların izini sürmeye çalışır. Bu çetin yolculuk, onun tahmin bile edemeyeceği yerlere varacak, hayatını geri dönülmez şekilde değiştirecektir. Yönetmen Atalay Taşdiken, bir intikam öyküsü olarak tanımlanabilecek filminde, hayat gibi karmaşık bir gerçeği olan kar beyazının, günahları, suçları ve masumiyeti örten bir metafor olduğunu söylüyor. "Bazı coğrafyaların kaderi olmuş 'erkeklik' fenomeni üzerine bir özeleştirir. Erkek doğduysan erkeklik bekler toplum senden. *Kar Kırmızı* biraz sert bir film ama, belki başka bir üslupla film çekme tartışmalarını da beraberinde getirecek."

Yusuf has spent the last nine years behind bars for a crime he didn't commit. He returns home to find that his wife, who was pregnant when he went to jail, has walked out. As he searches the snow-covered town for his wife and child, Yusuf finds himself following the trail of events that befell him almost a decade earlier. It's a tough journey that will lead him to places he couldn't have imagined and change his life forever. Director Atalay Taşdiken describes white as having a truth to it as complicated as life itself, and says he uses the color in this tale of revenge as a metaphor for concealing wrongs, crimes and innocence. "It's a critique of the masculinity that has become the fate of certain geographies. If you're born male, society expects masculinity of you. *Red Snow* is a harsh film, but it may perhaps encourage debate around different styles of filmmaking."

## ATALAY TAŞDİKEN

Beyşehir'de doğdu. Konya Selçuk Üniversitesi, Eğitim Fakültesi Fizik Bölümü'nden mezun oldu. Uzun yıllar reklam sektöründe çalıştı. Reklam yönetmenliği ve kreatif yönetmenlik yaptı. 2008 yılında Atyapım'ı kurdu ve ilk filmi *Mommo-Kız Kardeşim*'i (2009) çekti. Bu film, 59. Berlin Film Festivali'nin Generation Bölümü'ne seçilen ilk Türk filmi oldu ve ulusal ve uluslararası festivallerden 30'un üzerinde ödül aldı. Yapımcı olarak TV dizileri yaptı, belgeseller çekti.

Born in Beyşehir, Taşdiken graduated from the Physics Department of Konya Selçuk University. He spent many years working in the advertising sector directing commercials and as creative director. In 2008, he established Atyapım Productions and produced and directed his award-winning first feature, *Mommo the Bogeyman* (*Mommo-Kız Kardeşim*), which was the first film to be selected to the Generation section at the 59th Berlin Film Festival, and won more than 30 awards at national and international film festivals. He has also produced several TV series and documentaries.



Türkiye Turkey  
2020, DCP, Renkli Colour, 103'

**Yönetmenler** Directors: Yasin Çetin,  
Barış Gördağ  
**Senaryo** Screenplay: Hazel Sevim Ünsal,  
Özlem Çakan, Yasin Çetin, Barış Gördağ  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P. : Kaan Çalıřkan  
**Kurgu** Editing: Buğra Dedeoğlu  
**Sanat Yönetmeni** Art Director: Uğur Yalçın  
**Müzik** Music: Tamer Çıray  
**Oyuncular** Cast: Nergis Öztürk,  
Yunus Emre Yıldırım, Güliz Şirinyan  
**Yapımcı** Producer: Hayati Yılmaz  
**Yapım Şirketi** Production Company:  
Zeytin Yapım

Felsefe profesörü İlhan, menopoza girmek üzere olduğunu öğrenince bir an önce çocuk sahibi olması gerektiğini düşünür. Annesinin, erkek kardeşlerine olan düşkünlüğü yüzünden eksik, yarım sevgilerle büyümüştür. Kendi ideal ailesine sahip olmak ister. Erkek arkadaşından ayrıldığı için de psikoloji yüksek lisans öğrencisi Mustafa'yla para karşılığında bir anlaşma yapar. Sıkıntılı hamilelik sürecini Mustafa'nın ailesinin Malatya'daki köyünde atlatmak zorunda kalır. Orada ninesini yeni kaybetmiş sağır-dilsiz bir küçük kızla karşılaşır. Küçük Zel, ninesinin nergis kokusunu anımsatan parfümü nedeniyle İlhan'a bir anda bağlanır. Sevginin ancak sevgi tarafından doğurulduğunu anlatan filmde, İlhan gerçek ve karşılıksız sevginin ne anlama geldiğini Zel'den öğrenecektir.

When İlhan, a philosophy professor, discovers that she's soon to enter menopause, her mind tells her she should have a child right away. When she was growing up, her mother doted on her brothers so much that she had little in the way of love for İlhan. And this has made her want to have her own ideal family. Having broken up with her boyfriend, she enlists the services of Mustafa, a postgraduate psychology student, in return for payment. A difficult pregnancy results in her having to stay in Mustafa's family village outside Malatya. There, she meets a little deaf girl who has just lost her grandmother. Young Zel, who can't even speak, is instantly drawn to İlhan because her perfume reminds her of the smell of her grandmother's daffodils. In the film, which makes the point that love can only be born of love, İlhan will learn from Zel the meaning of true, unconditional love.

## YASIN ÇETİN

1987'de Malatya, Kale'de doğdu. Sinema sektörüne *Beşik Kertmesi* adlı dizide stajyer olarak adım attı. *Aşk-ı Memnu* ve *Sakarya Fırat* gibi dizilerde yardımcı yönetmenlik yaptı. *Koku* ilk uzun metraj sinema filmidir.

Born in Kale, Malatya in 1987, Çetin began his career as an intern on the TV series, *Betrothed in the Cradle*. He has worked as an assistant director on several series including *Forbidden Love*. *Fragrance* is his debut feature.

## BARIŞ GÖRDAĞ

1994'te Adıyaman'da doğdu. İstanbul Üniversitesi, İletişim Fakültesi Radyo TV ve Sinema Bölümü'nden 2018 yılında mezun oldu. Sinema sektöründe çalışmaya başladı. *Koku* ilk uzun metraj sinema filmidir.

Born in Adıyaman in 1994, Gördağ graduated from the Department of Radio, TV and Film at Istanbul University in 2018. He then began working in the film industry. *Fragrance* is his debut feature.



**Türkiye Turkey**  
2020, DCP, Renkli Colour, 94'

**Yönetmen** Director: Ferit Karol  
**Senaryo** Screenplay: Ferit Karol, Serkan Fakılı  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Barış Aygen  
**Kurgu** Editing: Ayris Alptekin  
**Sanat Yönetmeni** Art Director: Ceyda Yüceer  
**Müzik** Music: Erdem Helvacıoğlu  
**Oyuncular** Cast: Murat Kılıç,  
Gülçin Kültür Şahin  
**Yapımcı** Producer: Nefes Polat  
**Yapım Şirketi** Production Company:  
Nefes Films

Orhan 38 yaşında bir aile babasıdır. Bir yandan ev kazası yüzünden komaya girmiş annesiyle ilgilenirken, bir yandan da kefil olduğu arkadaşı ortadan kaybolduğu için üzerine kalan borcu kapatmakla uğraşır. Bu süreçte ailesiyle de arası açılır ve giderek baba rolünü kaybeder. Taksi şoförlüğü gibi ek işler yaparak başka bir adam haline gelir. Ferit Karol, "Beklentilerimiz, korkularımız, kendimizi var etme çabamız bizi en yakınımızdaki insana ne kadar yabancılaştırabilir?" diye soruyor ve ekliyor: "Bu soru filmi yapma motivasyonunun temeliydi."

Orhan is a 38-year-old family guy with a lot on his plate: as well as seeing to his mother, who has been comatose since an accident in the home, he's struggling to pay off the loan he guaranteed for a friend who has gone AWOL. The demands on his time create a rift with his family, and he gradually loses his role as father. He takes on extra jobs, including driving a taxi, and becomes a different man. Ferit Karol asks the question: How far can our fears, our expectations, our efforts to keep our heads above water drive us apart from the person closest to us? And he adds: "This question was my primary motivation for making the film."

## FERİT KAROL

Sinema TV mezunu. Çeşitli dizi, reklam ve sinema filmlerinde kurgucu, senarist ve yönetmen asistanı olarak çalıştı. 2013 yılında ilk uzun metraj filmi *Kumbara* için senaryo çalışmalarına başladı ve 2017'de Ankara Film Festivali'nde En İyi Proje ödülünü kazandı. 2018 yılında İstanbul Film Festivali Köprüde Buluşmalar'a seçildi. Aynı yıl *Kumbara* ile Kültür ve Turizm Bakanlığı'ndan yapım desteği aldı. Karol, bağımsız sinema alanında projeler üretmeyi sürdürmektedir.

After studying Film and TV, Karol gained experience as an editor, scriptwriter and assistant director on various television series, commercials and feature films. In 2013, he started working on the script of his debut feature, *Penny Bank* (Kumbara), which won the Project Development Award at the Ankara Film Festival in 2017. In 2018, the project was selected for Meetings on the Bridge at the İstanbul Film Festival. The same year, he was awarded a production grant from the Turkish Ministry of Tourism and Culture. He continues to work on independent film projects.

# ÖLÜ EKMEĞİ FOOD FOR A FUNERAL



**Türkiye Turkey**  
2020, DCP, Renkli Colour, 98'

**Yönetmen Director:** Reis Çelik  
**Senaryo Screenplay:** Reis Çelik  
**Görüntü Yönetmeni D.O.P.:**  
Candan Murat Özcan  
**Kurgu Editing:** Reis Çelik, Mesut Ulutaş  
**Sanat Yönetmeni Art Director:** Burcu Karakaş  
**Müzik Music:** Engin Yiğit, Ertan Tekin, Reis Çelik  
**Oyuncular Cast:** Tarkan Omarov, Ziyaddin Aliev,  
Şilan Düzdaban, Mariam Butursvili  
**Yapımcılar Producers:** İsmail Anıl Çelik,  
Dilek Aydın  
**Yapım Şirketi Production Company:** Kaz Film

60'lı yılların kurak, yoksul, kırsal Anadolu'sunda çocukların dağa yayılmış hayvanlara göz kulak olması âdettendir. Eğer aşağıdaki köylerden birinde gün ortasında dumanı tüten bir baca görürlerse, o evde ya düğün var demektir ya cenaze. Köyün yaşı ilerlemiş söz ustası Âşık Ziyeddin, tükenmekte olan mesleğini devam ettirmesi umuduyla Mustafa'yı çırak olarak yetiştirmek ister. Ancak Mustafa gönlünü kendinden yaşça büyük bir kıza kaptırmıştır. Bir an önce hak âşığı olmak için pir elinden bâde içip kendisiyle ilgilenmeyen Gülbeyaz'ın gönlünü çalma hayalleri kurar. *Ölü Ekmeği* üzerinde dört yıldır çalışan yönetmen Reis Çelik, filmini "Din, kader ve yoksulluk arasında sıkışmış köy ortamında, söz ustası bir ozanın, yerine bir çırak yetiştirme çabası üzerinden sosyolojik bir okuma" diye tanımlıyor.

In the arid, impoverished rural Anatolia of the 1960s, it's customary for children to keep an eye on the animals scattered across the mountain. If they see smoke rising from one of the villages below in the middle of the day, it means there's either a wedding or a funeral happening. Ashik Ziyeddin, an elderly folk musician and master of the spoken word, is eager to train young Mustafa as his apprentice in the hope that he'll keep the dying profession alive. But Mustafa has fallen in unrequited love with Gülbeyaz, a girl several years older than himself. He dreams of drinking the wine of love from the hands of a sage in order to become a legitimate ashik and thereby stealing Gülbeyaz's heart. Director Reis Çelik, who spent four years working on *Food For a Funeral*, describes his film as "a sociological meditation on the endeavors of a master folk musician to train an apprentice in a village caught between religion, fate and poverty."

## REİS ÇELİK

1961'de Ardahan'da doğdu. İstanbul Belediye Konservatuvarı'nda müzik öğrenimi ve iktisat fakültesinde uluslararası ekonomi okudu. Çok sayıda reklam filmi ve belgesel film yaptı. Birçok ülkede fotoğraf sergileri açtı. Uzun yıllar gazetecilik yaptı ve bazı özel televizyon kanallarının kurucuları arasında yer aldı. Çok sayıda program hazırlayıp yönetti. 1995 yılında gazetecilik, televizyonculuk ve reklamcılıkla ilgili çalışmalarına son vererek tamamen sinemaya yöneldi. İlk uzun metraj filmi *Işıklar Sönmesin*'i 1996 yılında çekti. Son filmi *Ölü Ekmeği* de dahil olmak üzere, yazıp yönetmenliğini yaptığı yedi uzun metraj sinema filmi ile ulusal ve uluslararası festivallerde 41 ödül aldı.

Born in Ardahan in 1961, Çelik studied music at the Istanbul Municipal Conservatory and International Economics at Istanbul University. He has directed numerous commercials and documentaries and his photographs have been exhibited in several countries. He spent many years working as a journalist and co-founded several private sector TV channels, where he produced and directed shows. In 1995, he began to focus solely on film. He directed his first feature, *Let There Be Light* (Işıklar Sönmesin), in 1996. He has won 41 national and international awards for the seven feature films he has written and directed to date, including *Food For A Funeral* (Ölü Ekmeği).



**ULUSLARARASI  
UZUN METRAJ  
FİLM YARIŞMASI**



**INTERNATIONAL  
FEATURE  
FILM COMPETITION**

## 200 METRE 200 METERS



**Filistin, Ürdün, Katar, İtalya, İsveç**  
Palestine, Jordan, Qatar, Italy, Sweden  
2020, DCP, Renkli Colour, 96'

**Yönetmen** Director: Ameen Nayfeh  
**Senaryo** Screenplay: Ameen Nayfeh  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Elin Kirschfink  
**Kurgu** Editing: Kamal el Mallakh  
**Müzik** Music: Faraj Suliman  
**Oyuncular** Cast: Ali Suliman,  
Anna Unterberger  
**Yapımcı** Producer: Odeh Films (May Odeh)

Mustafa, oturma izni olmadığından, karısı Salwa ve çocuklarından ayrı olarak Batı Şeria'daki Filistin topraklarında yaşamak zorundadır. Çiftin, aralarında yalnızca 200 metre bulunan evleri, 'utaç duvarı'yla birbirinden ayrılmıştır. Bir gün oğlunun kaza geçirdiğini öğrenen Mustafa, sınırın diğer tarafındaki hastaneye ulaşmaya çalışır. Ancak, aradaki 200 metrelik mesafeyi aşmak için maceralı bir yolculuğa girişmesi gerekmektedir. Bu sürükleyici yol hikâyesi, aynı zamanda İsrail işgali altındaki topraklarda Filistinlilerin yaşadıklarının çarpıcı bir portresi. *200 Metre*'nin başrolünde, *Body of Lies*, *The Kingdom* ve *Paradise Now* gibi filmlerden tanıdığımız oyuncu Ali Suliman yer alıyor.

Mustafa lives on the Palestinian side of the West Bank, just 200 meters apart from his wife, Salma, and their kids, but separated by the Wall of Shame. One day, he finds out that their son has been in an accident and rushes to the security checkpoint to get to the hospital on the other side. But when he's denied entry, the once 200-meter journey turns into a labyrinthine 200-km odyssey. This compelling road movie is also a powerful portrait of the Palestinian experience in Israeli occupied territory. *200 Meters* stars Ali Suliman, an actor known for films such as *Body of Lies*, *The Kingdom* and *Paradise Now*.

### AMEEN NAYFEH

1988 yılında Filistin'de doğdu. Kudüs'teki Al-Quds Üniversitesi'nde aldığı lisans eğitiminin ardından Ürdün'de Kızıl Deniz Sinema Sanat Enstitüsü'nde yüksek lisansını tamamladı. 2012 yılında, *The Eid Gift* adlı belgeseli, 2017'de *The Crossing* adlı kısa filmi çekti. İlk uzun metraj filmi *200 Metre*, 77. Venedik Film Festivali'nin Venice Days Bölümü'nde yer aldı.

Born in Palestine, in 1988. In 2010 he earned his Bachelor of Science Degree in Nursing from Al-Quds University in East Jerusalem. Two years later, he earned an MFA in film production from the Red Sea Institute of Cinematic Arts in Jordan. Nayfeh's previous films include *The Crossing* (2017, Short), *The Eid Gift* (2012, documentary). His first feature film *200 Meters* screened at Venice Days at the 77. Venice Film Festival.

# ALELADE BİR YUVA NOWHERE SPECIAL



İtalya, Romanya, Birleşik Krallık  
Italy, Romania, United Kingdom  
2020, DCP, Renkli Colour, 92'

**Yönetmen** Director: Uberto Pasolini  
**Senaryo** Screenplay: Uberto Pasolini  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P. : Marius Panduru  
**Kurgu** Editing: Masahiro Hirakubo,  
Saska Simpson  
**Müzik** Music: Andrew Simon McAllister  
**Oyuncular** Cast: James Norton, Daniel Lamont,  
Eileen O'Higgins  
**Yapımcılar** Producers: Red Wave Films (Uberto  
Pasolini), Picomedia (Roberto Sessa), Digital  
Cube (Cristian Nicolescu)

BAFTA Adayı yıldız oyuncu James Norton'un övgülere boğulan performansı ile öne çıkan *Alelade Bir Yuva*, gerçek bir olaydan ilham alan sarsıcı bir baba oğul öyküsü. Yıllardır İngiltere ve ABD'de çalışan İtalyan yönetmen Uberto Pasolini'nin en güçlü filmlerinden biri olarak selamlanan film, temizlik görevlisi John ve dört yaşındaki oğlunun hayatına odaklanıyor. 35 yaşında yoksul bir baba olan John, ölümcül bir hastalığa yakalandığını öğrenir. Oğlunu tek başına büyüten John için artık yapılacak tek bir şey vardır, o da yokluğunda oğluna bakabilecek bir aile bulmak. Söz konusu yeni yuva, onun için en iyi imkânları sağlayabilecek nitelikte ve kusursuz olmalıdır. Bu süreçte, evlat edinmek isteyen pek çok aile ile bir araya gelen John, oğlu için en iyi olana nasıl karar verecektir?

*Nowhere Special*, a father-and-son story inspired by true events, stands out for the critically acclaimed performance of the British star and 2015 BAFTA nominee, James Norton. The film is one of the most powerful from Uberto Pasolini, an Italian director who has been working in Britain and the United States for years. Its focus is on the lives of John, a struggling 35-year-old window cleaner, and his four-year-old son. When single dad John discovers that he has a terminal illness and just months to live, the only thing he can do is to find a new, perfect family to look after his son when he is gone. John's quest involves meeting with dozens of families eager to adopt, but how will he decide which one is the best for his boy?

## UBERTO PASOLINI

1983'ten bu yana Britanya sinema sektöründe etkin olarak çalışmalarını sürdürüyor. Columbia Pictures'da on yıl boyunca çeşitli görevlerde çalıştıktan sonra Red Wave Films adlı yapım şirketini kurdu. Bu şirketle dünya çapında birçok ödül kazanan ve çok sevilen *Anadan Doğma* filminin yapımcılığını üstlendi. 2008'de birçok uluslararası ödülün yanı sıra Avrupa Sinemaları Etiketini kazanan ve Venice Days Bölümü'nde En İyi Film seçilen *Machan*'ın yönetmenliğini üstlendi. 2013'te senaryosunu yazdığı, yapımcılığını üstlendiği ve yönettiği *Durgun Hayat* filmiyle Venedik Film Festivali Orizzonti Bölümü'nde En İyi Yönetmen Ödülü'nü kazandı.

Uberto Pasolini has worked in the British Film Industry since 1983. After ten years working in various roles at Columbia Pictures, he founded the production company Red Wave Films. With Red Wave Films he produced the worldwide celebrated *The Full Monty*, amongst numerous other accolades. In 2008, Uberto directed *Machan*, which went on to win numerous international festival awards including the Europa Cinemas Label, Best European Film Giornate degli Autori/Venice Days. In 2013 Uberto wrote, produced and directed *Still Life*. The film won the Best Director award at Venice Film Festival/Orizzonti.

# BAĞLAR / BAĞCIKLAR LACCI THE TIES



**İtalya Italy**  
2020, DCP, Renkli Colour, 100'

**Yönetmen** Director: Daniele Luchetti  
**Senaryo** Screenplay: Daniele Luchetti,  
Domenico Starnone, Francesco Piccolo  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Ivan Casalgrandi  
**Kurgu** Editing: Aël Dallier Vega,  
Daniele Luchetti  
**Oyuncular** Cast: Alba Rohrwacher, Luigi  
Lo Cascio, Laura Morante, Silvio Orlando,  
Giovanna Mezzogiorno  
**Yapımcılar** Producers: IBC Movie (Beppe  
Caschetto), Rai Cinema

İtalyan sinemasının son 35 yılına damga vuran isimlerden biri olan usta sinemacı Daniele Luchetti, son filminde 80'li yıllarda başlayıp günümüze dek devam eden çalkantılı bir evliliği konu ediyor. Aldo ve Vanda çiftinin hayatlarının 30 yılına tanık olduğumuz film, farklı türlerin harmanlandığı gerçek bir ustalık eseri. Napoli, 1980'lerin başı: Genç Lidia'ya aşık olan radyo programcısı Aldo, bir gece itirafta bulununca, eşi Vanda tarafından evden kovulur. Zorlu ayrılık süreci, çiftin yanı sıra iki çocuklarının hayatını da derinden etkileyecektir. İnsanları bir araya getiren görünmez bağlara odaklanan film, zamandaki gidip gelişler ve sunduğu farklı perspektiflerle bir polisiye hikâyeyi andırıyor. Aşk, sadakat, ihanet, pişmanlık ve utanca dair çağdaş bir öykü...

One of the leading lights in Italian cinema for the last 35 years, director Daniele Luchetti reflects on a long and turbulent marriage dating back to the 1980s in his latest film. *The Ties* is a true masterpiece, blending different genres as it follows the lives of Aldo and Vanda over a period of 30-plus years. The film begins in Naples in the early 1980s. When radio presenter Aldo confesses to an affair with young Lidia, Vanda kicks him out. The grim separation that follows will profoundly affect the lives of both the couple and their two children. Luchetti's drama addresses the invisible ties that bring people together and almost has the flavor of a detective story with its shifting timelines and different perspectives. A contemporary story of love, fidelity, betrayal, regret and shame...

## DANIELE LUCHETTI

1960'ta Roma'da doğdu. Birçok ödül kazanmış yönetmen ve senaristtir. Edebiyat ve sanat tarihi öğreniminin ardından Gaumont Sinema Okulu'nda okudu. 1988 yılında ilk filmi *Domani Accadrà*'yı çekti. Cannes'da Altın Kamera mansiyonu alan film Donatello Ödülleri'nde En İyi İlk Film seçildi. Yönettiği filmlerden bazıları şöyle: *Il portaborse* (1991) (Cannes'da yarıştı), *Arriva la bufera* (1993), *La scuola* (1995, David di Donatello Ödülleri, En İyi Film), *Abim Evin Tek Çocuğu* (2007'de Cannes'da Belirli Bir Bakış Bölümü'nde premierini yaptı), *La nostra vita* (2010'da Cannes'da En İyi Erkek Oyuncu Ödülü'nü kazandı).

Born in Rome, in 1960. He is a multi-awarded director and screenwriter. He studied Literature and the History of Art and attended the Gaumont Film School. His feature debut, *It's Happening Tomorrow* (1988), received a special Caméra d'Or commendation at Cannes, and was selected Best Debut Film at David di Donatello Awards. The feature films he directed include *The Yes Man* (1991) (in competition at Cannes), *Arriva la bufera* (1993), *La scuola* (1995, David di Donatello for Best Film), *Mio fratello è figlio unico*, (2007, premiered at Cannes Un Certain Regard), *La nostra vita* (2010) which won the Best Actor Award at Cannes,).

# BELİRSİZ BİR SÜRE İÇİN BİRLİKTELİĞE HAZIRLIK FELKÉSZÜLÉS MEGHATÁROZATLAN IDEIG TARTÓ EGYÜTTLÉTRE PREPARATIONS TO BE TOGETHER FOR AN UNKNOWN PERIOD OF TIME



Macaristan Hungary  
2020, DCP, Renkli Colour, 95'

**Yönetmen** Director: Lili Horvát  
**Senaryo** Screenplay: Lili Horvát  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Róbert Maly  
**Kurgu** Editing: Károly Szalai  
**Müzik** Music: Gábor Keresztes  
**Oyuncular** Cast: Natasa Stork, Viktor Bodó,  
Benett Vilmányi  
**Yapımcılar** Producers: Poste Restante  
(Dóra Csernátöny, Lili Horvát, Péter Miskolczi)

Beyin cerrahı Marta, ABD’de 20 yıl sürdürdüğü kariyerinin ardından, romantik bir randevu için ülkesi Macaristan’a döner. New Jersey’deki bir konferansta tanıştığı Macar meslektaşı Janos’la Budapeşte’de buluşmak üzere sözleşmiştir. Ancak Janos buluşmaya gelmez. Bir tesadüf eseri birbirlerini gördüklerinde Marta’yı tanımadığını, daha önce hiç karşılaşmadıklarını söyler. Acaba Marta’nın zihni ona bir oyun mu oynamaktadır? *Vertigo* (Hitchcock) ve *Véronique’in İkili Yaşamı* (Kieslowski) gibi filmlerin izinden giden Macar yönetmen Lili Horvát, aşk ve delilik arasındaki ince sınırı mercek altına alıyor. Sylvia Plath’ın “Deli Kızın Aşk Şarkısı” şiiriyle açılan film, tiyatro kökenli başrol oyuncularının performansıya olduğu kadar, görsel üslubuyla da dikkat çekiyor.

After a 20-year career in the United States, Marta, a neurosurgeon, returns to her native Budapest for a romantic rendezvous with Janos, a fellow doctor she met at a conference in New Jersey. But Janos fails to show up. When Marta tracks him down, the man claims the two have never met. Is Marta’s mind playing tricks on her? Following the footsteps of *Vertigo* (Hitchcock) and *The Double Life of Véronique* (Kieslowski), the Hungarian director, Lili Horvat, explores the fine line between love and madness. Opening with Sylvia Plath’s villanelle, “Mad Girl’s Love Song”, the film stands out as much for its visual style as for the performances of the lead actors, all from a theater background.

## LILI HORVÁT

1982’de Budapeşte’de doğdu. Sorbonne Nouvelle’de görsel ve işitsel sanatlar eğitimi, Budapeşte Tiyatro ve Film Üniversitesi’nde yönetmenlik eğitimi aldı. İlk uzun metrajı *The Wednesday Child* (2015) ile Karlovy Vary Film Festivali’nde East of West Ödülü’nü kazandı, film daha sonra birçok uluslararası ödüle layık görüldü. Kurucu ortağı olduğu Poste Restante yapım şirketinde ikinci uzun metrajı *Belirsiz Bir Süre İçin Birlikteliğe Hazırlık*’ı tamamladı.

Born in Budapest 1982. She studied audiovisual art at Sorbonne Nouvelle in Paris and film directing at the University of Theatre and Film in Budapest. *The Wednesday Child*, Lili’s first feature won the East of the West competition at Karlovy Vary 2015, and received numerous awards worldwide. In 2016, Lili co-founded the production company Poste Restante which produced her second feature, *Preparations To Be Together For An Unknown Period of Time*.

# ÇELİK KIZLAR TERÄSLEIDIT LADIES OF STEEL



Finlandiya Finland  
2020, DCP, Renkli Colour, 91'

**Yönetmen** Director: Pamela Tola  
**Senaryo** Screenplay: Aleksı Bardy, Pamela Tola  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Päivi Kettunen  
**Kurgu** Editing: Antti Reikko  
**Müzik** Music: Panu Aaltio  
**Oyuncular** Cast: Leena Uotila, Seela Sella, Saara Pakkasvirta  
**Yapımcılar** Producers: Helsinki Filmi OY (Aleksi Bardy, Dome Karukoski, Sirkka Rautiainen)

Finlandiya sinemasının Sebastian Leilo'nun *Gloria*'sına cevabı olarak nitelenen *Çelik Kızlar*, 50 yılını bir evliliğe heba ettiğine inanan Inkeri'nin öyküsüne odaklanıyor. Kocasını yanlışlıkla öldürdüğünü düşünen 75 yaşındaki Inkeri, hayatının geri kalanını cezaevinde geçirmek istememektedir. Masumiyetini ispat için kız kardeşleri Raili ve Sylvi'yi yardıma çağırır. Birlikte çıkacakları yolculukta karşılaşacakları karakterler, pek çok anıyı da beraberinde getirecektir. 1970'lerde feminist hareketin öncülerinden olan Inkeri, bu süreçte, evlilik uğruna gençlik hayallerinden nasıl vazgeçtiğinin farkına varacaktır. Bunca yılın ardından yitirilen mutluluğu geri getirmek mümkün müdür? Yolculuk, yalnızca Inkeri ve ona sürpriz bir doğum günü partisi planlayan ailesi için değil, Raili ve Sylvi için de umulmadık gelişmeler içerir.

*Ladies of Steel*, described as Finnish cinema's answer to Sebastian Leilo's *Gloria*, focuses on the story of Inkeri, who thinks she has wasted 50 years on a stifling marriage. Worried that she may have inadvertently killed her husband, 75-year-old Inker baulks at the prospect of spending the rest of her life behind bars. And so she goads her sisters, Raili and Sylvi, into taking a road trip with her. The characters they meet along the way will bring back a raft of memories, prompting Inker, a trailblazing feminist in the 1970s, to realize how she abandoned the dreams of her younger days for marriage. Is it possible to recapture happiness after so many years? The trip is full of unexpected developments for Raili and Sylvi, as well as Inkeri.

## PAMELA TOLA

1981'de Finlandiya'nın Ruotsinpyhtää kentinde doğdu. Helsinki Tiyatro Akademisi'nden yüksek lisansını aldı. Oyuncu, senarist ve yönetmendir. 2003'ten bu yana birçok televizyon yapımında rol aldı. Üç kez Jussi ödüllerine aday gösterildi. Rol aldığı filmler arasında *Frozen Land* (2005), *Lapland Odyssey* (2010) ve *Aurora* (2019) sayılabilir. *Çelik Kızlar* senaryosunu yazıp yönettiği ikinci uzun metrajlı filmidir.

Born in 1981, in Ruotsinpyhtää, Finland. She has a MA in Theatre Arts from the Theatre Academy of Helsinki. She is an actress, writer and director. She has appeared on television since 2003. She's a household name with three Jussi-nominations and has starred in films such as *Frozen Land* (2005), *Lapland Odyssey* (2010) and *Aurora* (2019). *Ladies of Steel* is her second feature film as a writer and director.



**Birleşik Krallık, Portekiz** United Kingdom, Portugal  
2020, DCP, Renkli Colour, 74'

**Yönetmen** Director: Ana Rocha De Sousa  
**Senaryo** Screenplay: Ana Rocha De Sousa, Paula Vaccaro, Aaron Brookner  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Hatti Beanland  
**Kurgu** Editing: Tomás Baltazar  
**Müzik** Music: Nessi Gomes  
**Oyuncular** Cast: Lúcia Moniz, Sophia Myles  
**Yapımcılar** Producers: Pinball London (Paula Vaccaro, Aaron Brookner), Bando á Parte (Rodrigo Areias)

Dünya prömiyerini yaptığı Venedik Film Festivali'nde Geleceğin Aslanı Ödülü'ne layık görülen yönetmen Ana Rocha de Sousa, sert toplumsal eleştirileriyle cesur bir ilk filme imza atıyor. Portekizli göçmen çift Bela ve Jota, Londra'nın banliyö semtlerinden birinde üç çocuklarıyla yaşam mücadelesi vermektedir. Yaptıkları ekonomik destek başvuruları sonuçsuz kalmış, duyma engelli kızlarının bozulan işitme cihazının yerine yenisini alamamışlardır. Kızlarının okulundaki bir yanlış anlaşılma, sosyal hizmet uzmanlarının kapılarına dayanmasına neden olur. Biri bebek, üç çocukları da ellerinden alınıp bakımevine gönderilen çift, çocuklarının evlatlık verilmesini engellemek için sisteme karşı zorlu bir hukuk mücadelesine girişir. Brexit sonrası artan ekonomik sorunlar ve yabancı düşmanlığıyla yüz yüze gelen İngiltere'de, sesleri duyulmayan kesime tutulan bir ayna...

Ana Rocha de Sousa offers a bold critique of society in her debut film, which world premiered at the Venice Film Festival, winning her the Lion of the Future Award. For Bela and Jota, a Portuguese immigrant couple with three children, life on the outskirts of London is a constant struggle. Their applications for financial support have failed and they can't buy a replacement for their deaf daughter's broken hearing aid. After a misunderstanding at their daughter's school, social services come knocking. When all three children—one of them a baby—are taken away from them, Bela and Jota begin a formidable legal battle against the system to regain custody. *Listen* holds up a mirror to the voiceless in post-Brexit Britain, a landscape of growing economic hardship and xenophobia...

## ANA ROCHA DE SOUSA

Senarist ve yönetmendir. Portekiz'de başarılı bir oyunculuk kariyerinin ardından yönetmenliğe başladı. 2007'de Lizbon Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi Resim Bölümü'nden mezun oldu. 2010'da Londra Sinema Okulu'nda öğrenim görmek üzere İngiltere'ye taşındı. *Love\_in\_Progress* ile Bienal Jovens VaLoures'i (Genç Sanatçılar Bienali) kazandı. *Espera* adlı yapıtıyla Marinha Grande Güzel Sanatlar Bienali'nde Mansiyon aldı. *Dinle* ilk uzun metrajlı filmidir.

She is a director and writer. Ana is emerging as a filmmaker after a successful career as an actress in Portugal. In 2007 she completed her Fine Arts Degree in Painting at the Faculty of Fine Arts, University of Lisbon and moved to the UK in 2010 to study film at the London Film School. She won the Bienal Jovens VaLoures (Biennial for Young Artists) with her work *Love\_in\_Progress* and took part in the International Bienal of Fine Art Marinha Grande with her work *Espera*, receiving an Honourable Mention. *Listen* is her first feature film.

# EN BAŞARILI PRODÜKSİYON UN TRIOMPHE THE BIG HIT



**Fransa France**  
2020, DCP, Renkli Colour, 106'

**Yönetmen** Director: Emmanuel Courcol  
**Senaryo** Screenplay: Emmanuel Courcol,  
Thierry de Carbonnières  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Yann Maritaud  
**Kurgu** Editing: Guerric Catala  
**Oyuncular** Cast: Kad Merad, Pierre Lottin,  
Marina Hands  
**Yapımcılar** Producers: Agat Films & Cie (Marc  
Bordure, Robert Guédiguian)

Bir sosyal sorumluluk projesi kapsamında cezaevinde tiyatro atölyesi düzenleyen işsiz oyuncu Etienne, mahkûmlarla Samuel Beckett'in ünlü oyunu *Godot'yu Beklerken*'i sahnelemeye karar verir. Koşulların zorlamasıyla bir araya gelen bu aykırı ekip, provalar sürecinde birbirlerine daha da yakınlaşacaktır. Hiçbir tiyatro deneyimi olmayan mahkûmlar, yönetmenin de katkısıyla çok başarılı bir performans sergilerler ve oyun farklı kentlerde ilgiyle izlenir. Ekibin cezaevi dışındaki turnesinin son durağı Paris'in en önemli tiyatro sahnelerinden biridir. Amatör topluluk adalet bakanının da izleyeceği bu zorlu sınavın üstesinden gelebilecek midir? Cezaevinin dört duvarı arasındaki hayat ile sınırlı özgürlük arasındaki gerilim nasıl sonuçlanacaktır? Gerçek bir olaydan esinlenen, eğlenceli ama aynı zamanda dokunaklı bir komedi.

Etienne, an out-of-work actor who runs a theater workshop in a prison, decides to stage Samuel Beckett's famous play, *Waiting for Godot*, with the inmates. Rehearsals bring the unlikely troupe closer, and though none of them have ever acted before, Etienne's input spurs the inmates to put on a sensational performance. The director and his actors are allowed on a tour outside the prison walls. Each date is a new success and they soon reach their final stop at one of the leading theaters in Paris where the Justice Minister will be watching. Will the amateur troupe be up to the challenge? How will the tension between life behind bars and relative freedom work out? Inspired by true events, this is an entertaining, yet poignant comedy.

## EMMANUEL COURCOL

1957'de doğdu. Oyuncu olarak başladığı kariyerinde, Roger Planchon ve Jean-Louis Thamin gibi sanatçıların yönettiği projelerde yer aldı. Philippe Lioret ile birlikte *Mademoiselle* (2001), *The Light* (2004), *Welcome* (2009) gibi filmlerin senaryolarına imza attı. *Welcome* ile En İyi Senaryo dalında César Ödülü'ne aday oldu. 2015 yılında ilk uzun metrajlı filmi *Cessez le feu*'yü çekti. *En Başarılı Prodüksiyon*, sanatçının ikinci uzun metraj filmidir.

Born in 1957, he began his career on stage under the direction of Roger Planchon and Jean-Louis Thamin. He wrote several screenplays, in collaboration with Philippe Lioret, including *Mademoiselle* (2001), *The Light* (2004) and *Welcome* (2009) which garnered a César nomination for Best Screenplay. *Cessez le feu* (2015) is his first feature film as a director. *The Big Hit* is his second feature.

## EN UZUN GECE YALDA, A NIGHT FOR FORGIVENESS



Fransa, Almanya, İsviçre, Lüksemburg,  
Lübnan, İran France, Germany, Switzerland,  
Luxembourg, Lebanon, Iran  
2020, DCP, Renkli Colour, 89'

**Yönetmen** Director: Massoud Bakhshi

**Senaryo** Screenplay: Massoud Bakhshi

**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Julian Atanassov

**Kurgu** Editing: Jacques Comets

**Oyuncular** Cast: Sadaf Asgari, Behnaz Jafari,  
Babak Karimi

**Yapımcılar** Producers: Jba Production (Jacques  
Bidou, Marianne Dumoulin)

22 yaşındaki Maryam, kocası ve eski patronu, 65 yaşındaki Nasser'in ölümüne neden olduğu gerekçesiyle idama mahkûm edilmiştir. Maryam'ın bu cezadan kurtulmasının tek yolu vardır: Nasser'in kızı Mona'nın onu affetmesi. Mona ile Maryam arasında, televizyonda canlı yayında gerçekleşecek yüzleşme, olayın ardındaki esrar perdesini gözler önüne serecektir. Bu sosyal dramda, gerçek suçlu ve onu başılayacak olan kimdir? "Yarışmaya SMS ile katılabilirsiniz. Sizce Maryam Komijani affedilmeli mi? 'Evet' için 1, 'Hayır' için 2 yazın." Bu sözlerle açılan televizyon programı, dünyanın pek çok yerindeki benzerlerine göndermede bulunuyor. Ağırlıklı olarak tek bir mekânda geçen film, medya ve özel hayat ilişkisini ele alırken, İran toplumunda kadının konumunu ve adaleti sorguluyor.

Twenty-two-year-old Maryam has been condemned to death for murdering her husband and former boss, 65-year-old Nasser. Maryam's one chance of release from the sentence is Nasser's daughter, Mona, to forgive her. The confrontation between Maryam and Mona is to happen live on television in front of millions, and will lift the veil of mystery over the murder. But who in this social drama is really guilty, and who should be forgiving whom? The television show begins with an appeal to viewers to text in their votes (1 if Maryam should be forgiven, and 2 if she shouldn't), making a clear reference to similar programs across the world. Set largely in a single location, the film addresses the troubled relationship between the media and privacy, but also examines justice and the place of women in Iranian society.

### MASSOUD BAKHSHI

1972'de Tahrân'da doğdu. Film eleştirmeni, senarist ve yapımcı olarak çalıştı. Uluslararası ödüller kazanan 12 belgesel ve kısa film yaptı. 2012 yılında çektiği ilk uzun metrajı *A Respectable Family* ile Cannes Film Festivali'nde yer aldı. Son filmi *En Uzun Gece*, Sundance Film Festivali'ne seçildi ve Berlin'de Generation 14+ bölümünde gösterildi.

Born in Tehran, in 1972, Massoud Bakhshi has worked as a film critic, scriptwriter and producer, before making 12 documentaries and short films which were awarded internationally. His first feature film *A Respectable Family* was selected to Cannes Film Festival in 2012. *Yalda, a Night for Forgiveness*, his second feature film, was selected to Sundance Film Festival and to Berlin Film Festival, Generation 14+ Competition.

# GAZA MON AMOUR



**Fransa, Almanya, Portekiz, Filistin, Katar**  
France, Germany, Portugal, Palestine, Qatar  
2020, DCP, Renkli Colour, 85'

**Yönetmenler** Directors: Tarzan & Arab Nasser  
**Senaryo** Screenplay: Tarzan & Arab Nasser  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.:  
Christophe Graillet  
**Kurgu** Editing: Véronique Lange  
**Müzik** Music: Andre Matthias  
**Oyuncular** Cast: Salim Daw, Hiam Abbass,  
Maisa Abd Elhadi, George Iskandar  
**Yapımcılar** Producers: Les Films du Tambour  
(Rani Massalha, Marie Legrand),  
Riva Filmproduktion (Michael Eckelt)

Günümüz Gazze'sine dair alışlagelmiş kalıpların dışına çıkan bir portre. 60 yaşındaki balıkçı Issa, çarşıda terziilik yapan Siham'dan hoşlanmakta ama duygularını bir türlü ifade edememektedir. Bir gece ağlarına antik bir Apollon heykeli takılır ve Issa onu evinde saklamaya karar verir. Ancak yerel Hamas yönetimi bu gizli hazinenin varlığından haberdar olunca, Issa'nın başı deritten kurtulmayacaktır. Bu sırada kızkardeşi Issa için başka eş adayları düşünmektedir. Issa, bütün engelleri aşip Siham'a olan aşkını itiraf edebilecek midir? Gazze'deki siyasi çalkantıların ortasında, zorlukların yanı sıra absürd durumlara vurgu yapan Nasser kardeşler, klasik olmaya aday bir aşk hikâyesine imza atıyor.

An offbeat portrait of contemporary Gaza... Sixty-year-old fisherman, Issa, is in love with Siham, a dressmaker in the market, but can't bring himself to voice his feelings. One night, an ancient statue of Apollo catches in his nets and Issa decides to hide it at home. But when the Hamas authorities get wind of the existence of this mysterious treasure, Issa is in trouble. Meanwhile, Issa's sister is lining up other potential wives for Issa. Will Issa succeed in overcoming his myriad challenges and declaring his love for Siham? The Nasser brothers highlight both the hardships and absurdities of everyday life amid the political turmoil that is Gaza in a love story that could well become a classic.

## TARZAN & ARAB NASSER

İkiz kardeşler Tarzan ve Arab Nasser 1988'de Filistin'in Gazze kentinde doğdular. El Aksa Üniversitesi, Güzel Sanatlar Bölümü'nde öğrenim gördüler ve burada sinema ve resme tutkuyla bağlandılar. Yönettikleri ilk film *Dégradé* (2014), Cannes Film Festivali'nin Eleştirmenler Haftası bölümünde gösterildi. Dünya prömiyeri 2020 Eylül'ünde Venedik Film Festivali'nin Orrizonti Bölümü'nde yapılan *Gaza Mon Amour* ikinci uzun metraj filmleridir.

Twins Tarzan and Arab Nasser were born in Gaza, Palestine, in 1988. They studied Fine Arts at Al-Aqsa University where they became passionate about cinema and painting. In 2014, they directed their first feature film, *Dégradé*, which had its world premiere at Cannes' Critics' Week *Gaza Mon Amour* is their second feature-film. Its world premiere took place in September 2020 in the Official Selection in Orrizonti at the Venice Film Festival.

## NEREYE GİDİYORSUN, AIDA? QUO VADIS, AIDA?



Bosna Hersek, Avusturya, Romanya, Hollanda, Almanya, Polonya, Fransa, Norveç, Türkiye, Bosnia-Herzegovina, Austria, Romania, The Netherlands, Germany, Poland, France, Norway, Turkey  
2020, DCP, Renkli Colour, 103'

**Yönetmen** Director: Jasmila Žbanić  
**Senaryo** Screenplay: Jasmila Žbanić  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P. : Christine A. Maier  
**Kurgu** Editing: Jarosław Kamiński  
**Müzik** Music: Antoni Komasa-Łazarkiewicz  
**Oyuncular** Cast: Jasna Đuričić, Izudin Bajrović,  
**Yapımcılar** Producers: Deblokada (Damir Ibrahimović, Jasmila Žbanić)

2006 yılında imza attığı *Esmâ'nın Sırrı* (Grbavica) ile tüm dünyada hatırı sayılır bir başarı elde eden Bosnalı yönetmen Jasmila Zbanic, dünya prömiyerini 77. Venedik Film Festivali'nde gerçekleştiren yeni filmi *Nereye Gidiyorsun, Aida?*'da kamerasını bir kez daha Bosna Savaşı'na çeviriyor. 1995 yılının Temmuz ayında, Srebrenitsa'da geçen filmin kahramanı Aida, Birleşmiş Milletler için çalışan bir tercümandır. Aida, Sırbistan ordusu Srebrenitsa'yı kuşattıktan sonra, bir yandan ailesi için bir sığınak bulmaya çalışırken bir yandan da erkeklerin egemenliğindeki savaş atmosferinde görevini yerine getirmeye, var olmaya çalışacaktır. *Nereye gidiyorsun, Aida?*, yönetmenin "Hayal bile edemeyeceğiniz korkunçlukta şeylerin gerçek olduğu bir atmosfer" olarak tanımladığı savaşa dair yeni bir perspektif getiren, sert ve dramatik bir film.

In 2006, Bosnian director, Jasmila Zbanic, turned heads all over the world with *Grbavica: The Land of My Dreams*. In her new drama, *Quo Vadis, Aida?*, which world premiered at the 77th Venice Film Festival, she turns her camera on the Bosnian War once again. The film is set in July 1995, and Aida, the central character, is an interpreter for the U.N. in the small town of Srebrenica. When the Serbian army takes over the town, Aida is faced with finding shelter for her family, as well as trying to survive and to do her job in a male game of war. *Quo Vadis, Aida?* is a harsh and dramatic film that brings a fresh perspective to war—described by the director as 'an atmosphere where horrors we deem unimaginable become real.'

### JASMILA ŽBANIĆ

1974'te Saraybosna'da doğdu. Saraybosna Sahne Sanatları Akademisi'nde Tiyatro ve Film Yönetmenliği Bölümü'nden mezun oldu. İlk uzun metraj filmi *Esmâ'nın Sırrı* (2006), Berlin'de En İyi Film Ödülü Altın Ayı'yı kazandı. İkinci filmi *Yolda* (2010) yine Berlin Film Festivali'nin yarışma bölümünde yer aldı. *Sesini Duyuramayanlar İçin* (2013) Toronto'da dünya prömiyerini yaptı, Les Arcs Film Festivali'nde Sinemanın Kadınları Ödülü'nü aldı. 2014'te kültürel ve sosyal bir iz bırakan Avrupalı sanatçılara verilen Kairos Ödülü'nü sahibi oldu.

Born in Sarajevo, in 1974. She graduated from Academy of Dramatic Arts, Theatre and Film Directing Department, Sarajevo. Her feature debut *Grbavica* won the 2006 Berlinale Golden Bear. *On The Path*, her second feature, competed at the 2010 Berlinale. *For Those Who Can Tell No Tales* had its world premiere at the Toronto Film Festival and won the 2013 Femme de Cinema Award at Les Arcs European Film Festival. She is the recipient of the 2014 Kairos Prize which honors European artists whose work is judged to have a major cultural and social impact.



**ULUSAL  
BELGESEL  
FİLM YARIŞMASI**



**NATIONAL  
DOCUMENTARY  
FILM COMPETITION**

# AH GÖZEL İSTANBUL INVISIBLE TO THE EYE



Türkiye Turkey  
2020, DCP, Renkli Colour, 85'

**Yönetmen** Director: Zeynep Dadak  
**Senaryo** Screenplay: Zeynep Dadak  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Florent Herry  
**Kurgu** Editing: Eytan İpeker  
**Müzik** Music: Erdem Helvacıoğlu  
**Yapımcı** Producer: Zeynep Dadak  
**Yapım Şirketi** Production Company: FenaFilm

İstanbul doğumlu Ermeni entelektüel Eremya Çelebi Kömürçyan'ın 1660'larda kaleme aldığı *17. Asırda İstanbul Tarihi* isimli kitabından esinlenen film, Kömürçyan'ın rotasını bugün İstanbul'da takip ediyor. Kitabın epizodik yapısıyla uyumlu şekilde, büyük ölçüde İstanbul'u saran suyollarını takip ederek kenti dolaşan kamera, bizi Sultanahmet'ten Yedikule'ye, Haliç Tersanelerinden Pera'nın hayaletlerine, Boğaz'daki yalılardan Adalar'ın ıssız köşelerine götürüyor. İstanbul'un yüzlerce yıllık tarihindeki kesintilere ve devamlılıklara, kentin geçirdiği mimari, coğrafi ve demografik dönüşümlere dikkatimizi çeken bu yolculuğa, kurmaca sahneler, Eremya Çelebi'nin metinleri ve bugünün anlatıcıları eşlik ediyor. 17. yüzyıl seyyahının gözünden, bugün İstanbul'una doğru 'gözel' bir yolculuk.

Inspired by the Istanbul-born Armenian intellectual, Eremya Celebi Komurciyan's travel diaries from the 17th century, *Invisible to the Eye* traces this particular itinerary in today's Istanbul. As a cinematic travelogue in contemporary Istanbul, the film explores Komurciyan's farsighted relationship with the concepts of looking, seeing, and viewing. In his book titled *History of Istanbul: Istanbul in the Seventeenth Century*, Komurciyan talks to the reader as if holding a camera in his hand. When we translate his "cinematic eye" to a contemporary setting, there emerges an endless path into the multifaceted visual history of this long-standing city.

## ZEYNEP DADAK

New York Üniversitesi, Tisch School of the Arts Sinema Araştırmaları Bölümü'nde doktorasını tamamladı. Merve Kayan'la yazıp yönettiği *Mavi Dalga* (2013) uluslararası prömiyerini Berlin Film Festivali'nde yaptı; Antalya Altın Portakal Film Festivali'nde En İyi İlk Film dahil üç ödül kazandı. Filmleri Rotterdam, Sheffield, San Francisco ve Jeonju gibi pek çok festivalde gösterildi. 2018'de Medienboard Berlin konuk sanatçı programına, ardından Berlin Senatosu Sanatçı Programı'na seçildi. Yeni filmi *Uyku Kampı*'nın hazırlıklarını Berlin ve İstanbul'da sürdürüyor.

Zeynep Dadak holds a PhD from the Cinema Studies Department at NYU Tisch School of the Arts. Co-written and directed with her long-time collaborator Merve Kayan, her debut feature film, *The Blue Wave* (Mavi Dalga, 2013), premiered internationally at the 64th Berlin Film Festival. Her films have been screened at prestigious film festivals such as Rotterdam, Sheffield, San Francisco and Jeonju, winning several awards both in and outside Turkey. She was selected for the Medienboard Artist in Residence program in Berlin in 2018 and the Berlin Senate's Artist Fellowship Program in 2019. Currently based in Berlin and Istanbul, she is working on her new film, *Electric Sleep* (Uyku Kampı).

# BİR ‘SİNEMA PARADİSO’ HİKÂYESİ REWINDBOY



Türkiye Turkey  
2019, DCP, Renkli Colour, 50'

**Yönetmen** Director: Pervin Metin Candan  
**Senaryo** Screenplay: Pervin Metin Candan  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Serdar Güven  
**Kurgu** Editing: Mehmet Özgür Candan  
**Yapımcı** Producer: Deniz Uğur  
**Yapım Şirketi** Production Company:  
Wind Production

Kıbrıs'ta doğup Londra'da büyüyen Ümit Mesut, Avrupa'daki en geniş kişisel analog film koleksiyonlarından birine sahip. Birbiri ardına kapanan salonlar, dijitalle hapsolmuş evren içerisinde geçimini küçük dükkanında film satarak sağlıyor. Küçük yaşta sinemaya ilgi duyan Mesut'un bütün hayatı film bobinleri arasında geçmiş. *Bir 'Sinema Paradiso' Hikâyesi*, Ümit Mesut'un mesleğe dönüşen bu tutkusunu konu alıyor. Yolu türlü türlü yerlerden geçmiş ama ruhunu hiçbir zaman terk etmemiş çocukluk aşkının, tilsimini hiç unutmadığı, unutamayacağı sinema salonlarının, makine dairesinin aklına kazınmış ritmik sesinin hikâyesi aynı zamanda.

Born in Cyprus and raised in London, Ümit Mesut owns one of the largest analogue film collections in Europe. In today's digital age when movie theaters are closing one after another, he makes a living selling films in his tiny shop. Drawn to cinema at an early age, Mesut has spent his entire life surrounded by film reels. *Rewindboy* chronicles this passion turned profession. At the same time, though, it's the story of a childhood obsession that has taken different directions but never lost its edge, a story of movie theaters whose magic he has never forgotten—nor ever will—and of the rhythmic whirr of the projection room etched forever on his memory.

## PERVİN METİN CANDAN

1977'de İstanbul'da doğdu. 2000 yılında Marmara Üniversitesi İletişim Fakültesi Gazetecilik Bölümü'nü bitirdi. *Cumhuriyet*, *Milliyet*, *Sabah*, Kanal D, Star TV gibi gazete ve televizyon kanallarında muhabir olarak çalıştı. *Bir 'Sinema Paradiso' Hikâyesi*, yönetmenin ilk filmidir.

Born in Istanbul in 1977, Candan graduated from the Marmara University Department of Journalism. She has worked as a reporter for a range of national newspapers and television channels, including *Cumhuriyet*, *Milliyet*, *Sabah*, Kanal D and Star TV.

# EĞER RUH DONARSA... SHADOWS ON MY SOUL



**Türkiye Turkey**  
2020, DCP, Renkli Colour, 87'

**Yönetmen Director:** Stella Sema Yeşiltaç  
**Senaryo Screenplay:** Stella Sema Yeşiltaç  
**Görüntü Yönetmeni D.O.P.:** Björn Siepmann  
**Kurgu Editing:** Jan von Rimscha  
**Katılımcılar Participants:** Roswith Schomburg, Saliha Yılmaz, Ata Yeşiltaç, Altuğ Atilla Yeşiltaç, Viola Ayla Yeşiltaç, Tolga Ateş Yeşiltaç, Ayke Barış Yeşiltaç  
**Yapımcı Producer:** Stella Sema Yeşiltaç  
**Yapım Şirketi Production Company:** Yesfilm

Bir topluma entegre olmak ne anlama geliyor? Almanya'ya göç eden farklı kuşaktan işçiler neler yaşadı? Yönetmen Stella Sema Yeşiltaç, kendi ailesinin hikâyesi üzerinden bu soruların cevabını arıyor. Uzun yıllardır Almanya ve Türkiye'de birbirlerinden ayrı yaşayan anne ve babasının yanı sıra, dört kardeşinin farklı perspektiflerini perdeye taşıyor. Birbirine yakın ama ayrı kültürel çevrelerde büyüyen kardeşlerin her birinin kişisel kimlik tanımı farklı. *Eğer Ruh Donarsa...*, toplumsal ve ulusal kimliğin çok boyutlu ve değişken yapısını sorguluyor. Bu aile hikâyesi aynı zamanda çağdaş Alman tarihinin de bir parçası.

What does "social integration" mean? What has the experience been of different generations of migrant workers in Germany? Director, Stella Sema Yeşiltaç, looks for answers through the story of her own family. Her investigation brings to the screen the different perspectives of her parents, who have lived apart in Germany and Turkey for years, and of her four siblings. Her siblings are close, but have grown up in different cultural environments. As a consequence, each of them has a distinct personal identity. *Shadows on My Soul* explores the fluid and multi-dimensional structure of social and national identity.

## STELLA SEMA YEŞİLTAÇ

Düsseldorf'ta Heinrich Heine Üniversitesi'nde Alman Dili ve Edebiyatı ve Tarih eğitimi aldı. Uluslararası Lukas Çocuk Filmleri Festivali'nde jüri üyeliği yaptığı 2002 yılından bu yana Almanya'da özel kanallar ve devlet televizyonları için yönetmenlik yapıyor, röportajlar çekiyor, formatlar geliştiriyor. 2016 yılında uluslararası Samaritan International Derneği için, gönüllü çalışanlara ve mültecilere destek vermek amacıyla "Sayıların bir yüzü olsa" adlı bir kampanya yürüttü. *Eğer Ruh Donarsa...* kendi yapım şirketi yesfilm ile bağımsız olarak çektiği ilk belgesel filmidir.

Stella Sema Yeşiltaç studied German Philology and History at the University of Düsseldorf. She was a jury member for LUCAS – International Festival for Young Film Lovers in 2002. Since then, she has directed, shot reports and developed formats for public and private television. In 2016, she produced the campaign "When Numbers Become Faces" for the international organization, Samaritan International, where she gave a voice to volunteers and refugees. *Shadows on My Soul* (*Eğer Ruh Donarsa...*) is the first independent documentary she has made with her production company, yesfilm.

## HAYALİMDEKİ SAHNELER SCENES I IMAGINE



Türkiye Turkey  
2020, DCP, Renkli Colour, 45'

**Yönetmen** Director: Metin Akdemir  
**Senaryo** Screenplay: Metin Akdemir  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Oğuzhan Üstün  
**Kurgu** Editing: Emre Kaya, Mehmet Ali Baloğlu  
**Müzik** Music: Gizem Oruç, Ah Kosmos!  
**Oyuncular** Cast: Ece Zeynep Taşkın, Su İnce,  
Bulut Sezer, Nihal Albayrak, Gizem Tileylioğlu,  
Derin Cankaya, Özgür Biber  
**Yapımcılar** Producers: İrem Akbal, Emre Kaya

*Hayalimdeki Sahneler*, 1980'lerde Türkiye sinemasında 'kadın filmleri' olarak anılan yapımlarda kadın karakterler arasındaki ilişkiyi ele alıyor. Pek çok filmde karşımıza çıkan kadınlar arasındaki derin dostluk, aynı zamanda, üstü örtülmeye çalışılan ya da gizlenen, duygusal ve cinsel bir ilişkiye karşılık geliyor olabilir mi? Yönetmen Metin Akdemir, döneme damgasını vuran oyuncu ve senaristlerin yanı sıra akademisyen ve eleştirmenlerin kılavuzluğunda bu 'kuir ihtimalleri' sorguluyor. Ayrıca, hayal ettiği, ancak filmlerin yer vermediği söz konusu sahneleri bu belgesel için yeniden canlandırıyor.

*Scenes I Imagine* takes up the relationship between female characters in productions that were known in 1980s Turkish cinema as "women's films". Could the deep bonds between women we see in so many films also suggest relationships of a more sexual and emotional nature buried beneath the surface? Guided not only by influential actors and screenwriters of the period, but also by a team of academics and critics, the director, Metin Akdemir, examines this "queer potential". What he also brings to the documentary is a re-enactment of those scenes in his imagination which don't appear in the original films. Rather than reaching a definitive conclusion, Akdemir sets out to raise new questions through his imaginings.

### METİN AKDEMİR

Kuir aktivist, yönetmen ve yapımcı. Yönetmenliğini yaptığı kısa filmleri *Ben Geldim Gidiyorum* (2011) ve *Küpeli* (2013) ulusal ve uluslararası festivallerden ödüller aldı. Filmleri IDFA, Saraybosna Film Festivali, Jihlava Film Festivali gibi pek çok festivalde gösterildi. 2012'den itibaren LGBTQ+ temalı güncel sanat sergilerinde organizasyon komitesinde görev aldı. "Sınırsız" isimli queerfeminist sanatçıların yer aldığı sergiler düzenlemekte ve Dramaqueer Sanat Kolektifi içerisinde çalışmalarını sürdürmektedir.

A queer activist, producer and director, Akdemir won national and international festival awards for his shorts, *I've Come and I'm Gone* (Ben Geldim Gidiyorum, 2011) and *The Küpeli Baths* (Küpeli, 2013). His films have screened at numerous festivals, among them Sarajevo and Ji.hlava. He has been on an organizing committee for LGBTQ+-themed contemporary art exhibitions since 2012. Akdemir regularly puts on exhibitions featuring the work of queerfeminist artists under the title, "Boundary-Less", and is an active member of the Dramaqueer Art Collective.

# MADDENİN HALLERİ PHASES OF MATTER



Türkiye Turkey  
2020, DCP, Renkli Colour, 70'

**Yönetmen** Director: Deniz Tortum  
**Senaryo** Screenplay: Deniz Tortum  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Deniz Tortum  
**Kurgu** Editing: Sercan Sezgin  
**Müzik** Music: Alican Çamcı  
**Yapımcılar** Producers: Anna Maria Aslanoğlu,  
Öykü Canlı, Aslı Erdem, Fırat Sezgin  
**Yapım Şirketi** Production Company: istos film,  
Yumurta Yapım Sanat, Beatrice Films,  
Institute of Time

Yönetmen Deniz Tortum, babasının hekim olarak 30 yıl görev yaptığı ve kendisinin dünyaya geldiği Cerrahpaşa Tıp Fakültesi'ndeki gündelik hayatı mercek altına alıyor. Hasta odalarından koridorlara, yemekhaneden ameliyathanelere uzanan kamera, seyirciyi birbirinden renkli karakterler galerisiyle tanıştırıyor. Eskimeye yüz tutmuş mekânın olduğu kadar, işlerine tutkuyla bağlı sağlık çalışanlarının ve iyileştirmeye çalıştıkları hastaların portresi. Seyircisini hayattan ölüme, gerçekten kurmacaya taşıyan bu titiz gözlem, yalnızca bir hastanenin değil, aynı zamanda ülkenin de hikâyesi.

Director, Deniz Tortum, takes a look at everyday life in the Cerrahpaşa Medical Faculty where he himself was born and his father was a physician for 30 years. Roaming around the corridors and patient rooms, canteen and operating rooms, the camera introduces us to a gallery of colorful characters. This is as much the portrait of a crumbling set of buildings as it is of the dedicated health workers and patients they care for within. Tortum's meticulous observations lead us on a journey from life to death, to the realm of fiction, while also telling the story not only of a hospital, but also of the country.

## DENİZ TORTUM

Yönetmen ve medya sanatçısı. Filmleri ve yeni medya çalışmaları Venedik Film Festivali, SXSW, Sharjah Bienali, Sheffield, If İstanbul, True/False ve Dokufest dahil olmak üzere pek çok festivalde gösterildi. *Maddenin Halleri* Rotterdam Film Festivali'nin Bright Future Bölümü'nde dünya prömiyerini yaptı. Deniz Tortum 2020'de Filmmaker Magazine tarafından Bağımsız Sinema'nın 25 Yeni Yüzü arasında gösterilen yönetmenlerden biri oldu.

Deniz Tortum works in film and new media. His work has screened internationally, including at the Venice Film Festival, SXSW, Sheffield Doc/Fest, True/False and Dokufest. His latest film, *Phases of Matter* (Maddenin Halleri), premiered at International Film Festival Rotterdam this year. He was recently featured in Filmmaker Magazine's 25 New Faces of Independent Film.

# MİMAROĞLU MİMAROĞLU: THE ROBINSON OF MANHATTAN ISLAND



Türkiye, ABD Turkey, USA  
2020, DCP, Renkli ve Siyah-Beyaz  
Colour and B&W, 77'

**Yönetmen** Director: Serdar Kökçeoğlu  
**Senaryo** Screenplay: Serdar Kökçeoğlu  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Levent Türkan,  
İlhan Mimaroglu  
**Kurgu** Editing: Eytan İpeker  
**Müzik** Music: İlhan Mimaroglu  
**Yapımcılar** Producers: Dilek Aydın, Esin Uslu,  
S. Buse Yıldırım  
**Yapım Şirketi** Production Company:  
Heimatlos Films, Lita House of Productions

*Mimaroglu* iki özgür ruhun, 60'lı yıllarda Türkiye'den Amerika'ya göç eden efsanevi elektronik müzik bestecisi İlhan Mimaroglu ve yaşam dolu hayat arkadaşı Güngör Mimaroglu'nun hikâyesidir. Çiftin kişisel arşivinden yararlanan belgesel, İlhan Mimaroglu'nun radikal bir sanatçı olarak portresini ortaya koyarken, çiftin bir aile dramının ortasında yeşeren güçlü ve ilham verici ilişkisine odaklanır. Film çok katmanlı yapısıyla müzik, aşk, göç ve hayal kırıklığına dair gerçek hikâyeler anlatır.

*Mimaroglu: The Robinson of Manhattan Island* is the story of two free spirits: legendary electronic music composer, İlhan Mimaroglu, and his vibrant wife, Güngör, who emigrated from Turkey to the USA in the early 1960s. Drawing on the couple's personal archives, the documentary captures the career of İlhan as an edgy artist, and the power of their lifelong companionship which began amidst a family drama. In a multi-layered structure, the film talks about immigration, music, love and disappointment.

## SERDAR KÖKÇEOĞLU

Dokuz Eylül Üniversitesi Sinema-TV Bölümü'nde yönetmenlik eğitimi aldı. Sinema Yazarları Derneği (SİYAD) üyesi olarak kısa film üzerine araştırmalar yapıyor. "Ses Kitabı" isimli online bir elektronik müzik platformuna, "Müzik Hayvanı" etiketli bir albüme ve sound art sergilerine imza attı. Film müziği ve ses üzerine eğitim verdi. 2018'de *İstanbul'u Dinlemek* adlı bir kısa belgesel yaptı.

Serdar Kökçeoğlu studied Directing at the Cinema-TV Department of 9 Eylül University, İzmir. A member of the Turkish Film Critics' Association (SİYAD), Kökçeoğlu has recently been doing research on short films. He established an online label called *Ses Kitabı*, bringing together musicians to create experimental and adventurous work in Turkey. He has released an album on the label, *Müzik Hayvanı*, and exhibited sound art at various exhibitions. He has lectured on music and sound in film, and directed the short documentary, *Listening Through Istanbul* (İstanbul'u Dinlemek, 2018).

# MISS HOLOKOST SURVIVOR THE PAGEANT



**Türkiye, Fransa, İsrail, Almanya**  
Turkey, France, Israel, Germany  
2020, DCP, Renkli Colour, 83'

**Yönetmen** Director: Eytan İpeker  
**Senaryo** Screenplay: Eytan İpeker  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Itay Marom  
**Kurgu** Editing: Eytan İpeker  
**Müzik** Music: Olivier Messiaen  
**Yapımcı** Producer: Yoel Meranda  
**Yapım Şirketi** Production Company: Kamara

2011'den bu yana her yıl Hayfa'da Yahudi Soykırımı'ndan kurtulan kadınlar arasında bir güzellik yarışması düzenlenmektedir. Seksenine merdiven dayamış yarışmacıların kırmızı halıda yürüyüp kendilerini jüriye beğendirmeye çalıştıkları bu etkinliğin sponsoru İsrail'deki sağcı hükümetin politikalarını destekleyen uluslararası bir kurum. *Miss Holocaust Survivor* belgeseli, toplumsal belleğin nasıl zaman aşımına uğrayıp gösteriye dönüştüğünü gözler önüne seriyor. 2016'da bu yarışmaya katılan Sophie Leibowitz'in hikâyesine odaklanan Eytan İpeker, travmatik anılar ile modern siyasi propaganda arasındaki gerilimli ilişkiyi sorguluyor

Every year since 2011, a unique beauty contest has taken place in Haifa. The contestants are female survivors of the Holocaust who walk the red carpet and compete to earn the title of "Miss Holocaust Survivor". Amid this flashy spectacle, which is sponsored by a right-wing organization, the personal traumas of the survivors remain as deep as ever. The film focuses on the story of Sophie Leibowitz who attended the contest in 2016 and investigates the tense relationship between traumatic memories and the modern political propaganda.

## EYTAN İPEKER

1981'de İstanbul'da doğdu. New York Üniversitesi'nde eğitim aldı. Deneysel kısa filmleri Toronto, Edinburg, İstanbul, İf İstanbul ve Antalya gibi festivallerde gösterildi. *Dağınık Yatak* (2015) ve *İdil Biret: Bir Harika Çocuğun Portresi* (2015) filmlerinden sonra üçüncü yönetmenliği olan *Miss Holocaust Survivor*, dünya prömiyerini Visions du Réel Film Festivali'nin uluslararası yarışma bölümünde yaptı. *Fazlamesai* (2011), *Labour Power Plant* (2019), *Mimaroglu* (2020) filmlerinin kurgusunu yaptı. İpeker, Berlin'de yaşıyor.

Eytan İpeker was born in Istanbul in 1981 and attended NYU. As director, his experimental videos and shorts have screened at festivals such as Toronto, Edinburgh, İstanbul, İf İstanbul and Antalya. World premiering in competition at Visions du Réel 2020, *The Pageant* is his third film, following on from the dramatic short, *Unmade Bed* (*Dağınık Yatak*, 2015) and his documentary, *İdil Biret: A Child Prodigy* (*İdil Biret: Bir Harika Çocuğun Portresi*, 2015). As editor, his credits include Gürcan Keltek's *Overtime* (*Fazlamesai*, 2011), *Labour Power Plant* (2019) *Mimaroglu: The Robinson Of Manhattan Island* (*Mimaroglu*). He lives in Berlin.

# RÜZGÂR TAYI WIND HORSE



Türkiye Turkey  
2020, DCP, Renkli Colour, 80'

**Yönetmen** Director: Sidar İnan Erçelik  
**Senaryo** Screenplay: Sidar İnan Erçelik  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P. : Sidar İnan Erçelik  
**Kurgu** Editing: Sidar İnan Erçelik  
**Oyuncular** Cast: Osman Ada  
**Yapımcı** Producer: Sidar İnan Erçelik  
**Yapım Şirketi** Production Company:  
Ağaç Gölgesi Film

Ünlü jokey Selim, çocukluk hayali olan mesleği yapmasına rağmen heveslerini yitirmesini, mezarlığa benzediği yarış sektöründe sorgular. Eski bir yerel at yarışçısı olan Osman, çobanlık yaptığı köyün yaylasında yakaladığı yaban tayını ehlileştirirken, oğulları Emre ve İbrahim'i kendi öğretileriyle yetiştirir. İlk defa atıyla yerel yarışa katılacak olan 14 yaşındaki İbrahim ise çocukken çoban olan Selim'in adeta geçmişi.

Despite being in his dream career, Selim, a famous jockey, finds himself questioning his lost enthusiasm for the racing business, which he compares to a graveyard. Osman, a former regional horse racer, is taming a wild horse he caught in the hills of the village where he lives. He earns a living as a shepherd and raises his sons, Emre and İbrahim, with his own principles. Fourteen-year-old İbrahim, who is to enter his first race with this horse, represents the past Selim had as a shepherd boy.

## SİDAR İNAN ERÇELİK

1980'de Bitlis'te doğdu. Tiyatroda oyunculuk ve yönetmenlik yaptıktan sonra sinema alanında çalışmaya başladı. Şimdiye kadar çeşitli festivallerde yer alan *Siyah Keklik* (2011), *Derman* (2014) ve çalıştıkları fabrikayı işgal eden işçilerle ilgili *Patronsuzlar* (2016) filmlerini yaptı. *Rüzgâr Tayı*'nı 2020'de tamamladı. İkinci uzun metraj belgeseli *Zülfıye* üzerine çalışmaya devam etmektedir.

Born in Bitlis in 1980, Erçelik began his professional career as a theater actor and director before crossing over to film. The three short documentaries he has made to date—*Black Partridge* (*Siyah Keklik*, 2011), *The Cure* (*Derman*, 2014) and *Bossless* (*Patronsuzlar*, 2016)—all screened at various festivals. He completed *Wind Horse* (*Rüzgâr Tayı*) in 2020 and is currently working on his second feature-length documentary, *Zülfıye*.

# TİPİ SNOW STORM



Türkiye Turkey  
2020, DCP, Renkli Colour, 31'

**Yönetmen** Director: Metin Avdaç  
**Senaryo** Screenplay: Metin Avdaç  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Metin Avdaç  
**Kurgu** Editing: Thomas Balkenhol, Metin Avdaç  
**Müzik** Music: Güldiyar Tanrıdağlı, Duygu Demir  
**Katılımcı** Participant: Tuncay Öz  
**Yapımcı** Producer: Metin Avdaç  
**Yapım Şirketi** Production Company: Sinemanus  
Prodüksiyon

Aralık 2016'nın son günlerinde, İzmit'teki şiddetli kar fırtınası sonucu İstanbul elektriksiz kalır. Adapazarı ekip şefi Tuncay ve yetersiz sayıda personel, ilk arızalara müdahale ederler. Ancak arıza beklediklerinden de büyük çıkacaktır. Türkiye'nin farklı bölgelerinden Adapazarı'na gelen ekipler, elektrik arızalarını gidermek için yoğun çabıyla günde yirmi saat çalışırlar. Yeni yılın ilk gününde meydana gelen iş kazaları ekiplerin moralini bozsa da çalışmalarına devam ederler.

In the final days of December, 2016, a powerful snow storm strikes İzmit, leaving Istanbul without power. The Adapazarı crew chief, Tuncay, tackles the first outages with his short-staffed team, but the problem turns out to be on a far larger scale than they anticipated. Additional crews come to the rescue from different parts of the country and work day and night to solve the power failure. The very first day of the new year is blighted by a series of demoralizing on-the-job accidents, but the crews keep at it nonetheless.

## METİN AVDAÇ

1962'de Batman'da doğdu. İlkokul, ortaokul ve lise eğitimini Batman'da tamamladı. 2005 yılında fotoğraf sanatından sinemaya adım attı. Yirmi yıl çalıştığı TEİAŞ kurumundan yüksek gerilim teknisyeni olarak 2009 yılında emekli oldu. 2010'da *Kara Altından Altın Mikrofonu* filmiyle TRT Belgesel Film Yarışması'nda birincilik ödülü aldı. Ardından *Sabah Yıldızı: Sabahattin Ali* (2012) ve *Yüksek Gerilim Cambazları* (2015) belgesel filmlerinin yapımcılığını ve yönetmenliğini üstlendi.

Born in 1962 in Batman, where he was educated to high-school level, Avdaç made the transition from photography to cinema in 2005. He retired from the Turkish Electricity Authority in 2009 after 20 years as a high-voltage technician. In 2010, he won first prize in the TRT Documentary Film Competition for *From Black Gold to Golden Microphone* (Kara Altından Altın Mikrofonu). He has since produced and directed the documentaries, *Sabahattin Ali: The Morning Star* (Sabah Yıldızı: Sabahattin Ali, 2012) and *High-Voltage Acrobats* (Yüksek Gerilim Cambazları, 2015).

# YANGIN YERİNDE ORKİDELER ORCHIDS IN FIRE



Türkiye Turkey  
2020, DCP, Renkli Colour, 51'

**Yönetmen** Director: Selin Şenköken  
**Senaryo** Screenplay: Selin Şenköken  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Arınç Arısoy  
**Kurgu** Editing: Ayris Alptekin, Ege Arslan, Selin Şenköken  
**Müzik** Music: Mine Pakel  
**Yapımcı** Producer: İpek Tugay  
**Yapım Şirketi** Production Company: Litus Film

Ressam ve fotoğraf sanatçısı Ali Arif Ersen, bir gün ansızın yakalandığı kilitli kalma sendromu ile kendi vücuduna hapis bir hayat sürmeye başlar. Bu trajik olay sonrasında sadece sol gözünü kırpma yetisiyle yatağa bağlı kalan; konuşma, yutkunma ve diğer tüm istemli kas hareketlerini yitiren Ersen, sanat ve üretme arzusuyla hayata tutunmanın yollarını bulur. Renkli karakteriyle tüm çevresinin gözdesi olan Ersen, dostlarına sürprizler yapmaya, onlarla yemek tutkusunu paylaşmaya devam eder. Gözlüğüne bağlı lazeri harflerin üzerinde gezdirerek iletişim kurarken gözleriyle dijital resimler çizmeye başlar. İTÜ Radyo'da her hafta küratörlüğünü yaptığı caz programı "Kış Bahçesi"ne son beş yıldır hiç aksatmadan devam eden Ersen, dijital resimlerden oluşacak sergisine hazırlanıyor.

When he's suddenly struck down with locked-in syndrome one day, the painter and photographer, Ali Arif Ersen, has to embark on a life imprisoned in his own body. The condition leaves him bedbound with no more than the ability to wink with his left eye; he can no longer, speak, swallow or perform any other voluntary muscle movement. Nonetheless, Ersen discovers ways to hold on to life through his thirst for art and creating. Adored for his colorful personality by everyone around him, Ersen carries on dreaming up surprises for his friends and sharing his passion for food with them. His new means of communication is the laser attached to his glasses: by moving the beam over letters, he's able to form words. At the same time, he begins to use his eyes to create digital pictures. For the last five years, Ersen has continued religiously to curate a weekly jazz program, "Winter Garden", for İTÜ (Istanbul Technical University) Radio. He is now gearing up for an exhibition of digital art.

## SELİN ŞENKÖKEN

Edinburgh Üniversitesi Psikoloji Bölümü'nden mezun oldu. Londra Film Akademisi'nde Film Yönetmenliği sertifikası aldı. Edinburgh University Shakespeare Company'nin *Venedik Taciri* oyununda asistan yönetmenlik yaptıktan sonra, Tiyatro DOT ve Theatre Uncut'ın ortak yapımı olan Ayfer Tunç'un *Lesson in Lynching* oyununu Edinburgh Space'te yönetti. Hindistan'da Say Cheese Productions için yönettiği *The Staircase* adlı kısa filminden sonra bir süre Barcelona OTOXO'da yönetmenlik yaptı.

A Psychology graduate from the University of Edinburgh, Şenköken completed a certificate course in Film Directing at the London Film Academy. After working as assistant director on an Edinburgh University Shakespeare Company production of *The Merchant of Venice*, she directed Ayfer Tunç's play, *A Lesson in Lynching*, in a co-production with Tiyatro DOT and Theatre Uncut at Edinburgh's Space Club. Having directed the short, *The Staircase*, for India-based Say Cheese Productions, she spent a while directing for OTOXO Productions in Barcelona.



**ULUSAL  
KISA METRAJ  
FİLM YARIŞMASI**



**NATIONAL  
SHORT  
FILM COMPETITION**

# BİNBİR GECE MASALLARI ALF LEILA WA LEILA THE THOUSAND AND ONE NIGHTS



Türkiye Turkey  
2020, DCP, Renkli Colour, 17'

**Yönetmen** Director: Mahsum Taşkın  
**Senaryo** Screenplay: Mahsum Taşkın  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Semih Yıldız  
**Kurgu** Editing: Erhan Örs  
**Müzik** Music: İlayda Ürkmez, Berfu Çetinkaya  
**Oyuncular** Cast: Bartu Osman Tuğral, Hatice Taşkın, Rıdvan Sevim, Çerkes Karadağ  
**Yapımcı** Producer: Mahsum Taşkın

Ders çalışmayı pek sevmeyen Seyithan, bir gece köyde elektrik kesilince öğretmenin tatil için verdiği *Binbir Gece Masalları*'nı açıp içindeki resimlere bakmaya başlar. Kitap kısa bir süre içinde Seyithan'ı dünyasına alır.

Seyithan is a reluctant student, but one night when the power goes out in his village, he opens *One Thousand and One Nights*. When he begins to look at the pictures inside, the book soon draws Seyithan into its world.

## MAHSUM TAŞKIN

1994'te Şırnak'ta doğdu. 2018'de Cerrahpaşa Tıp Fakültesi'nden mezun oldu. Mezopotamya Sinema Kolektifi'nde altı aylık sinema derslerine katıldı ve ardından çeşitli kısa film projelerinde çalıştı. *Binbir Gece Masalları* yazıp yönettiği ilk kısa filmidir.

Born in Şırnak in 1994, Taşkın graduated from the Cerrahpaşa Faculty of Medicine in 2018. After attending six months of filmmaking classes at the Mesopotamia Cinema Collective, he worked on various short film projects. *Alf Leila Wa Leila* is the first short he has written and directed.

## BİR ANNENİN SONATI A MOTHER'S SONATA



Türkiye, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti  
Turkey, Turkish Republic of Northern Cyprus  
2020, DCP, Renkli Colour, 18'

**Yönetmen** Director: Fehmi Öztürk  
**Senaryo** Screenplay: Fehmi Öztürk  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Bünyamin Karair  
**Kurgu** Editing: Muammer Koçak  
**Müzik** Music: İnal Bilsel  
**Oyuncular** Cast: Nesrin Cavadzade, Hatice Aslan  
**Yapımcı** Producer: Serdar Gözelekli  
**Yapım Şirketi** Production Company: Other Filmworks

Nesrin ve annesi Hatice her zamanki gibi sıradan ama sorunlu bir gün geçirmektedir. Her akşam düzenli olarak yüzleştikleri konuları o akşam yine konuşurlar fakat bu ritüel ertesi gün artık tekrar etmeyecektir.

For Nesrin and her mother, it's just another ordinary day. Come evening, they talk about the same issues that they regularly confront every evening. What they don't know is that the well-worn ritual won't happen the next day.

## FEHMI ÖZTÜRK

1985'te Kıbrıs'ta doğdu. 2007'de Dokuz Eylül Üniversitesi Sinema-TV Bölümü'nden mezun oldu. *İlişki Durumu Karışık*, *Bizim Hikâye* dizilerinde ikinci yönetmen olarak çalıştı. *Çatı Katı Aşk* dizisini yönetmektedir. *Free Fun* (2019) kısa filmini yazıp yönetmiş ve yapımcılığını üstlenmiştir.

Born in Cyprus in 1985, Öztürk graduated from the Dokuz Eylül University Department of Film and Television in 2007. He is currently directing the romantic comedy series, *Penthouse Love* (*Çatı Katı Aşk*). In 2019, he wrote, produced and directed the short film, *Free Fun*.

## BİZ BİR AİLEYİZ WE ARE A FAMILY



Türkiye, ABD Turkey, USA  
2020, DCP, Renkli Colour, 19'

**Yönetmen** Director: Melik Kuru  
**Senaryo** Screenplay: Melik Kuru  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Barış Aygen  
**Kurgu** Editing: Buğra Dedeoğlu, Melik Kuru  
**Oyuncular** Cast: Ahmet Kaynak, Sezin Bozacı, Elit İşcan, Sencar Sağdıç, Nihat Alptekin  
**Yapımcılar** Producers: Burak Çevik, Selman Nacar, İpek Tugay  
**Yapım Şirketi** Production Company: Kuyu Film

Haluk, babasından devraldığı tekstil fabrikasını eşi Güler ile yönetmektedir. Emekli ustabaşı Necati bir gün eski işyerini ziyarete geldiğinde eşler arasındaki iktidar çekişmesi had safhaya ulaşır.

Haluk has taken over his father's textiles factory and begun to run the business with his wife, Güler. When the retired foreman, Necati, comes to visit his former workplace one day, the power struggle between husband and wife comes a head.

### MELİK KURU

1989'da İstanbul'da doğdu. Columbia Üniversitesi'nde yönetmenlik ve senaryo yazarlığı yüksek lisans eğitimine devam ediyor. Kısa filmi *Kids* (2018) 10. Oaxaca Film Festivali'nde prömiyerini yaptı. İlk uzun metraj projesi *Aşk Hakkında Her Şey* üzerine çalışmaktadır.

Born in Istanbul in 1989, Kuru is currently studying for a postgraduate degree in Scriptwriting and Directing at Columbia University. His 2018 short film, *Kids*, which he made in the United States, premiered at the 10th Oaxaca Film Festival. He is now working on his first feature film.

### BUHAR VAPOR



Türkiye Turkey  
2020, DCP, Renkli Colour, 9'

**Yönetmen** Director: Emre Birişmen  
**Senaryo** Screenplay: Emre Birişmen  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Özgür Atlagan  
**Kurgu** Editing: Emre Birişmen  
**Müzik** Music: Melih Sarıgül  
**Oyuncular** Cast: Selin Hasar, Gülnara Golovina, Gizem Pilavcı, Orçun Yol, Deniz Tokgöz, Songül Arslan, Can Boyacıoğlu, Kıvanç İvriz  
**Yapımcılar** Producers: İpek Erden, Emre Birişmen

Otoyol kenarındaki dinlenme tesisinde mola veren üç kadın, aralarında anlaşılmayan bir dille konuşmakta ve neşeyle sohbet etmektedirler. Ancak, kadınlardan ikisi bir süre sonra gizemli bir biçimde ortadan kaybolur.

Three women stop for a break at a highway rest area and cheerfully chatter away in an unfathomable language. But after a while, two of the women mysteriously disappear.

### EMRE BİRİŞMEN

1986'da İstanbul'da doğdu. Lisans ve yüksek lisans eğitimini Sabancı Üniversitesi, Görsel Sanatlar ve Görsel İletişim Tasarımı programında tamamladı. *Buhar, Hepgece* (2015) ve *Boğaz'dan* (2017) sonra yazıp yönettiği üçüncü kısa film.

Born in Istanbul in 1986, Birişmen earned undergraduate and postgraduate degrees in Visual Arts and Visual Communications Design from Sabancı University. *Vapor* is his third short film, following on from *The Bosphorus* (Boğaz, 2017) and *Evernight* (Hepgece, 2015).

# CENGİZ



Türkiye Turkey  
2020, DCP, Renkli Colour, 15'

**Yönetmen** Director: Haydar Taştan  
**Senaryo** Screenplay: Haydar Taştan  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Orçun Özkılınç  
**Kurgu** Editing: Melih Kaymaz, Haydar Taştan  
**Müzik** Music: Koray Kantarcıoğlu  
**Oyuncular** Cast: İlyas Özçakır, Arzu Cabar, Muttalip Müjdecı, Erdağ Yeneı, Münire Apaydıń  
**Yapımcı** Producer: Haydar Taştan

Cengiz, 30'larının başında, işsiz bir aile babasıdır. Evde çocuklarının Milli Kahramanlık Haftası'nda rol alacakları piyesin hazırlığı devam ederken, iş bulma ümitlerini yitiren Cengiz'in davranışları değişmeye başlar.

Cengiz is an unemployed man in his early 30s. His kids have been given roles in a play that's to be put on during National Heroism Week. As the rehearsals continue at home, Cengiz loses all his hope and his behavior begins to change.

## HAYDAR TAŞTAN

Görsel hikâye anlatıcısı. Kariyerine foto muhabiri olarak başladı. İstanbul'da yaşıyor ve fotoğraf, film, video üretimlerini sürdürüyor. *Cengiz*, ilk kısa filmi.

Taştan is a visual storyteller, based in Istanbul. He began his career as a photojournalist and created photo stories. Now, he works as a photographer and in productions of film and video. *Cengiz* is his first short film.

## KARA KUTU BLACK BOX



Türkiye Turkey  
2020, DCP, Renkli Colour, 15'

**Yönetmen** Director: Can Deniz Atıcı  
**Senaryo** Screenplay: Can Deniz Atıcı  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Gökhan Atılmış  
**Kurgu** Editing: Osman Bayraktaroğlu  
**Müzik** Music: Görkem Şen  
**Oyuncular** Cast: Selin Sangu, Seda Türkmen, Kaya Akkaya  
**Yapımcı** Producer: Mahir Altundağ  
**Yapım Şirketi** Production Company: Maça Film

Sırtında bir keman kutusuyla İstanbul karmaşasının içine atılan 11 yaşındaki Selin, hayatına yön verecek olan konservatuvar sınavına hazırlanmaktadır. İçinde bulunduğu zorlu durumla yalnız mücadele etmek zorundadır.

With a violin case on her back, 11-year-old Selin is thrown into the chaos of Istanbul to study for the conservatory entrance exam which will shape her life. It's a challenge that she has to face all on her own.

## CAN DENİZ ATICI

1988'de İstanbul'da doğdu. Boğaziçi Üniversitesi ve New York Binghamton Üniversitesi'nden mezun oldu. Sinema filmlerinde sanat ve yapım ekiplerinde çalıştı. Ferzan Özpetek'in yönetmen yardımcılığını yaptı. *Kara Kutu* yazıp yönettiği ilk filmi.

Born in Istanbul in 1988, Atıcı graduated from Boğaziçi University and the Binghamton University, New York. He has worked in the production crew for a number of feature films, and as assistant to director, Ferzan Özpetek. *Black Box* is the first film he has written and directed.

## KIRK MUM FORTY CANDLES



Türkiye Turkey  
2020, DCP, Renkli Colour, 18'

**Yönetmen** Director: Burcu Görgün Toptaş  
**Senaryo** Screenplay: Burcu Görgün Toptaş  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Tayfun Çetindağ  
**Kurgu** Editing: Fırat Terzioğlu  
**Oyuncular** Cast: Esra Bezen Bilgin, Elit İşcan  
**Yapımcı** Producer: Burcu Görgün Toptaş

Aşkıni kendisine bile itiraf edemeyen akademisyen Derya'nın, apartman görevlisinin kızı Esmâyla dış dünyaya kapalı, gerçek ile hayal arasında gidip gelen ilişkisi artık son duraktadır.

Derya, an academic, is in denial about her feelings for Esmâ, the daughter of the caretaker in her apartment building. Wavering between fantasy and reality, Derya's relationship with Esmâ has reached the end of the line.

## BURCU GÖRGÜN TOPTAŞ

1986'da doğdu. Marmara Üniversitesi Sosyoloji Bölümü'nde okudu. Uluslararası Emmy Ödüllü *Kara Sevda* ve *Kuzgun* dizilerinin, *Bir Aşk, İki Hayat* filminin senaristlerinden. *Kirk Mum*, yönetmenin yazıp yönettiği ilk kısa filmidir.

Born in 1986, Toptaş studied sociology at Marmara University. She earned writing credits on the International Emmy Award winning *Endless Love*. She also co-wrote the 2019 feature film adaptation, *One Love, Two Lives*. *Forty Candles* is the first short she has written and directed.

## MAMAVILLE



Türkiye Turkey  
2020, DCP, Renkli Colour, 21'

**Yönetmen** Director: Irmak Karasu  
**Senaryo** Screenplay: Irmak Karasu  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Meryem Yavuz  
**Kurgu** Editing: Tamer Hassan, Irmak Karasu  
**Oyuncular** Cast: Ece Yüksel, Gönül Ürer  
**Yapımcı** Producer: Su Baloğlu  
**Yapım Şirketi** Production Company: Su Film

15 yaşındaki Ferah, yaz tatilini anneannesinin yazlığında geçirmektedir. Anneanne kendini gün boyu izlediği evlilik programlarıyla eğlenirken, Ferah cinselliğini keşfetme sürecindedir.

15-year-old Ferah is spending the summer at her grandmother's beach house in a small port town. Her grandmother revels in watching reality dating shows, while Ferah longs for her own sexual release.

## IRMAK KARASU

Yüksek lisansını The School of the Art Institute of Chicago'nun Film Video ve Yeni Medya Bölümü'nde yaptı. İşleri Helsinki, İstanbul, If İstanbul, EXPOCHICAGO da dahil olmak üzere birçok festival ve sanat platformlarında yer aldı.

Karasu earned a postgraduate degree in Film, Video and New Media from the School of the Art Institute of Chicago (SAIC). Her work has been shown nationally and internationally on numerous festival and art platforms, including in Helsinki, If İstanbul, and EXPOCHICAGO.

# ONDAN BAHSETMİYORUM I'M NOT TALKING ABOUT THAT



Türkiye Turkey  
2020, DCP, Renkli Colour, 11'

**Yönetmen** Director: Ayris Alptekin  
**Senaryo** Screenplay: Ayris Alptekin  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Emre Tanyıldız  
**Kurgu** Editing: Ayris Alptekin  
**Müzik** Music: Cemiyette Pişiyorum  
**Oyuncular** Cast: Ayris Alptekin, Faysal Can Dakni, Ataberk Öge  
**Yapımcı** Producer: Beste Yamalıoğlu  
**Yapım Şirketi** Production Company: Ehemm Production

Ali, Derya'nın "rahat" bir kız olduğunu öğrenir ve ailesinin yokluğundan faydalanarak Derya'yı eve davet eder. *On dan Bahsetmiyorum*, ergenliğin doruklarında ilişki kurmaya çalışan bu iki gencin bir gününe tanıklık eder.

Ali has been flirting for some time with Derya, a girl at school. When he finds out that she's "easy", he decides to ask Derya around to his place. *I'm Not Talking About That* follows a day in the lives of these two adolescent teenagers.

## AYRIS ALPTEKİN

Kadir Has Üniversitesi Film ve Drama Bölümü'nde yüksek lisansını tamamladı. *Kot Farkı* (2017) adlı kısa filme ve ortak yönetmenlik yaptığı *Ben Bir Slogan Buldum* (2014) belgeseline imza attı. Sinema kariyerine yönetmen, kurgucu ve oyuncu olarak devam etmektedir.

Alptekin earned a postgraduate degree in Film and Drama from Kadir Has University. She has made two films: the short film, *Ground Level* (2017), and the documentary, *I Found a Slogan* (2014), which she co-directed. She continues her filmmaking career as a director, editor and actor.

# SARI, SİYAM, KANOCULAR VE EV SAHİBİ THE YELLOW, THE CAT, THE KAYAKERS AND THE HOST



Türkiye Turkey  
2020, DCP, Renkli Colour, 20'

**Yönetmen** Director: Esmé Madra  
**Senaryo** Screenplay: Esmé Madra  
**Görüntü Yönetmeni** D.O.P.: Ali Farkhonde  
**Kurgu** Editing: Ali Aga  
**Müzik** Music: Ahmet Kenan Bilgiç  
**Oyuncular** Cast: Ulaş Tuna Astepe, Ece Ekşi, Şebnem Hassanisoughi, Öner Erkan  
**Yapımcı** Producer: Esmé Madra

Doğanın ortasındaki bir evde yaşayan bir kadın, bir adam ve genç kız... Hayatları sabaha karşı kanoyla gelen üç misafirle birlikte değişecektir.

A woman, a man and a girl living in a house in the wilds... Their lives are set to change when three visitors rock up in kayaks towards dawn one day.

## ESME MADRA

1987'de İstanbul'da doğdu. Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Tiyatro Bölümü mezunu. *Çoğunluk*, *Nefesim Kesilene Kadar*, *Rüzgarda Salınan Nilüfer* gibi sinema filmlerindeki performanslarıyla birçok ödül kazandı.

Born in Istanbul in 1987. She graduated at the Theatre department of Mimar Sinan Fine Art University. She has won many awards for her performances in films such as *Majority* (*Çoğunluk*), *Until I Lose My Breath* (*Nefesim Kesilene Kadar*) and *Swaying Waterlily* (*Rüzgarda Salınan Nilüfer*).

## SÜRGÜNDE BİR YIL A YEAR IN EXILE



**Türkiye Turkey**  
2020, DCP, Renkli Colour, 19'

**Yönetmen Director:** Malaz Usta  
**Senaryo Screenplay:** Malaz Usta, Mehmet Öztürk  
**Görüntü Yönetmeni D.O.P.:** Malaz Usta  
**Kurgu Editing:** Malaz Usta  
**Ses Sound:** Erhan Türküm  
**Yapımcı Producer:** Mehmet Öztürk

Genç ve yalnız bir Suriyeli göçmenin, İstanbul'da geçirdiği ilk yılının hikâyesi. Ne ülkesine ne başka bir yere gidebilen, ne de yaşadığı yerde kabul gören genç bir adamın varoluş hikâyesi.

The story of the first year of a Syrian immigrant in Istanbul. A tale of survival following a young man who can neither return to his country, nor go anywhere else, and worse still, is not accepted where he now lives.

### MALAZ USTA

1992'de Şam'da doğdu. Suriye'deki iç savaş nedeniyle 2016'da Türkiye'ye göç etti. *İstanbul'un Sokak Lezzetleri* (2017) adlı bir belgeseli ve *Isolated* (2020) adlı bir kısa filmi var. Marmara Üniversitesi İletişim Fakültesi'nde Radyo, TV ve Sinema eğitimi görüyor.

Born in Damascus in 1992, Usta fled to Turkey from the civil war in Syria in 2016. He has made a documentary titled *Istanbul's Street Feasts* (İstanbul'un Sokak Lezzetleri, 2017) and another short film, *Isolated* (2020). He is studying Radio, TV and Cinema at Marmara University.

## TAPINAK TEMPLE



**Türkiye Turkey**  
2020, DCP, Siyah-Beyaz B&W, 21'

**Yönetmen Director:** Murat Uğurlu  
**Senaryo Screenplay:** Murat Uğurlu  
**Görüntü Yönetmeni D.O.P.:** Akın Çetin  
**Kurgu Editing:** Adil Yanık  
**Müzik Music:** Teho Teardo  
**Oyuncular Cast:** Feridun Koç, Furkat Hakimov, Çiğdem Aygün, Erol Babaoğlu, Kaan Mestut, İnci Akgün  
**Yapımcılar Producers:** Büke Akşehirli, Asena Bulduk  
**Yapım Şirketi Production Company:** Rubikon

Bir konteynır parkında gece bekçiliği yapan Mevlüt, parka bırakılan bir köpeği eğitmek için sıra dışı yöntemlere başvurur. Mevlüt'ün tasarsız ve sakin gece nöbetleri, bir otobüs dolusu ihtiyar turistin sürpriz ziyaretiyle son bulur.

Mevlüt, who works as a night guard at a container yard, resorts to unorthodox methods to train an abandoned dog in the yard. His calm and carefree night shifts come to an end when a bus full of elderly tourists pay a surprise visit.

### MURAT UĞURLU

1987'de Ankara'da doğdu. Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesi'ni bitirdikten sonra Polonya Ulusal Film Okulu Lodz'ta yönetmenlik bölümünde eğitimine devam etti. İlk uzun metraj film projesi *Hak Edilmiş Bir Öpücük* üzerine çalışmaktadır.

Born in Ankara in 1987, Uğurlu graduated from the Ankara University Faculty of Communications. He went on to study Directing at the Polish National Film School in Lodz. He is currently working on his first feature film, *A Deserved Kiss* (Hak Edilmiş Bir Öpücük).



## ALTIN PORTAKALLI FİLMLER MUBI'DE GOLDEN ORANGE WINNING FILMS ON MUBI

Antalya Altın Portakal Film Festivali ve çevrimiçi sinema platformu MUBI bu yıla özel bir işbirliğine imza attı ve sinemaseverler için Altın Portakallı Filmler seçkisi hazırladı. Farklı dönemlerde festivalin büyük ödülü olan Altın Portakal kazanmış filmlerden oluşan altı filmlik seçki 3 Ekim - 30 Kasım tarihleri arasında MUBI üyeleri tarafından izlenebilecek. MUBI, aboneliği olmayan sinemaseverlerin de bu özel seçkiyi izleyebilmesi için, yalnızca [mubi.com/antalya](https://mubi.com/antalya) adresi üzerinden yapılacak aboneliklere özel 30 gün ücretsiz deneme süresi hediye edecek.

Sinemamızın ve festivalimizin gelmiş geçmiş tüm emekçilerine şükranla hazırlanan programdaki filmler, sinemaseverlere festival tarihi kadar ülke sinemasına dair de güçlü bir panorama sunuyor. MUBI'de izlenebilecek filmler; büyük usta Lütfi Ömer Akad'ın sinemamızın belki de en önemli üçlemesi olan *Göç Üçlemesi*'nin ikinci filmi *Düğün*, politik sinemanın en önemli örneklerinden Yavuz Özkan imzalı *Maden*, Atif Yılmaz'ın sinemamızdaki en etkileyici kadın öykülerinden biri olan fantastik filmi *Aaahh Belinda*, Uğur Yücel'in ülkemize dair pek çok farklı meseleye dokunan filmi *Yazı Tura*, Ben Hopkins'in özgün filmi *Pazar: Bir Ticaret Masalı* ve Tolga Karaçelik'in geleceğin klasiklerinden biri olacağına kesin gözüyle bakılan filmi *Sarmaşık*.

A selection of six films from different years, all of them winners of the coveted Golden Orange—the Festival's top award—will be free to view for MUBI members from October 3–November 30. MUBI is also offering a free 30-day trial membership to cinema lovers without membership so that they, too, can watch this specially curated selection. The exclusive offer is available at [mubi.com/antalya](https://mubi.com/antalya).

The program has been put together in grateful recognition of everyone who has worked for Turkish cinema and the Festival over the years. The films included present a powerful perspective on both the Festival's history and the national film industry. The line-up, available on MUBI, is as follows: the great master, Lütfi Ömer Akad's *The Wedding* (*Düğün*), the second part of what is arguably Turkish cinema's most important trilogy, his *Migration Trilogy*; Yavuz Özkan's *The Mine* (*Maden*), one of the finest examples of political cinema in Turkey; Atif Yılmaz's fantastical comedy, *Aaahh Belinda*, among the most compelling stories of a woman in Turkish cinema; Uğur Yücel's *Toss-Up* (*Yazı Tura*), a film that touches on a raft of different issues related to Turkey; *The Market: A Tale of Trade* (*Pazar: Bir Ticaret Masalı*), an imaginative drama from Ben Hopkins; and Tolga Karaçelik's *Ivy* (*Sarmaşık*), a drama almost certain to become a classic in years to come.

# ALTIN PORTAKAL SİNEMA OKULU

## GOLDEN ORANGE FILM SCHOOL

### SİNEMA DERSLERİ

#### FILM CLASSES

Altın Portakal Sinema Okulu kapsamında bu yıl, radyo, televizyon, sinema, medya, iletişim ve görsel sanatlar bölümlerinde eğitim alan 250 öğrenci, 4-9 Ekim tarihleri arasında alanında uzman kişilerin verdiği çevrimiçi sinema derslerine katılacaklar.

Golden Orange Film School classes will take place online from October 4-9 this year exclusively for the 250 selected students.

#### Sinema Dersleri Film Classes

##### Belgesele Hazırlanma Süreci

Preparing for a Documentary

Köken Ergun **Yönetmen, Video Sanatçısı** Director, Video Artist

##### Film Okuma Reading Films

Evrim Kaya **Sinema Yazarı** Film Critic

Ahmet Gürata **Sinema Yazarı** Film Critic

##### Film Yapımında Ana Ekibi Kurmak ve İletişim

Hiring Key Production Crew and Communication

Ceylan Özgün **Özçelik Yönetmen** Director

##### Senaristliğin Sırrı The Secret of Screenwriting

Atasay Koç **Senarist, Yönetmen** Screenwriter, Director

Director

##### Temel Kurgu The Basics of Editing

Selda Taşkın **Kurgucu** Editor

##### Yapımcılık-Bütçe Oluşturma

Production-Putting a Budget Together

Müge Büyüktalaş **Yapımcı** Producer

### SİNEMA SÖYLEŞİLERİ

#### FILM CONVERSATIONS

Altın Portakal Sinema Okulu, seçilen öğrencilere özel derslerin yanı sıra festivalin sosyal medya hesaplarından takip edilebilecek söyleşi videoları ile Türkiye'nin dört bir yanından sinemaseverlere de ulaşacak.

The Golden Orange Film School will feature a series of differently themed conversations with filmmakers, which will be open to all on the Festival's social media accounts. (in Turkish only)

##### Aile Boyu Sinema Family Cinema

**Moderatör** Moderator: Mehmet Açar

**Konuklar** Guests: Ercan Kesal, Nazan Kesal

##### Belgeselden Kurmacaya-Kurmacadan Belgesele

From Documentary to Fiction to Documentary

**Moderatör** Moderator: Haşmet Topaloğlu

**Konuk** Guest: Pelin Esmer

##### Birlikte Film Yapmak Üzerine

Making A Film Together

**Moderatör** Moderator: Engin Palabıyık

**Konuklar** Guests: İlksen Başarır, Mert Firat

##### Hikâyeden Sinemaya From Story to Screen

**Moderatör** Moderator: Esin Küçüktepepınar

**Konuk** Guest: Emin Alper

##### İlk Filmimi Nasıl Çektim?

How I Made My First Film

**Moderatör** Moderator: Ahmet Gürata

**Konuk** Guest: Kıvanç Sezer

##### Türkiye'de Kadın Oyuncu Olmak

Being An Actress In Turkey

**Moderatör** Moderator: Evrim Kaya

**Konuk** Guest: Damla Sönmez



# FİLM İLETİŞİM BİLGİLERİ



FILM  
CONTACTS

# FİLM İLETİŞİM BİLGİLERİ FILM CONTACTS

## 200 METRE 200 METERS

True Colours, Fabio Tucci  
fabio@truecolours.it

## AH GÖZEL İSTANBUL INVISIBLE TO THE EYE

Zeynep Ekmekçi  
zeynepsekmekci@gmail.com

## ALELADE BİR YUVA NOWHERE SPECIAL

Beta Cinema, Cosima Finkbeiner  
cosima.finkbeiner@betacinema.com

## BAĞLAR / BAĞCIKLAR THE TIES

MK2, Anne-Laure Barbarit  
anne-laure.barbarit@mk2.com

## BELİRSİZ BİR SÜRE İÇİN BİRLİKTELİĞE HAZIRLIK PREPARATIONS TO BE TOGETHER FOR AN UNKNOWN PERIOD OF TIME

National Film Institute Hungary, Katalin Vajda  
kati.vajda@nfi.hu

## BİNBİR GECE MASALLARI

THE THOUSAND AND ONE NIGHTS  
Ninova Films, Uğur Şahin  
ugur\_sahin@hotmail.com

## BİR ANNENİN SONATI A MOTHER'S SONATA

Other Filmworks, Serdar Gözelekli  
Fehmi Öztürk  
fehmiosturk85@gmail.com

## BİR "SİNEMA PARADİSO" HİKÂYESİ REWINDBOY

Wind Production, Pervin Metin Candan  
pervinmetincandan@gmail.com

## BİZ BİR AİLEYİZ WE ARE A FAMILY

Melik Kuru  
melikkuru@gmail.com

## BUHAR VAPOR

Emre Birışmen  
emrebirismen@gmail.com

## CENGİZ

Haydar Taştan  
tastanhaydar@gmail.com

## ÇATLAK FRACTURED

FNR Film, Nizam Reyhan  
fnrfilm@gmail.com

## ÇELİK KIZLAR LADIES OF STEEL

The Yellow Affair, Steven Bestwick  
steven@yellowaffair.com

## DERSAADET APARTMANI DERSAADET APARTMENT

Makara Film, Tankut Kılınc, Selda Oknas  
tankutkilinc@yahoo.com

## DİNLE LISTEN

Magnolia Pictures International, Jessica Oros  
joros@magpictures.com

## DİRLİK DÜZENLİK

IT'S ALL ABOUT PEACE AND HARMONY  
Özminimalist Film, Betül Esener  
betulesener@gmail.com

## EĞER RUH DONARSA... SHADOWS ON MY SOUL

Yesfilm, Stella Sema Yeşiltaş  
stella@yesfilm.de

## EN BAŞARILI PRODÜKSİYON THE BIG HIT

MK2, Anne-Laure Barbarit  
anne-laure.barbarit@mk2.com

## EN UZUN GECE YALDA, A NIGHT FOR FORGIVENESS

Mars Production, Ceren Ülgen  
ceren@marsfilm.net

## FLAŞBELLEK FLASHDRIVE

Marathon Film, Derviş Zaim  
derviszaim@gmail.com

## GAZA MON AMOUR

Versatile Films, Violaine Pichon  
vpichon@versatile-films.com

## GELİNCİK WEASEL

Uzak Yakın, Bulut Reyhanoğlu  
bulutreyhanoglu@gmail.com

## GÖLGELER İÇİNDE IN THE SHADOWS

Contact Film Works, Figen Emek Özçorlu  
figen.emek@contact.com.tr

## HAYALETLER GHOSTS

Heimatlos Films, Dilek Aydın  
dilek@heimatlosfilms.com

## HAYALİMDEKİ SAHNELER SCENES I IMAGINE

İrem Akbal  
iremakbal@gmail.com

## İNSANLAR İKİYE AYRILIR TWO TYPES OF PEOPLE

Bir Film, Ersan Çongar  
ersan.congar@birfilm.com

## KAR KIRMIZI RED SNOW

Atyapım, Atalay Taşdiken  
atalay.tasdiken@gmail.com

## KARA KUTU BLACK BOX

Ninova Films, Uğur Şahin  
ugur\_sahin@hotmail.com

## KEŞANLI ALİ DESTANI KEŞANLI ALİ'S EPIC

Fanatik Film, Serkan Başpınar  
serkan@filmfanatik.com

## KIRK MUM FORTY CANDLES

istos film, Anna Maria Aslanoglu  
aaslanoglu@gmail.com

## KOKU FRAGRANCE

Zeytin Yapım, Yasin Çetin  
m.yasincetin@gmail.com

## KUMBARA PENNY BANK

Nefes Films, Nefes Polat  
nefespolat@gmail.com

## MADDENİN HALLERİ PHASES OF MATTER

istos film, Anna Maria Aslanoglu  
aaslanoglu@gmail.com

## MAMAVILLE

Su Film, Su Baloglu  
subaloglu@gmail.com

## MİMAROĞLU

## MIMAROĞLU: THE ROBINSON OF MANHATTAN ISLAND

Heimatlos Films, Dilek Aydın  
dilek@heimatlosfilms.com

## MISS HOLOKOST SURVIVOR THE PAGEANT

Kamara, Yoel Meranda  
yoel@kamarafilmm.com

## NEREYE GİDİYORSUN, AIDA? QUO VADIS, AIDA?

Indie Sales, Clément Chautant  
cchautant@indiesales.eu

## ONDAN BAHSETMİYORUM

I'M NOT TALKING ABOUT THAT  
Ehemm Production, Beste Yamalıoğlu  
besteyamalioglu@gmail.com

## ÖLÜ EKMEĞİ FOOD FOR A FUNERAL

Kaz Film, İsmail Anıl Çelik  
kazfilm1@gmail.com

## RÜZGAR TAYI WIND HORSE

Ağaç Gölgesi Film, Sıdar İnan Erçelik  
sidarinan@gmail.com

## SARI, SİYAM, KANOCULAR VE EV SAHİBİ

THE YELLOW, THE CAT, THE KAYAKERS AND THE HOST  
Zeynep Ekmekçi  
zeynepsekmekci@gmail.com

## SÜRGÜNDE BİR YIL A YEAR IN EXILE

Malaz Usta  
malazusta@gmail.com

## TAPINAK TEMPLE

Büke Akşehirli  
buke.akshirli@gmail.com

## TİPİ SNOW STORM

Sinemanus Prodüksiyon, Metin Avdaç  
metinavdac@gmail.com

## YANGIN YERİNDE ORKİDELER ORCHIDS IN FIRE

Litus Film, İpek Tugay  
ipektugay05@gmail.com



**DİZİN**



**INDEX**

# YÖNETMEN DİZİNİ INDEX OF DIRECTORS

## A

Ameen Nayfeh	42
Ana Rocha De Sousa	47
Arab Nasser	50
Atalay Taşdiken	36
Atif Yılmaz	15
Ayris Alptekin	70
Azra Deniz Okyay	34

## B

Bariş Gördağ	37
Burcu Görgün Toptaş	69

## C

Can Deniz Atıcı	68
-----------------	----

## D

Daniele Luchetti	44
Deniz Tortum	58
Derviş Zaim	31

## E

Emmanuel Courcol	48
Emre Birişmen	67
Erdem Tepegöz	33
Esme Madra	70
Eytan İpeker	60

## F

Fehmi Öztürk	66
Ferit Karol	38
Fikret Reyhan	28

## H

Haydar Taştan	68
---------------	----

## I

Irmak Karasu	69
--------------	----

## J

Jasmila Žbanić	51
----------------	----

## L

Lili Horvát	45
-------------	----

## M

Mahsum Taşkın	66
Malaz Usta	71
Massoud Bakhshi	49
Melik Kuru	67
Metin Akdemir	57
Metin Avdaç	62
Murat Uğurlu	71

## N

Nesimi Yetik	30
--------------	----

## O

Orçun Benli	32
-------------	----

## P

Pamela Tola	46
Pervin Metin Candan	55

## R

Reis Çelik	39
------------	----

## S

Selin Şenköken	63
Serdar Kökçeoğlu	59
Sidar İnan Erçelik	61
Stella Sema Yeşiltaç	56

## T

Tankut Kılınç	29
Tarzan Nasser	50
Tunç Şahin	35

## U

Uberto Pasolini	43
-----------------	----

## Y

Yasin Çetin	37
-------------	----

## Z

Zeynep Dadak	54
--------------	----

# FİLM DİZİNİ

## O-9

200 Metre 42

## A

Ah Güznel İstanbul 54

Aelade Bir Yuva 43

## B

Bağlar / Bağcıklar 44

Belirsiz Bir Süre İçin

Birlikteliğe Hazırlık 45

Binbir Gece Masalları 66

Bir "Sinema Paradiso" Hikâyesi 55

Bir Annenin Sonatı 66

Biz Bir Aileyiz 67

Buhar 67

## C

Cengiz 68

## Ç

Çatlak 28

Çelik Kızlar 46

## D

Dersaadet Apartmanı 29

Dinle 47

Dirlik Düzenlik 30

## E

Eğer Ruh Donarsa... 56

En Başarılı Prodüksiyon 48

En Uzun Gece 49

## F

Flaşbellek 31

## G

Gaza Mon Amour 50

Gelincik 32

Gölgeler İçinde 33

## H

Hayaletler 34

Hayalimdeki Sahneler 57

## İ

İnsanlar İkiye Ayrılır 35

## K

Kar Kırmızı 36

Kara Kutu 68

Keşanlı Ali Destanı 15

Kırk Mum 69

Koku 37

Kumbara 38

## M

Maddenin Halleri 58

Mamaville 69

Mimaroğlu 59

Miss Holokost Survivor 60

## N

Nereye Gidiyorsun, Aida? 51

## O

Ondan Bahsetmiyorum 70

## Ö

Ölü Ekmeği 39

## R

Rüzgâr Tayı 61

## S

Sarı, Siyam, Kanocular ve

Ev Sahibi 70

Sürgünde Bir Yıl 71

## T

Tapınak 71

Tipi 62

## Y

Yangın Yerinde Orkideler 63

# INDEX OF FILMS

## O-9

200 Meters 42

## A

A Mother's Sonata 66

A Year In Exile 71

## B

Black Box 68

## C

Cengiz 68

## D

Dersaadet Apartment 29

## F

Flashdrive 31

Food For A Funeral 39

Forty Candles 69

Fractured 28

Fragrance 37

## G

Gaza Mon Amour 50

Ghosts 34

## I

I'm Not Talking About That 70

In The Shadows 33

Invisible To The Eye 54

It's All About Peace

And Harmony 30

## K

Keşanlı Ali's Epic 15

## L

Ladies Of Steel 46

Listen 47

## M

Mamaville 69

Mimaroglu: The Robinson

Of Manhattan Island 59

## N

Nowhere Special 43

## O

Orchids In Fire 63

## P

Penny Bank 38

Phases of Matter 58

Preparations To Be Together For  
An Unknown Period Of Time 45

## Q

Quo Vadis, Aida? 51

## R

Red Snow 36

Rewindboy 55

## S

Scenes I Imagine 57

Shadows On My Soul 56

Snow Storm 62

## T

Temple 71

The Big Hit 48

The Pageant 60

The Thousand And One Nights 66

The Ties 44

The Yellow, The Cat,

The Kayakers And The Host 70

Two Types Of People 35

## V

Vapor 67

## W

We Are A Family 67

Weasel 32

Wind Horse 65

## Y

Yalda, A Night For Forgiveness 49

FESTIVAL  
EKIBİ



FESTIVAL  
TEAM

# FESTİVAL EKİBİ FESTIVAL TEAM

**Festival Başkanı** Festival President  
Muhittin Böcek

**Festival İdari Direktörü** Festival Executive Director  
Cansel Tuncer

**Festival Yönetmeni** Festival Director  
Ahmet Boyacıoğlu

**Sanat Yönetmeni** Art Director  
Başak Emre

**Ulusal Program Danışma Kurulu**  
National Programme Advisors  
Mehmet Açar, Senem Erdine, Sevin Okyay

**Uluslararası Program Danışma Kurulu**  
International Programme Advisors  
Ahmet Gürata, Beki Probst, Dan Fainaru,  
Edna Fainaru, Evrim Kaya, Freddy Olsson

**Mali ve İdari İşler Müdürü**  
Director of Financial and Administrative Services  
Aydil Nalan Borak

**Festival Koordinatörü** Festival Coordinator  
Pınar Evrenosoğlu

**Ulusal Uzun Metraj Film Yarışması Koordinatörü**  
National Feature Film Competition Coordinator  
Onur Gülen

**Kısa ve Belgesel Film Yarışmaları Koordinatörü**  
Documentary and Short Film Competitions Coordinator  
Engin Palabıyık

**Altın Portakal Sinema Okulu Koordinatörleri**  
Golden Orange Film School Coordinators  
Ersoy Soydan, Pınar Evrenosoğlu

**Basın İlişkileri ve Dijital Medya Yönetimi**  
Press Relations and Digital Media Management  
Merve Genç, Cansu Uzun Gün,

**Sosyal Medya Yönetimi** Social Media Management  
medya GaGa  
Özge Gönenç, Burcu Çağlayan,  
Zekican Sarısoy, Arzu Çopur, Taylan  
Özgür Ağır

**Festival Asistanları** Festival Assistants  
Ömer Faruk Erdoğan  
Melike Toz

**Festival Katalogları** Festival Catalogues  
Nika İletişim

**Grafik Uygulama** Graphic Applications  
Muzaffer Durukan, Osman Tari

## ANTALYA FİLM FORUM

**Forum Yöneticisi** Head of Forum  
Olena Yershova Yıldız

**Forum Koordinatörü** Forum Coordinator  
Candan Dağ

**Sümer Tilmaç Antalya Film Destek Fonu Koordinatörü**  
Sümer Tilmaç Film Support Fund Coordinator  
Burak Göral

**Konuk Ağır lama** Hospitality Coordinator  
Kateryna Lashchyshyna

**Birebir Toplantılar Koordinatörü**  
One to One Meetings Coordinator  
Nur Çakır

**Forum Katalogu Grafik Uygulama**  
Forum Catalogues Graphic Applications  
Ogün Koçak

## ANSET

**Genel Koordinasyon Sorumlusu**  
General Coordination Manager  
Doğuş Akdemir

**Program - Etkinlikler Operasyon ve Kısa & Belgesel Film Yarışmaları Sorumlusu**  
Programming - Events Operations and Documentary & Short Film Competitions Manager  
Işıl Sağlam

**İş Ortakları Operasyon Sorumlusu**  
Business Partners Operation Manager  
Murat Özden

**Teknik İşler Sorumlusu**  
Technical Manager  
Hüseyin Kara

**Konuk Ağır lama Koordinatörü – Sponsorluk ve Ulusal Uzun Metraj Film Yarışması Sorumlusu**  
Hospitality Coordinator – Sponsorship and National Feature Film Competition Manager  
Özlem Demir

**Antalya Film Forum Sorumlusu**  
Antalya Film Forum Manager  
Ecem Kızıldağ

**Altın Portakal Sinema Okulu ve Konuk Ağır lama Sorumlusu** Antalya Golden Orange Film School and Hospitality Manager  
Arzum Tuğba Sezer Aslanyürek

**Transfer Sorumlusu** Transfers Manager  
Erman Yıldız

**Transfer Asistanları** Transfer Assistants  
Mehmet Umut Mutlu, Cemalettin Yaman

**Jüri Mihmandarı** Jury Guide  
Gözde Göksel Uygun

**FESTİVAL AFİŞİ VE ETKİNLİK TASARIM KONSEPTİ****FESTIVAL POSTER AND EVENT CURATION**

Epica Marka

**Ajans Başkanı ve Kreatif Direktör**

Head and Creative Director

Rafet Güzel

**Art Direktör Art Director**

Şinasi Ersoy

**FESTİVAL AFİŞ TASARIMI****FESTIVAL POSTER DESIGN (FATMA GİRİK)**

Punctum Creative Productions

**Konsept Tasarım Ve Video Yapım**

Concept Design And Video Production

Punctum Creative Productions

**Yapım & Yönetmen Producer & Director:**

Selda Taşkın

**FESTİVAL TANITIM FİLMİ PROMOTION FILM****Animasyon & Yönetmen Animation & Director:**

Necmi Deniz Akıncı (Studio Bigger)

**Ses Tasarımı & Kurgu Sound Design & Editing:**

Buğra Alkıroğlu (Studio Bigger)

**FESTİVAL KLİPLERİ VE VİDEOLAR FESTIVAL CLIPS & VIDEOS****Kurgu Editing**

Selda Taşkın, Cansu Baydar, Abdullah Özden

**Canlandırma Animation**

Necmi Deniz Akıncı (Studio Bigger)

**ANTALYA FİLM FORUM TANITIM FİMLERİ****ANTALYA FILM FORUM PROMOTION FILMS****Canlandırma Animation**

Necmi Deniz Akıncı (Studio Bigger)

**Ses Tasarımı Sound Design**

Buğra Alkıroğlu (Studio Bigger)

**TEKNİK KOORDİNASYON TECHNICAL COORDINATION**

Akşam Sanat

**Koordinatör Coordinator**

Gürkan Büyükturan

**Altyazı Çeviri Koordinatörü**

Subtitle Translations Coordinator

Gökçenur Şehirli

**DCP Operatörleri ve Gösterim Koordinatörleri**

DCP Operators and Projection Coordinators

Mehmet Serkan Sezeröğlü, Sinan Nefes,

Deniz Ergün

**Altyazı Operatörleri Subtitling Operators**

Gökçenur Şehirli, Saba Nur Gözüm,

Nüket Kantürk

**Altyazı Film Çevirmenleri Subtitle Film Translations**

Gökçenur Şehirli, Nüket Kantürk, Şirin Baykan

Smets, Fehmi Suda, Hakan Paşalı, Murat Lu

**DİJİTAL ETKİNLİK YÖNETİMİ DIGITAL EVENT MANAGEMENT**

Kamra Interactive

## DESTECH İNTERNET HİZMETLERİ DESTECH INTERNET SERVICE PROVIDER

**Şirket Müdürü** Company Manager  
Hasan Doğru

**Teknik Sorumlu** Technical Officer  
Kemal Özçelik

**Projeler Sorumlusu** Project Officer  
Bırol Uğur

**Kurumsal İletişim** Corporate Communication  
Zeynep Ömür

**Tasarım & Yazılım Geliştiricisi**  
Design and Software Developer  
Mahmut Dabbit

**Yazılım Geliştirme Uzmanı**  
Software Development Specialist  
Tayfun Sazak

**Web Tasarımcı** Web Designer  
Şeyma Ötken

**Yazılım Geliştiricileri** Software Developers  
Levent Zaptıeoğlu

## TRENDY GROUP

**Genel Müdür** General Director  
Özgür Ünal

**Operasyon Müdürü** Operations Manager  
Aycan Yılmaz

**Bilgi İşlem Sorumlusu** Data Processing  
Arif Nergiz

**Konaklama** Accommodation  
Hotel Su  
Akra Hotel

**Transfer Hizmetleri** Transportation  
Aksu Tur

**Matbaa** Print House  
Yazar Ofset

**Biletleme** Ticketing  
Express Turizm

**Reklam Hizmetleri** Advertisement  
EPICA | MARKA

**Fotoğraf ve Video Hizmetleri**  
Photography & Video Services  
EPICA | MARKA

**Bilişim Hizmetleri** Information Services  
Teknet Bilişim

**Güvenlik** Security  
ISM Özel Güvenlik Hizmetleri

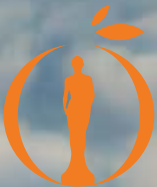
**Temizlik Hizmetleri** Cleaning Services  
Gürtaş Temizlik



# 57. Antalya Altın Portakal Film Festivali Resmi Ulaşım Sponsoru



your  
holiday  
airline.



57.  
**ANTALYA**  
ALTIN PORTAKAL GOLDEN ORANGE  
FILM FESTİVALİ FILM FESTIVAL  
03 - 10 EKİM / OCTOBER 2020

 **corendon**  
AIRLINES

# FACEBOOK

KATKILARIYLA

FACEBOOK      

# KanalV

## ANTALYA'NIN TEK TELEVİZYONU

UYDU: **TURKSAT4A**

FREKANS: **12.265**

SYMBOL RATE: **27.500**

POL: **V-DİKEY**

FEC: **5/6**

**Digiturk**

124.Kanal

**D-SMART**

177.Kanal

**teledunya**

888.Kanal

**TURKCELLTV+**

253.Kanal

[f](#) [t](#) [v](#) /kanalvcomtr

[www.kanalv.com.tr](http://www.kanalv.com.tr)

[WhatsApp İhbar Hattı](#)  
0530 063 52 53

[0\(242\) 345 45 44](tel:0(242)3454544)

# CIP

## LOUNGE

CIP hizmetlerimiz size, “beklemeyi” “keyfe” dönüştüren benzersiz bir eve dönüş deneyimi sunuyor... Dönüş seyahatiniz hangi terminalden olursa olsun, birbirinden lezzetli ikramlar, hoş döşenmiş konforlu bir dinlenme alanı, ücretsiz WIFI internet ve misafirperver ekibimiz sizleri bekliyor!

CIP hizmet konseptimiz, Covid – 19’un yarattığı tüm yeni gereksinimlere göre geliştirilmiştir. Sosyal mesafe ve üst düzey hijyen uygulamalarından, yiyecek & içeceklerle ilgili önlemler ve sıfır / minimum temas uygulamalarına kadar her detay, misafirlerimizin konforu ve güvenliği için salonlarımızda yeniden düşünülmüştür.

**Our CIP services offer you a unique departure experience that makes “waiting” turn into “pleasure” ... Whichever terminal you are travelling from; a wide selection of delicious refreshments, a well furnished comfortable restin area, free WIFI and a hospitable team is awaiting you!**

**Our CIP service concept has evolved regarding all new needs occurred by Covid-19. From social distancing and highest level hygiene applications to food & beverage related preventions and no / minimum touch applications are re-thought at our lounges for our valued guests’ highest possible level of comfort and safety.**



♥25.yıl

“YAŞAM”, EN ZOR ANINIZDA YANINIZDA OLMAKTIR.

*Güveniniz için teşekkürler...*



**YAŞAM**  
**HASTANELER GRUBU**

Kemer | Antalya | Opera | Alanya | Manavgat | Vakıf

[www.yasamhastaneleri.com](http://www.yasamhastaneleri.com)



yasamhastaneleri



yasamhastaneleri



antalyayasam



0 850 777 0 777 / 444 77 44

# AVR

FILMLER YARIM  
KALMASIN DIYE...

feel@feel-creative.com



avr.com.tr  
info@avr.com.tr  
+90 312 441 2008

AVR Sigorta ve Reasürans Brokerliği Limited



57.

# ANTALYA

ALTIN PORTAKAL GOLDEN ORANGE  
FİLM FESTİVALI FILM FESTIVAL

03 - 10 EKİM / OCTOBER 2020

T.C. KÜLTÜR ve TURİZM BAKANLIĞI KATKILARIYLA



T.C. KÜLTÜR VE TURİZM  
BAKANLIĞI



ANTALYA  
BÜYÜKŞEHİR  
BELEDİYESİ



/AntalyaFF

www.antalyaff.com